# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 关于昌和恩·邦克（俗称(report Of An Autopsy On The Bodies Of Chang ) 000001

2. 关于昌和恩·邦克（俗称(report Of An Autopsy On The Bodies Of Chang ) 000002

3. 关于昌和恩·邦克（俗称(report Of An Autopsy On The Bodies Of Chang ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 关于昌和恩·邦克（俗称(Report of an autopsy on the bodies of Chang )



[-] [nəʊt] :
**Transcriber's note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] [fjuː] ['maɪnə(r)] ['erə(r)z] , [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
**The few minor errors , attributable to the printer , have been corrected .**
这 很少 次要的 错误 , 可归因的 到 这 打印机 , 有 到过 已更正 .

由于打印机故障导致的少数小错误已经得到纠正。

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [-] [nəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ]
**Please see the transcriber's note at the end of this text for details regarding**
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 为了 细节 关于
[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['tekstʃuəl] ['ɪʃuːz] [ɪn'kaʊntəd] ['djʊərɪŋ] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
**the handling of any textual issues encountered during its preparation .**
这 处理 的 任何 文本 问题 遭遇 期间 它是 准备 .

有关准备过程中遇到的任何文本问题的处理详情，请参阅本文末尾的转录者注释。

[kə'rekʃnz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['juːzɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndə'laɪn] ['haɪlaɪt] .
**Corrections in spelling are indicated using an underline highlight .**
更正 在 拼写 是 表明的 使用 一个 强调 强调 .

拼写错误用下划线标出。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːsə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]
**Placing the cursor over the correction will produce the original text in a small**
放置 这 光标 超过 这 更正 将要 生产 这 原来的 文本 在 一个 小的
['pɒpˌʌp] .
**popup .**
弹出窗口 .

将光标悬停在更正处，即可在弹出的小窗口中显示原文。

[rɪ'pɔːt]
**REPORT**
报告

报告

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

[æn; ən] ['ɔːtɒpsi] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz]
**AN AUTOPSY ON THE BODIES**
一个 尸检 在 这 身体

对尸体进行尸检

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

[tʃɑːŋ] [ænd; ənd] [ˌiː en 'dʒiː] ['bʌŋkə(r)] ,
**CHANG AND ENG BUNKER ,**
变 和 ENG 掩体 ,

昌和恩地堡

| ['kɒmənli] | [nəʊn] | [æz; əz] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|
| **COMMONLY** | **KNOWN** | **AS** | **THE** |
| 通常 | 已知 | 作为 | 这 |

通常被称为

| [ˌsaɪə'miːz] | [twɪnz] |
|---|---|
| **SIAMESE** | **TWINS** |
| 暹罗猫 | 双胞胎 |

连体双胞胎

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['hærɪs(ə)n] | ['ælən] | , | [em] | . | [diː] | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **HARRISON** | **ALLEN** | **,** | **M** | **.** | **D** | **.** | **,** |
| 哈里森 | 艾伦 | , | M | . | D | . | , |

哈里森·艾伦，医学博士

| [prə'fesə(r)] | [ɒv; əv] | [kəm'pærətɪv] | [ə'nætəmi] | [ænd; ənd] | [ɪn] | [ðə; ði] | [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] | [ɒv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PROFESSOR** | **OF** | **COMPARATIVE** | **ANATOMY** | **AND** | **ZOÖLOGY** | **IN** | **THE** | **UNIVERSITY** | **OF** |
| 教授 | 的 | 比较 | 解剖学 | 和 | 动物学 | 在 | 这 | 大学 | 的 |

大学比较解剖学和动物学教授

| [ˌpensl'veɪniə] | , | ['sɜːdʒən] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [ˌfɪlə'delfiə] | ['hɒspɪt(ə)l] | , | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PENNSYLVANIA** | **,** | **SURGEON** | **TO** | **THE** | **PHILADELPHIA** | **HOSPITAL** | **,** | **ETC** | **.** |
| 宾夕法尼亚州 | , | 外科医生 | 到 | 这 | 费城 | 医院 | , | ETC | . |

宾夕法尼亚州，费城医院外科医生等。

| [ˌfɪlə'delfiə] | : |
|---|---|
| **PHILADELPHIA** | **:** |
| 费城 | : |

费城:

| ['kɒlɪnz] | , | ['prɪntə(r)] | , | - | [dʒeɪn] | [striːt] | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **COLLINS** | **,** | **PRINTER** | **,** | **705** | **JAYNE** | **STREET** | **.** | **1875** | **.** |
| 柯林斯 | , | 打印机 | , | - | 杰恩 | 街道 | . | - | . |

柯林斯印刷厂，杰恩街705号。1875年。

| ['ɔːtɒpsi] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˌsaɪə'miːz] | [twɪnz] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **AUTOPSY** | **OF** | **THE** | **SIAMESE** | **TWINS** | **.** |
| 尸检 | 的 | 这 | 暹罗猫 | 双胞胎 | . |

连体双胞胎的尸检。

| [fɪg] | . | [wʌn] | . |
|---|---|---|---|
| **Fig** | **.** | **1** | **.** |
| 如图 | . | 1 | . |

图1。

| [ðə; ði] | [twɪnz] | [ɪn] | [ðə; ði] | [ə'kwaɪəd] | [pə'zɪʃ(ə)n] | ( | [iː] | . | [ɑː(r)] | . | , | [siː] | . | [el] | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **twins** | **in** | **the** | **acquired** | **position** | **(** | **E** | **.** | **R** | **.** | **,** | **C** | **.** | **L** | **.** | **)** | **.** |
| 这 | 双胞胎 | 在 | 这 | 获得 | 位置 | ( | E | . | 拉 | . | , | C | . | L | . | ) | . |

获得性位置的双胞胎（ER，CL）。

| [frɒm; frəm] | [ə; eɪ] | ['fəʊtəgrɑːf] | ['teɪkən] | [ɪn] | [ˌes 'tiː] | . | ['piːtəzbəːg] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **From** | **a** | **photograph** | **taken** | **in** | **St** | **.** | **Petersburg** | **,** | **1870** | **.** |
| 从 | 一个 | 照片 | 已采取 | 在 | 英石 | . | 圣彼得堡 | , | - | . |

出自1870年在圣彼得堡拍摄的一张照片。

| [nəʊt] | . |
|---|---|
| **NOTE** | **.** |
| 笔记 | . |

笔记。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [rɪˈpɔːt] ” [juːst] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['peɪpə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æz; əz]

| The | word | “ | Report | ” | used | in | the | title | of | my | paper | is | to | be | read | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | “ | 报告 | ” | 用过的 | 在 | 这 | 标题 | 的 | 我的 | 纸 | 是 | 到 | 是 | 读 | 作为 |

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈmɔːrtəm] [ɐpˈiəɹənsɪz] [ˈəʊnli] ,

| referring | to | the | post | - | mortem | appearances | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指 | 到 | 这 | 邮政 | - | 死亡 | 外貌 | 仅有的 | , |

我论文标题中使用的“报告”一词仅指死后呈现的景象。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

| and | not | to | the | Report | of | the | Commission | as | appointed | by | the | College | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 委员会 | 作为 | 任命 | 经过 | 这 | 大学 | . |

而不是按照学院指定的委员会的报告执行。

[ðə; ði]['ænti] - ['mɔːrtəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ['priːfɪkst] [tuː; tə][maɪ]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

| The | ante | - | mortem | history | prefixed | to | my | paper | was | written | in | conjunction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赌注 | - | 死亡 | 历史 | 前缀 | 到 | 我的 | 纸 | 曾是 | 书面 | 在 | 连词 |

[wɪð] [prɒf] . ['pænkoʊst] .

| with | Prof | . | Pancoast | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 教授 | . | 潘科斯特 | . |

我的论文前面所附的历史背景介绍是与潘科斯特教授共同撰写的。

[eɪtʃ] . ['ælən] . [θriː]

| H | . | ALLEN | . | 3 |
|---|---|---|---|---|
| H | . | 艾伦 | . | 3 |

H. 艾伦.3

[rɪˈpɔːt]

| REPORT |
|---|
| 报告 |

报告

[ɒv; əv][æn; ən]

| OF | AN |
|---|---|
| 的 | 一个 |

一个

['ɔːtɒpsi] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː]

| AUTOPSY | ON | THE | BODIES | OF | CHANG | AND | ENG |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尸检 | 在 | 这 | 身体 | 的 | 变 | 和 | ENG |

对张和恩的尸体进行尸检

['bʌŋkə(r)] , ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

| BUNKER | , | COMMONLY | KNOWN | AS | THE |
|---|---|---|---|---|---|
| 掩体 | , | 通常 | 已知 | 作为 | 这 |

地堡，俗称

[ˌsaɪəˈmiːz] [twɪnz] .

| SIAMESE | TWINS | . |
|---|---|---|
| 暹罗猫 | 双胞胎 | . |

连体双胞胎。

[baɪ]

| By |
|---|
| 经过 |

经过

['hærɪs(ə)n] ['ælən] , [em] . [diː] . ,

| HARRISON | ALLEN | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里森 | 艾伦 | , | M | . | D | . | , |

哈里森·艾伦，医学博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

| PROFESSOR | OF | COMPARATIVE | ANATOMY | AND | ZOÖLOGY | IN | THE | UNIVERSITY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 比较 | 解剖学 | 和 | 动物学 | 在 | 这 | 大学 |

大学比较解剖学和动物学教授

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , ['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['hɒspɪt(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| OF | PENNSYLVANIA | , | SURGEON | TO | THE | PHILADELPHIA | HOSPITAL | , | ETC | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 宾夕法尼亚州 | , | 外科医生 | 到 | 这 | 费城 | 医院 | , | ETC | . |

宾夕法尼亚州，费城医院外科医生等。

[ [riːd] ['eɪprəl][wʌn] , - . ]

| [ | Read | April | 1 | , | 1874 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 读 | 四月 | 1 | , | - | . | ] |

[阅读日期：1874年4月1日。]

['ænti] - ['mɔːrtəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| ANTE | - | MORTEM | HISTORY | . |
|---|---|---|---|---|
| 赌注 | - | 死亡 | 历史 | . |

生前史。

[tʃɑːŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː]['bʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [nɪə(r)] ['bæŋkɒk] , ['saɪæm] , [ɪn] - , [ðeə(r)]

| Chang | and | Eng | Bunker | were | born | near | Bangkok | , | Siam | , | in | 1811 | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 张 | 和 | 英文 | 掩体 | 是 | 出生 | 靠近 | 曼谷 | , | 暹 | , | 在 | - | , | 他们的 |

['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,

| father | being | a | Chinaman | , |
|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 存在 | 一个 | 中国人 | , |

Chang 和 Eng Bunker 于 1811 年出生于暹罗曼谷附近，他们的父亲是华人。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['saɪæm] , [bred][baɪ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɑːðə(r)] . [ [wʌn] ]

| their | mother | a | native | of | Siam | , | bred | by | a | Chinese | father | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 母亲 | 一个 | 本国的 | 的 | 暹 | , | 繁殖 | 经过 | 一个 | 中国人 | 父亲 | . | [ | 1 | ] |

他们的母亲是暹罗人，父亲是中国人。[1]

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][bænd] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | twins | were | united | by | a | band | extending | from | the | junction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 是 | 团结的 | 经过 | 一个 | 乐队 | 扩展 | 从 | 这 | 交汇处 | 的 | 这 |

[æb'dɒmɪn(ə)l][ænd; ənd][θɔː'ræsɪk] ['kævətiz] ,

| abdominal | and | thoracic | cavities | , |
|---|---|---|---|---|
| 腹部 | 和 | 胸椎 | 空腔 | , |

这对双胞胎通过一条从腹腔和胸腔交界处延伸出来的带状物连接在一起。

[æn'tɪriərli] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][və'raɪəti][ɪn][ˌterə'tɒlədʒi] [nəʊn] [æz; əz] [ˌɑːmfə'lɑːpəgəs] -

| anteriorly | , | constituting | the | variety | in | teratology | known | as | Omphalopagus | xiphodidymus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前部 | , | 构成 | 这 | 种类 | 在 | 畸胎学 | 已知 | 作为 | 脐连合 | - |

.

:

.

前部构成畸胎学中称为剑突脐畸胎瘤的变种。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd] [reɪzd] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] ; [tʃɑːŋ] ['hævɪŋ]

| They | were | married | in | April | , | 1843 | , | and | raised | large | families | ; | Chang | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已婚 | 在 | 四月 | , | - | , | 和 | 提高 | 大的 | 家庭 | ; | 张 | 拥有 |

[hæd; həd][ten] ,

| had | ten | , |
|---|---|---|
| 有 | 十 | , |

他们于1843年4月结婚，并养育了众多子女；张育有十个孩子，

[ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː] [twelv] ['tʃɪldrən] .

| and | Eng | twelve | children | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 英文 | 十二 | 孩子们 | . |

还有十二个孩子。

[tʃɑ:ŋ] [hæd; həd] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n][g'ɜ:lz] ; [ˌi: en 'dʒi:][hæd; həd]['sev(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][faɪv]

| **Chang** | **had** | **three** | **boys** | **and** | **seven** | **girls** | **;** | **Eng** | **had** | **seven** | **boys** | **and** | **five** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 张 | 有 | 三 | 男孩们 | 和 | 七 | 女孩们 | ; | 英文 | 有 | 七 | 男孩们 | 和 | 五 |

[g'ɜ:lz] .

| **girls** | **.** |
|---|---|
| 女孩们 | . |

张家有三男七女；英家有七男五女。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] ['ævərɪdʒ] ['tʃɪldrən] , [ɪk'septɪŋ] [tu:] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l]

| **These** | **were** | **in** | **all** | **respects** | **average** | **children** | **,** | **excepting** | **two** | **,** | **a** | **boy** | **and** | **girl** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 在 | 全部 | 尊重 | 平均的 | 孩子们 | , | 除外 | 二 | , | 一个 | 男生 | 和 | 女孩 |

[ɒv; əv] [tʃæŋz] ,

| **of** | **Chang's** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 张氏 | , |

除了张家的一男一女两个孩子之外，其他孩子各方面都很普通。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [def] - [ mju:t ] .

| **who** | **were** | **deaf** | **-** | **mutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 聋 | - | 静音 | . |

他们是聋哑人。

[ðə; ði] [twɪnz] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] , [ə'baʊt][fɔ:(r)] [maɪlz][frɒm; frəm] [maʊnt] ['eəri] , ['sʌri]

| **The** | **twins** | **resided** | **in** | **a** | **rolling** | **country** | **,** | **about** | **four** | **miles** | **from** | **Mount** | **Airy** | **,** | **Surrey** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 居住地 | 在 | 一个 | 滚动 | 国家 | , | 关于 | 四 | 英里 | 从 | 山 | 艾里 | , | 萨里 |

[ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [si:] .

| **Co** | **.** | **,** | **N** | **.** | **C** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | . | , | N | . | C | . |

这对双胞胎居住在北卡罗来纳州萨里县芒特艾里附近一片起伏的乡村地区，距离那里大约四英里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒspərəs] ['fɑ:rmərz] , [i:tʃ] ['əʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɑ:m] .

| **They** | **were** | **prosperous** | **farmers** | **,** | **each** | **owning** | **his** | **own** | **farm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 繁荣 | 农民 | , | 每个 | 拥有 | 他的 | 自己的 | 农场 | . |

他们是富裕的农民，每人拥有自己的农场。

The4

| **The4** |
|---|
| The4 |

4

[dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ə'pɑ:t] .

| **dwellings** | **of** | **the** | **two** | **families** | **were** | **a** | **mile** | **and** | **a** | **half** | **apart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 住宅 | 的 | 这 | 二 | 家庭 | 是 | 一个 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 除 | . |

两家人的住所相距一英里半。

[ðə; ði] [twɪnz] [rɪ'zaɪdɪd] [θri:] [deɪz] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [ɔ:l'tɜ:nətli] .

| **The** | **twins** | **resided** | **three** | **days** | **in** | **each** | **of** | **the** | **homes** | **alternately** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 居住地 | 三 | 天 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 房屋 | 交替 | . |

这对双胞胎轮流在两处住所各住三天。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ekspɜ:t][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [tu:lz] , [ɪn] ['plaʊɪŋ] , ['ʃɪŋg(ə)lɪŋ] , ['ʃu:tɪŋ] ,

| **They** | **were** | **expert** | **in** | **the** | **handling** | **of** | **tools** | **,** | **in** | **plowing** | **,** | **shingling** | **,** | **shooting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 专家 | 在 | 这 | 处理 | 的 | 工具 | , | 在 | 耕作 | , | 瓦片 | , | 射击 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **etc** | **.** |
|---|---|
| ETC | . |

他们精通工具的使用，擅长耕地、铺瓦、射击等等。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [drəʊv][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə]

| They | lived | much | in | the | open | air | , | and | frequently | drove | in | a | carriage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 很多 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | , | 和 | 频繁地 | 驾驶 | 在 | 一个 | 运输 | 到 |

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

| the | neighboring | village | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 邻接 | 村庄 | . |

他们经常在户外生活，也经常乘马车去邻村。

[ðə; ði] [ɪ'vents] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə'baʊt][sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ]

| The | events | leading | to | their | death | were | as | follows | : | About | six | years | ago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活动 | 领导 | 到 | 他们的 | 死亡 | 是 | 作为 | 跟随 | : | 关于 | 六 | 年 | 前 |

[tʃɑːŋ] ,

| Chang | , |
|---|---|
| 张 | , |

导致他们死亡的事件如下：大约六年前，张，

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'saɪtəbl] , [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ɪ'mɒdərət] ['drɪŋkɪŋ]

| who | had | always | been | the | more | excitable | , | became | addicted | to | immoderate | drinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 总是 | 到过 | 这 | 更多的 | 易激动的 | , | 成为 | 上瘾 | 到 | 过分 | 喝 |

.

| : |
|---|
| . |

原本就比较易激动的那个人，染上了酗酒的恶习。

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

| Three | years | ago | , | while | on | a | voyage | from | Liverpool | to | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 前 | , | 尽管 | 在 | 一个 | 航程 | 从 | 利物浦 | 到 | 新的 | 约克 | , |

三年前，在从利物浦到纽约的航程中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] [ˌhemɪ'pliːdʒɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

| he | was | stricken | with | hemiplegia | of | the | right | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 受打击的 | 和 | 偏瘫 | 的 | 这 | 正确的 | 边 | . |

他患上了右侧偏瘫。

[hiː; hi][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'tæk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'send]

| He | in | great | measure | recovered | from | this | attack | , | but | could | never | ascend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 伟大的 | 措施 | 恢复 | 从 | 这 | 攻击 | , | 但 | 可以 | 绝不 | 上升 |

[ænd; ənd] [dɪ'send] [steəz] [wɪð] [fə'sɪləti] .

| and | descend | stairs | with | facility | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下降 | 楼梯 | 和 | 设施 | . |

他从这次袭击中基本康复了，但再也无法轻松地上下楼梯了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [twɪnz] ['ɒkjupaɪd] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| For | this | reason | the | twins | occupied | rooms | on | the | ground | floors | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 这 | 双胞胎 | 占领 | 房间 | 在 | 这 | 地面 | 楼层 | 的 | 他们的 |

[hoʊmz] .

| homes | . |
|---|---|
| 房屋 | . |

因此，这对双胞胎住在他们家的一楼房间里。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [dʒæn] . 12th , - , [tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] [siːzd] , [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

| On | Monday | evening | , | Jan | . | 12th | , | 1874 | , | Chang | was | seized | , | while | at | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周一 | 晚上 | , | 一月 | . | 12th | , | - | , | 张 | 曾是 | 查获 | , | 尽管 | 在 | 他的 | 自己的 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

1874年1月12日星期一晚上，张某在自己家中被捕。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [brɒŋ'kaɪtɪs] .

| with | an | attack | of | bronchitis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 攻击 | 的 | 支气管炎 | . |

并伴有支气管炎发作。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kɒf] ; ['skænti] , ['frɒθi] ['spjuːtə] ; [bʌt; bət][nəʊ][peɪn] .

| He | had | a | cough | ; | scanty | , | frothy | sputa | ; | but | no | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 咳嗽 | ; | 稀少 | , | 泡沫状的 | 痰 | ; | 但 | 不 | 疼痛 | . |

他咳嗽，咳出少量泡沫状痰液，但没有疼痛感。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ səb'said ] ; [ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz]['æktɪŋ] ['friːli]

| On | Wednesday | the | symptoms | had | somewhat | subsided | ; | the | skin | was | acting | freely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周三 | 这 | 症状 | 有 | 有些 | 平静下来 | ; | 这 | 皮肤 | 曾是 | 表演 | 自由 |

.

:

.

周三症状有所缓解；皮肤活动也恢复正常。

[laʊd] ['brɒŋkiəl] - [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt]['əʊvə(r)][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] .

| Loud | bronchial | râles | were | present | over | the | left | side | of | the | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大声 | 支气管 | - | 是 | 展示 | 超过 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 胸部 | . |

左侧胸部可闻及响亮的支气管啰音。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][twɪnz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [tʃæŋz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ɛŋz] .

| On | Thursday | evening | the | twins | insisted | upon | leaving | Chang's | house | for | Eng's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周四 | 晚上 | 这 | 双胞胎 | 坚持 | 之上 | 离开 | 张氏 | 房子 | 为了 | eng的 | . |

周四晚上，这对双胞胎坚持要离开张家去英家。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn][æn; ən]['əʊpən]

| The | weather | was | very | cold | , | and | the | journey | was | undertaken | in | an | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 非常 | 寒冷的 | , | 和 | 这 | 旅行 | 曾是 | 已 | 在 | 一个 | 打开 |

['kærɪdʒ] .

| carriage | . |
|---|---|
| 运输 | . |

天气非常寒冷，我们乘坐敞篷马车出行。

[ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tʃɑːŋ] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ʌn'tɪl]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ]

| On | their | arrival | , | however | , | Chang | continued | as | well | as | before | , | until | Friday | evening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 到达 | , | 然而 | , | 张 | 持续 | 作为 | 出色地 | 作为 | 前 | , | 直到 | 星期五 | 晚上 |

,

,

,

然而，他们到达后，张先生的工作一切照旧，直到周五晚上。

[wen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][θɔː'ræsɪk] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð]

| when | he | complained | of | thoracic | oppression | and | inability | to | lie | down | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 抱怨 | 的 | 胸椎 | 压迫 | 和 | 无力 | 到 | 说谎 | 向下 | 和 |

['kʌmfət] .

| comfort | . |
|---|---|
| 舒适 | . |

当他抱怨胸闷、无法舒适地躺下时。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə][get] [ʌp] ,

| After | having | retired | that | evening | , | the | twins | were | heard | to | get | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 退休 | 那 | 晚上 | , | 这 | 双胞胎 | 是 | 听到 | 到 | 得到 | 向上 | , |

当晚就寝后，人们听到这对双胞胎起床的声音。

[ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [dræŋk][ɒv; əv]

| and | go | out | on | the | porch | , | by | the | side | of | the | house | , | where | they | drank | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 门廊 | , | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 房子 | , | 在哪里 | 他们 | 喝 | 的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

然后他们走到房子旁边的门廊上，在那里喝水。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .
**and returned to their room .**
和 返回 到 他们的 房间 .

然后他们回到了房间。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ; [ˌiː en 'dʒiː] [suːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sliːpi] ,
**They built a large wood fire , and sat down ; Eng soon complaining of being sleepy ,**
他们 建造 一个 大的 木头 火 , 和 卫星 向下 ; 英文 很快 抱怨 的 存在 困 ,

他们生起一堆大柴火，然后坐了下来；没过多久，恩格就抱怨说他困了。

[tʃɑːŋ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [briːð] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [daʊn] .
**Chang declaring that he could not breathe if he should lie down .**
张 声明 那 他 可以 不是 呼吸 如果 他 应该 说谎 向下 .

张先生表示，如果他躺下，就无法呼吸。

Finally5
**Finally5**
Finally5

最后5

[ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'taɪəd] .
**they again retired .**
他们 再次 退休 .

他们再次退休了。

[ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] .
**They both fell asleep .**
他们 两个都 跌倒 睡着了 .

他们俩都睡着了。

[nɪə(r)] ['deɪbreɪk] ( [dʒæn] . 17th )
**Near daybreak ( Jan . 17th )**
靠近 拂晓 ( 一月 . 17th )

黎明时分（1月17日）

[ˌiː en 'dʒiː] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] , [huː] [slept][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'bʌv] ,
**Eng called to one of his sons , who slept in a room above ,**
英文 称为 到 一 的 他的 儿子们 , WHO 睡着了 在 一个 房间 多于 ,

恩格叫了一声他儿子，他儿子睡在楼上的房间里。

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]['weɪkən] [tʃɑːŋ] .
**to come down and waken Chang .**
到 来 向下 和 唤醒 张 .

下来叫醒张。

[ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ,
**The boy soon made his appearance , and going to the side of Chang ,**
这 男生 很快 制成 他的 外貌 , 和 去 到 这 边 的 张 ,

男孩很快出现，走到张的身边，

[kraɪd] [aʊt] , “ ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːŋ] [ɪz] [ded] !
**cried out , “ Uncle Chang is dead !**
哭 出去 , “ 叔叔 张 是 死的 !

大喊：“张叔叔死了！”

” [ˌiː en 'dʒiː][æt; ət][wʌns] [sed] “ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] !
**” Eng at once said “ Then I am going !**
” 英文 在 一次 说 “ 然后 我 是 去 !

恩格立刻说道：“那我走了！”

” — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

| ” | — | It | is | probable | that | Chang | was | sleeping | when | he | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | 它 | 是 | 可能 | 那 | 张 | 曾是 | 睡眠 | 什么时候 | 他 | 死亡 | . |

“——张某去世时很可能是在睡梦中。”

[ˌiː en 'dʒiː] [meɪd] [nəʊ]['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði]['bɒdi]

| Eng | made | no | further | mention | of | Chang | other | than | to | request | that | the | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英文 | 制成 | 不 | 更远 | 提到 | 的 | 张 | 其他 | 比 | 到 | 要求 | 那 | 这 | 身体 |

[biː; bi] [muːvd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪm] .

| be | moved | closer | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已搬 | 更近 | 到 | 他 | . |

Eng 除要求将尸体移到离他更近的地方外，没有再提及 Chang。

[suːn] ['ɑːftəwəd] [ˌiː en 'dʒiː][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [muːvd] .

| Soon | afterward | Eng | desired | to | have | his | limbs | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 之后 | 英文 | 想要的 | 到 | 有 | 他的 | 四肢 | 已搬 | . |

不久之后，Eng就希望能够活动他的四肢。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

| This | desire | continued | for | half | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欲望 | 持续 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

这种欲望持续了半个小时。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jʊə'raɪnl; 'jʊərɪnl] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [vɔɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['jʊərɪn] .

| He | then | asked | for | a | urinal | , | but | did | not | void | over | a | few | drops | of | urine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 问 | 为了 | 一个 | 小便池 | , | 但 | 做过 | 不是 | 空白 | 超过 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 尿 | . |

然后他要了个小便池，但只尿了几滴就没排尿。

[hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['mɪktjʊreɪt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

| He | several | times | repeated | the | endeavor | to | micturate | , | but | without | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一些 | 时代 | 重复 | 这 | 努力 | 到 | 排尿 | , | 但 | 没有 | 成功 | . |

他多次尝试小便，但均未成功。

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [bed] .

| He | then | complained | of | a | choking | sensation | , | and | asked | to | be | raised | in | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 抱怨 | 的 | 一个 | 窒息 | 感觉 | , | 和 | 问 | 到 | 是 | 提高 | 在 | 床 | . |

随后他抱怨有窒息感，并要求被抬到床上。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ['ræʃ(ə)nəl] .

| He | had | continued | rational | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 持续 | 合理的 | . |

他一直保持着理性。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] “ [meɪ] [gɒd][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][maɪ][səʊl] !

| His | last | words | were | “ | May | God | have | mercy | on | my | soul | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最后的 | 字 | 是 | “ | 可能 | 上帝 | 有 | 怜悯 | 在 | 我的 | 灵魂 | ！ |

他临终遗言是：“愿上帝怜悯我的灵魂！”

” [hiː; hi]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪŋkəpəl] [steɪt] ,

| ” | He | gradually | became | fainter | , | fell | into | a | syncopal | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 逐步地 | 成为 | 较暗 | , | 跌倒 | 进入 | 一个 | 晕厥 | 状态 | , |

“他渐渐变得虚弱，陷入了昏厥状态，

[ænd; ənd][daɪd]['kwaɪətli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][hɪm]

| and | died | quietly | a | little | over | two | hours | from | the | announcement | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 悄悄 | 一个 | 小的 | 超过 | 二 | 小时 | 从 | 这 | 公告 | 到 | 他 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

| of | the | death | of | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 兄弟 | . |

在他得知哥哥去世的消息两个多小时后，他平静地去世了。

['ɔːtɒpsi] .

| AUTOPSY | . |
|---|---|
| 尸检 | . |

尸检。

[ðə; ðɪ] ['ɔːtɒpsi] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , ['sʌndeɪ] , ['februəri] 1st , - ,

| The | Autopsy | was | begun | in | the | house | of | Eng | , | Sunday | , | February | 1st | , | 1874 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尸检 | 曾是 | 开始 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 英文 | , | 星期日 | , | 二月 | 1st | , | - | , |

尸检于1874年2月1日星期日在Eng的家中开始。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʏtər] [mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , [æt; ət]

| and | finished | in | the | Mütter | Museum | of | the | College | of | Physicians | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完成的 | 在 | 这 | 母亲 | 博物馆 | 的 | 这 | 大学 | 的 | 医生 | , | 在 |

[ˌfɪlə'delfiə] .

| Philadelphia | . |
|---|---|
| 费城 | . |

最终在费城内科医师学院的穆特博物馆完成。

[eɪdʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] , - [j'iəz] .

| Age | of | subjects | , | 63 | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 的 | 主题 | , | - | 年 | . |

受试者年龄，63岁。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

| Examination | made | about | fifteen | days | and | eight | hours | after | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 制成 | 关于 | 十五 | 天 | 和 | 八 | 小时 | 后 | 死亡 | . |

死后约十五天零八小时进行检查。

[ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kəʊld] .

| The | weather | had | been | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 有 | 到过 | 寒冷的 | . |

天气很冷。

[nəʊ] [prɪ'zɜːvətɪv] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːtɒpsi] . [sɪks]

| No | preservative | had | been | employed | prior | to | the | date | of | the | autopsy | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 防腐剂 | 有 | 到过 | 受雇 | 事先的 | 到 | 这 | 日期 | 的 | 这 | 尸检 | . | 6 |

在尸检日期之前未使用任何防腐剂。[6]

[aɪ] . [pəʊst] - ['mɔːrtəm] [ɐp'ɪərənsɪz] .

| I | . | Post | - | mortem | Appearances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 邮政 | - | 死亡 | 外貌 | . |

一、死后外观。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [tʃɑːŋ] .

| The | following | is | their | description | in | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 他们的 | 描述 | 在 | 张 | . |

以下是他们在昌语中的描述。

['bɒdi] ['mɒdərətli] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] .

| Body | moderately | emaciated | . |
|---|---|---|---|
| 身体 | 中等程度 | 瘦弱 | . |

身体中度消瘦。

['rɪgə(r)]['mɔ:rtɪs] [nʌn] .
**Rigor** **mortis** **none** **.**
严格 死亡 没有任何 .

无尸僵。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][wɜ:(r); wə(r)]['semi] - [flekst] ,
**The** **fingers** **of** **the** **right** **hand** **were** **semi** **-** **flexed** **,**
这 手指 的 这 正确的 手 是 半 - 弯曲 ,

右手手指半弯曲，

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [dju:] ['daʊtləs] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [pə'ræləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʌpə(r)]
**a** **condition** **due** **doubtless** **to** **the** **long** **-** **standing** **paralysis** **of** **the** **right** **upper**
一个 状况 到期的 毫无疑问 到 这 长的 - 常设 麻痹 的 这 正确的 上
[ɪk'streməti] .
**extremity** **.**
末端 .

这种情况无疑是由于右上肢长期瘫痪所致。

['pæsɪv] [kən'dʒestʃən][wɒz; wəz] [mɑ:kt] ['əʊvə(r)][ɪn'taɪə(r)]['dɔ:s(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [trʌŋk] ,
**Passive** **congestion** **was** **marked** **over** **entire** **dorsal** **aspect** **of** **the** **neck** **,** **trunk** **,**
被动的 拥塞 曾是 标记 超过 全部的 背侧 方面 的 这 脖子 , 树干 ,
[ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [iks'tremitis] .
**and** **upper** **extremities** **.**
和 上 四肢 .

颈部、躯干和上肢背部均出现明显的被动性充血。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [les] [mɑ:kt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [ænd; ənd]
**It** **was** **less** **marked** **over** **the** **corresponding** **surfaces** **of** **the** **forearm** **and**
它 曾是 较少的 标记 超过 这 相应的 表面 的 这 前臂 和
[legz] .
**legs** **.**
腿 .

在前臂和腿部的相应部位，这种损伤不太明显。

[ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [fri:] .
**The** **feet** **and** **hands** **were** **almost** **entirely** **free** **.**
这 脚 和 双手 是 几乎 完全 自由的 .

手脚几乎完全自由。

[ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [veɪns] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] - [nemd] [ləu'kælitiz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [left] [fʊt] ,
**The** **superficial** **veins** **in** **the** **last** **-** **named** **localities** **,** **especially** **in** **the** **left** **foot** **,**
这 浅 静脉 在 这 最后的 - 命名 地方 , 尤其 在 这 左边 脚 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stendɪd] .
**were** **distended** **.**
是 膨胀 .

最后提到的部位的浅表静脉，特别是左脚的浅表静脉，都扩张了。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [kən'dʒestʃən] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [θɔ:'ræsɪk]['ri:dʒən][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]
**The** **passive** **congestion** **extended** **over** **the** **right** **thoracic** **region** **as** **far** **as** **the**
这 被动的 拥塞 扩展 超过 这 正确的 胸椎 地区 作为 远的 作为 这
['mi:diən] [laɪn] ,
**median** **line** **,**
中位数 线 ,

被动性充血从右侧胸腔延伸至中线，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][bəuθ] [θaɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] .
**and** **on** **the** **front** **of** **both** **thighs** **,** **especially** **the** **right** **.**
和 在 这 正面 的 两个都 大腿 , 尤其 这 正确的 .

以及双侧大腿前侧，尤其是右侧大腿前侧。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ðə; ði][kən'dʒestʃən][wɒz; wəz] [si:n] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɪəz] ,

| Upon | the | head | the | congestion | was | seen | behind | and | beneath | the | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 头 | 这 | 拥塞 | 曾是 | 已见 | 在后面 | 和 | 下面 | 这 | 耳朵 | , |

头部耳后和耳下可见充血症状。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spɑ:sli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['əʊvə(r)][bəuθ]['meɪlə(r)] ['prɑ:mɪnənsɪz] .

| and | was | sparsely | distributed | over | both | malar | prominences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 稀疏地 | 分布式 | 超过 | 两个都 | 颧骨 | 突出之处 | . |

并且稀疏地分布在两侧颧骨隆起处。

[ðə; ði][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'kʌlərd] .

| The | lips | were | discolored | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴唇 | 是 | 变色 | . |

嘴唇变色了。

[ðə; ði][ɪn'tegjʊm(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenɪtlz] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪltreɪtɪd] , [ðə; ði]['skrəʊtəm] [pə'tɪkjələli] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['swəʊlən] .

| The | integument | of | the | genitals | was | infiltrated | , | the | scrotum | particularly | being | much | swollen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表皮 | 的 | 这 | 生殖器 | 曾是 | 渗透 | , | 这 | 阴囊 | 特别 | 存在 | 很多 | 肿 | . |

生殖器皮肤受到浸润，阴囊尤其肿胀严重。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪv] ['griːnɪʃ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][æb'dɒmɪn(ə)l] [wɔ:l] .

| There | was | extensive | greenish | discoloration | on | the | anterior | abdominal | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 广泛的 | 绿绿色 | 变色 | 在 | 这 | 前部 | 腹部 | 墙 | . |

前腹壁出现大面积绿色变色。

[ðə; ði] [left] [ɪk'stɜ:n(ə)l][æb'dɒmɪn(ə)l] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑ:dʒd] .

| The | left | external | abdominal | ring | was | enlarged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 外部的 | 腹部 | 戒指 | 曾是 | 放大 | . |

左侧外腹环增大。

[bəuθ] ['testikəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['skrəʊtəm] .

| Both | testicles | were | within | the | scrotum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 睾丸 | 是 | 之内 | 这 | 阴囊 | . |

双侧睾丸均位于阴囊内。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [greɪ] .

| The | hair | of | the | head | was | gray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头发 | 的 | 这 | 头 | 曾是 | 灰色的 | . |

他的头发已经灰白了。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:bɪs][wɒz; wəz] [blæk] ,

| That | on | the | right | side | of | the | pubis | was | black | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | 的 | 这 | 耻骨 | 曾是 | 黑色的 | , |

耻骨右侧是黑色的，

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][left][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] - [greɪ] ['kʌlə(r)] .

| that | on | the | left | was | of | an | iron | - | gray | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 左边 | 曾是 | 的 | 一个 | 铁 | - | 灰色的 | 颜色 | . |

左边那块是铁灰色的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ˌi: en 'dʒi:] .

| The | following | is | their | description | in | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 他们的 | 描述 | 在 | 英文 | . |

以下是他们的英文描述。

['bɒdi] ['mɒdərətli] [wel] ['nʌrɪʃt] , [speə(r)] .

| Body | moderately | well | nourished | , | spare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 中等程度 | 出色地 | 营养 | , | 空闲的 | . |

身体营养状况良好，体型偏瘦。

['rɪgə(r)]['mɔ:rtɪs] [slaɪt] .

| Rigor | mortis | slight | . |
|---|---|---|---|
| 严格 | 死亡 | 轻微 | . |

轻微尸僵。

['pæsɪv] [kən'dʒestʃən] [les] [mɑ:kt] [ðæn; ðən][ɪn] [tʃɑ:ŋ] .

| Passive | congestion | less | marked | than | in | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被动的 | 拥塞 | 较少的 | 标记 | 比 | 在 | 张 | . |

被动拥堵程度不如昌市明显。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɒn][ðə; ði] ['bʌtəks] [ænd; ənd] [ˌɪnfrə'spaɪnəs] ['speɪsɪz] .

| It | was | most | conspicuous | on | the | buttocks | and | infraspinous | spaces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 最多 | 显眼的 | 在 | 这 | 臀部 | 和 | 棘下 | 空间 | . |

在臀部和冈下间隙最为明显。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

| There | was | none | in | front | of | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有任何 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 身体 | . |

尸体前面空无一人。

[ðə; ði] ['testɪkl] [ɒv; əv] [left] [saɪd]['æbsənt][frɒm; frəm]['skrəʊtəm] .

| The | testicle | of | left | side | absent | from | scrotum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 睾丸 | 的 | 左边 | 边 | 缺席的 | 从 | 阴囊 | . |

左侧睾丸未从阴囊中取出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɒdərət] ['gri:nɪʃ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ɒv; əv] anterior7

| There | was | moderate | greenish | discoloration | of | anterior7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 缓和 | 绿绿色 | 变色 | 的 | anterior7 |

前部7处有中度绿色变色。

[wɔ:l] [ɒv; əv]['æbdəmən] .

| wall | of | abdomen | . |
|---|---|---|---|
| 墙 | 的 | 腹部 | . |

腹壁。

[ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði]['pju:bɪs][wɒz; wəz] [blæk] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

| The | hair | on | the | pubis | was | black | on | the | right | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头发 | 在 | 这 | 耻骨 | 曾是 | 黑色的 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | , |

右侧阴毛是黑色的。

[pjʊə(r)] [greɪ] [ɒn] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mi:diən] [laɪn] .

| pure | gray | on | left | side | of | the | median | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | 灰色的 | 在 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 中位数 | 线 | . |

中线左侧为纯灰色。

['meʒəm(ə)nts] . — [tʃɑ:ŋ] [wɒz; wəz][faɪv][ˌef 'ti:] . [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][ɪn] .

| Measurements | . | — | Chang | was | 5 | ft | . | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | . | — | 张 | 曾是 | 5 | 英尺 | . | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

测量数据——张的身高是 5 英尺 2.5 英寸。

[ɪn] [haɪt] ; [ˌi: en 'dʒi:] , [faɪv][ˌef 'ti:] . [θri:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][ɪn] .

| in | height | ; | Eng | , | 5 | ft | . | 3 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 高度 | ; | 英文 | , | 5 | 英尺 | . | 3 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

身高；英制，5 英尺 3-1/2 英寸。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [tʃæŋz] [left] [saɪd]

| When | the | bodies | were | laid | upon | a | table | Chang's | left | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 身体 | 是 | 铺设 | 之上 | 一个 | 桌子 | 张氏 | 左边 | 边 |

尸体被放在桌子上时，张的左侧

[ænd; ənd] [ɛŋz] [raɪt] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] ['sʌmwɒt] [tə'wɔ:d] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

| and | Eng's | right | side | were | drawn | somewhat | toward | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | eng的 | 正确的 | 边 | 是 | 绘制 | 有些 | 朝向 | 一 | 其他 | . |

Eng 的右侧身体略微向彼此靠近。

[ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [mɑːkt] [ɪn] [tʃɑːŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| This | was | most | marked | in | Chang | , | and | gave | a | greater | inclination | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 最多 | 标记 | 在 | 张 | , | 和 | 给予 | 一个 | 更大的 | 倾角 | 的 | 他的 |

[trʌŋk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

| trunk | toward | his | brother's | . |
|---|---|---|---|---|
| 树干 | 朝向 | 他的 | 兄弟 | . |

这一点在张身上表现得最为明显，他的躯干向他哥哥倾斜的幅度也更大。

( [siː] [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd] - . )

| ( | See | Figs | . | 1 | and | 19 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 看 | 无花果 | . | 1 | 和 | - | . | ) |

（参见图1和图19。）

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ɪk'stɜːn(ə)l] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

| External | Appearances | of | the | Band | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 外部的 | 外貌 | 的 | 这 | 乐队 | . |

乐队成员的外部形象。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

| When | the | bodies | were | suspended | and | placed | face | to | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 身体 | 是 | 暂停 | 和 | 放置 | 脸 | 到 | 脸 | , |

当尸体被悬挂起来并面对面放置时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

| it | was | evident | that | the | congenital | position | had | been | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 这 | 先天性 | 位置 | 有 | 到过 | 安全 | . |

很明显，先天体位已经固定住了。

[ɔːl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| All | observations | were | made | , | as | far | as | was | possible | , | with | the | bodies | in | this | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 观察 | 是 | 制成 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 曾是 | 可能的 | , | 和 | 这 | 身体 | 在 | 这 | 位置 | . |

所有观察都是在尸体保持这种姿势的情况下进行的。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ;

| With | it | the | details | of | structure | , | it | was | thought | , | could | be | easily | understood | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 这 | 细节 | 的 | 结构 | , | 它 | 曾是 | 想法 | , | 可以 | 是 | 容易地 | 理解 | ; |

人们认为，通过这种方式，可以很容易地理解结构的细节；

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

| without | it | the | subject | would | be | difficult | and | confused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 它 | 这 | 主题 | 会 | 是 | 难的 | 和 | 使困惑 | . |

如果没有它，这个主题就会变得困难且混乱。

[ðə; ði] “ [bænd] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɒmɪˌsjʊə] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l][ænd; ənd][θɔː'ræsɪk]['riːdʒənz][ɒv; əv] [iːtʃ] .

| The | “ | band | ” | was | a | massive | commissure | placed | between | the | bodies | at | the | junction | of | the | abdominal | and | thoracic | regions | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 乐队 | ” | 曾是 | 一个 | 大量的 | 交界处 | 放置 | 之间 | 这 | 身体 | 在 | 这 | 交汇处 | 的 | 这 | 腹部 | 和 | 胸椎 | 地区 | 的 | 每个 | . |

“带状物”是一个巨大的连接物，位于身体腹部和胸部交界处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːdə] [ə'bʌv] [ðæn; ðən] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][naɪn]
**It** **was** **broader** **above** **than** **below** **,** **and** **had** **a** **circumference** **of** **nine**
它 曾是 更广泛 多于 比 以下 , 和 有 一个 圆周 的 九
['ɪntʃɪz] .
**inches** **.**
英寸 .

它上宽下窄，周长为九英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r)] ['sɜːrfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [æn; ən]['ʌpə(r)] , ['ləʊə(r)] , [ænd; ənd] [tuː]
**It** **presented** **four** **surfaces** **for** **examination** **,** **an** **upper** **,** **lower** **,** **and** **two**
它 呈现 四 表面 为了 考试 , 一个 上 , 降低 , 和 二
['lætərəl] ['sɜːrfɪs] .
**lateral** **surfaces** **.**
侧 表面 .

它有四个表面可供检查，一个上表面、一个下表面和两个侧面。

[ðə; ðiˌ]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['flætnd] [ɪn][bəuθ] [tʃɑːŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **upper** **surface** **was** **somewhat** **flattened** **in** **both** **Chang** **and** **Eng** **.**
这 上 表面 曾是 有些 扁平的 在 两个都 张 和 英文 .

Chang 和 Eng 的上表面都有些扁平。

[ðə; ðiˌ] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɒdi][kʊd; kəd][biː; biˌ][felt] [dɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] ['stɜːnəm]
**The** **ensiform** **cartilage** **of** **each** **body** **could** **be** **felt** **deflected** **from** **the** **sternum**
这 剑形 软骨 的 每个 身体 可以 是 毛毡 偏转 从 这 胸骨
[ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ][bænd] .
**and** **prolonged** **into** **the** **band** **.**
和 延长 进入 这 乐队 .

可以感觉到每个身体的剑状软骨从胸骨偏转并延伸到束带中。

[ðə; ðiˌ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['sɜːkjələ(r)] ['emɪnəns] ,
**The** **base** **of** **the** **cartilage** **in** **Eng** **presented** **a** **rounded** **circular** **eminence** **,**
这 根据 的 这 软骨 在 英文 呈现 一个 圆润 圆 卓越 ,
['meʒərɪŋ] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
**measuring** **one** **inch** **in** **diameter** **.**
测量 一 英寸 在 直径 .

Eng 的软骨底部呈圆形隆起，直径为一英寸。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['emɪnəns] [ɪn] [tʃɑːŋ] .
**There** **was** **no** **corresponding** **eminence** **in** **Chang** **.**
那里 曾是 不 相应的 卓越 在 张 .

张家并没有相应的显赫地位。

[ðə; ðiˌ]['ʌpə(r)]['æspekt][ɒv; əv] [iːtʃ] ['prəʊses][kʊd; kəd][biː; biˌ] [wel] [dɪ'faɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðiˌ][skɪn] ,
**The** **upper** **aspect** **of** **each** **process** **could** **be** **well** **defined** **beneath** **the** **skin** **,**
这 上 方面 的 每个 过程 可以 是 出色地 定义 下面 这 皮肤 ,

每个过程的上部特征都可以在皮肤下清晰地显现出来。

[ðə; ðiˌ] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] ['biːɪŋ] more8
**the** **subcutaneous** **connective** **tissue** **being** **more8**
这 皮下 连接词 组织 存在 more8

皮下结缔组织更多8

[ə'bʌndənt] [ɪn] [tʃɑːŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .
**abundant** **in** **Chang** **than** **in** **Eng** **.**
丰富 在 张 比 在 英文 .

Chang 的含量比 Eng 的含量高。

[ðə; ðiˌ]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ['meʒəd] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**The** **upper** **surface** **measured** **2** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
这 上 表面 测量 2 - 1 / 2 在 .

上表面长 2-1/2 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ɪts] [beɪs] [tə'wɔːdz] [ˌiː en 'dʒiː] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

| in | width | at | its | base | towards | Eng | , | and | 2 | - | 1 | / | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 宽度 | 在 | 它是 | 根据 | 向 | 英文 | , | 和 | 2 | - | 1 | / | 3 | 在 | . |

底部宽度朝向 Eng，为 2-1/3 英寸。

[æt; ət][ɪts] [beɪs] [tə'wɔːdz] [tʃɑːŋ] .

| at | its | base | towards | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 根据 | 向 | 张 | . |

在其底部朝向昌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| It | was | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 2 | 在 | . |

是2英寸。

[waɪd][æt; ət][ɪts]['mɪd(ə)l] .

| wide | at | its | middle | . |
|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 在 | 它是 | 中间 | . |

中间较宽。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

| Fig | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 2 | . |

图2。

[ðə; ði] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ( [iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] . ) , ['ʃəʊɪŋ] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði]

| The | twins | in | the | acquired | position | ( | E | . | R | . | , | C | . | L | . | ) | , | showing | band | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 在 | 这 | 获得 | 位置 | ( | E | . | 拉 | . | , | C | . | L | . | ) | , | 显示 | 乐队 | 和 | 这 |

['praɪməri] [ in'siʒən ] ,

| primary | incisions | , |
|---|---|---|
| 基本的 | 切口 | , |

处于后天位置（ER，CL）的双胞胎，显示了带状物和主要切口，

[ə; eɪ] - [biː] , [siː] - [diː] . [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən]['ɑːftə(r)] [deθ] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .

| a | - | b | , | c | - | d | . | From | a | photograph | taken | after | death | at | Philadelphia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | b | , | c | - | d | . | 从 | 一个 | 照片 | 已采取 | 后 | 死亡 | 在 | 费城 | . |

ab，cd。照片摄于费城，死后拍摄。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['nærəʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌpə(r)] .

| The | lower | surface | was | much | narrower | than | the | upper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 表面 | 曾是 | 很多 | 较窄 | 比 | 这 | 上 | . |

下表面比上表面窄得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [bʌt; bət]['nɪərə(r)][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

| It | was | marked | in | the | centre | , | but | nearer | the | anterior | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 标记 | 在 | 这 | 中心 | , | 但 | 更近 | 这 | 前部 | 比 | 这 |

[pɒ'stɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] ,

| posterior | border | , |
|---|---|---|
| 后部 | 边界 | , |

标记位于中心，但更靠近前缘而非后缘。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪniə(r)][skɑː(r)][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

| by | a | linear | scar | one | inch | in | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 线性 | 瘢痕 | 一 | 英寸 | 在 | 长度 | , |

一道长约一英寸的线性疤痕

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

| which | it | was | thought | answered | to | the | position | of | the | single |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 曾是 | 想法 | 回答 | 到 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 单身的 |

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| umbilicus | . |
|---|---|
| 脐 | . |

人们认为这与单个脐部的位置相对应。

[ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz][əd'hɪərənt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [ˌels'weə(r)] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [reɪzd] [ɪn]

| The | skin | was | adherent | at | this | point | , | but | elsewhere | was | easily | raised | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 曾是 | 信徒 | 在 | 这 | 观点 | , | 但 | 别处 | 曾是 | 容易地 | 提高 | 在 |

[fəʊldz] .

| folds | . |
|---|---|
| 折叠 | . |

此处皮肤紧贴皮肤，但其他部位的皮肤很容易形成褶皱。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][skɑ:(r)] , [ai] . [i:] . , [tə'wɔ:d] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , the9

| Behind | the | scar | , | i | . | e | . | , | toward | the | posterior | part | of | the | band | , | the9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 瘢痕 | , | 我 | . | e | . | , | 朝向 | 这 | 后部 | 部分 | 的 | 这 | 乐队 | , | the9 |

在疤痕的后面，也就是靠近带状物的后部，9

[skɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['kɒrəgeɪtɪd] .

| skin | was | somewhat | corrugated | . |
|---|---|---|---|---|
| 皮肤 | 曾是 | 有些 | 瓦楞 | . |

皮肤略呈波纹状。

[ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['ɑ:nsə(r)d] , [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [tʃæŋz] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] .

| This | portion | answered | , | in | position | , | to | Chang's | umbilical | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 回答 | , | 在 | 位置 | , | 到 | 张氏 | 脐带 | 小袋 | . |

这一部分的位置与张的脐带相连。

[ðə; ði]['lætərəl] ['sɜ:rfɪs] .

| The | lateral | surfaces | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 侧 | 表面 | . |

侧面。

[ðə; ði] [tɜ:mz] ['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['sɜ:fɪs] [hæv; həv] [fɪkst] ['vælju:z] ,

| The | terms | upper | surface | and | lower | surface | have | fixed | values | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条款 | 上 | 表面 | 和 | 降低 | 表面 | 有 | 固定的 | 值 | , |

术语"上表面"和"下表面"具有固定值。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] .

| no | matter | how | they | may | be | approached | by | the | observer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 他们 | 可能 | 是 | 接近 | 经过 | 这 | 观察员 | . |

无论观察者以何种方式接近它们。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['lætərəl] ['sɜ:rfɪs] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm]

| This | is | not | the | case | , | however | , | with | the | lateral | surfaces | , | as | will | appear | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 这 | 案件 | , | 然而 | , | 和 | 这 | 侧 | 表面 | , | 作为 | 将要 | 出现 | 从 |

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

| the | following | considerations | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 考虑因素 | . |

然而，侧面的情况并非如此，从以下考虑中可以看出。

['vju:ɪŋ] [ðə; ði][bænd][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [fɔ:m] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv]['djʊərɪŋ]

| Viewing | the | band | as | a | separate | form | — | as | it | was | spoken | of | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 乐队 | 作为 | 一个 | 分离 | 形式 | — | 作为 | 它 | 曾是 | 说 | 的 | 期间 |

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][twɪnz] — [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:mz] [frʌnt] ( " [æn'tɪəriə(r)] " ) [ænd; ənd]

| the | life | of | the | twins | — | we | will | see | that | the | terms | front | ( | " | anterior | " | ) | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 这 | 双胞胎 | — | 我们 | 将要 | 看 | 那 | 这 | 条款 | 正面 | ( | " | 前部 | " | ) | 和 |

[bæk] ( " [pɒ'stɪəriə(r)] " ) ,

| back | ( | " | posterior | " | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | ( | " | 后部 | " | ) | , |

如果将乐队视为一种独立的形式——正如这对双胞胎生前所谈论的那样——我们将看到"前部"（"anterior"）和"后部"（"posterior"）这两个术语，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lætərəl] ['sɜːrfɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]

| as | given | to | the | lateral | surfaces | , | were | derived | from | studying | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 给定 | 到 | 这 | 侧 | 表面 | , | 是 | 衍生的 | 从 | 学习 | 这 |

[ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| acquired | position | . |
|---|---|---|
| 获得 | 位置 | . |

侧面形状是通过研究所获得的位置而得出的。

[ðʌs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [nɒt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] “ [frʌnt] ” [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

| Thus | we | were | bound | not | to | cut | the | “ | front | ” | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 是 | 边界 | 不是 | 到 | 切 | 这 | “ | 正面 | ” | 的 | 这 | 乐队 | , |

因此，我们不可能砍掉乐队的“前排”部分。

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] “ [bæk] .

| but | allowed | to | make | an | incision | on | the | “ | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 允许 | 到 | 制作 | 一个 | 切口 | 在 | 这 | “ | 后退 | . |

但允许在“背部”切开一个口子。

” [naʊ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

| ” | Now | this | position | of | selection | was | destroyed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 这 | 位置 | 的 | 选择 | 曾是 | 损毁 | , |

“现在，这种甄选机制已被摧毁。”

[ænd; ənd][ɪts] [tɜːmz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [wɒt] ['miːnɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,

| and | its | terms | deprived | of | what | meaning | they | may | have | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 条款 | 被剥夺的 | 的 | 什么 | 意义 | 他们 | 可能 | 有 | 有 | , |

而其术语也被剥夺了它们原本可能具有的含义，

[baɪ][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] .

| by | the | reproduction | of | the | congenital | relations | of | the | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 生殖 | 的 | 这 | 先天性 | 关系 | 的 | 这 | 身体 | . |

通过复制身体的先天关系。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'kwaɪəd]

| There | is | no | doubt | that | in | infancy | and | early | childhood | there | was | no | acquired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 在 | 婴儿期 | 和 | 早期的 | 童年 | 那里 | 曾是 | 不 | 获得 |

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

| position | , |
|---|---|
| 位置 | , |

毫无疑问，在婴儿期和幼儿期，并不存在后天习得的立场。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['naɪðə(r)] “ [frʌnt] ” [nɔː(r)] “ [bæk] ” [tuː; tə][ðə; ði][bænd] .

| and | , | therefore | , | neither | “ | front | ” | nor | “ | back | ” | to | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , | 两者都不 | “ | 正面 | ” | 也不 | “ | 后退 | ” | 到 | 这 | 乐队 | . |

因此，既不是乐队的“前面”，也不是乐队的“后面”。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| And | later | , | when | , | as | we | have | reason | to | believe | , | the | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | , | 什么时候 | , | 作为 | 我们 | 有 | 原因 | 到 | 相信 | , | 这 | 位置 | 的 |

[sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] [ə'dɒptɪd] ,

| selection | was | gradually | adopted | , |
|---|---|---|---|---|
| 选择 | 曾是 | 逐步地 | 已采用 | , |

后来，正如我们有理由相信的那样，选择权逐渐被采纳了，

[ðə; ði] [tɜːmz] “ [frʌnt] ” [ænd; ənd] “ [bæk] ” [wɜː(r); wə(r)][rɪ'vɜːsəb(ə)l] — [ðə; ði] “ [frʌnt] ” ['miːnɪŋ] [ðæt]

| the | terms | “ | front | ” | and | “ | back | ” | were | reversible | — | the | “ | front | ” | meaning | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条款 | “ | 正面 | ” | 和 | “ | 后退 | ” | 是 | 可逆的 | — | 这 | “ | 正面 | ” | 意义 | 那 |

[wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [liːst] [θɔː'ræsɪk] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] .

| which | corresponded | to | the | surface | of | least | thoracic | approximation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 对应 | 到 | 这 | 表面 | 的 | 至少 | 胸椎 | 近似 | . |

“前”和“后”这两个术语是可以互换的——“前”指的是与最小胸廓近似表面相对应的部分。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [fɪkst] ,
**Thus** **when** **the** **adult** **condition** **was** **fixed** **,**
因此 什么时候 这 成人 状况 曾是 固定的 ,

因此，当成年个体的状况固定下来后，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [frʌnt] ” ['ɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪdlɪ] ['sepəreɪtɪd] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [ɛŋz] [tʃest]
**and** **the** **“** **front** **”** **answered** **to** **the** **widely** **separated** **right** **side** **of** **Eng's** **chest**
和 这 “ 正面 ” 回答 到 这 广泛 分开 正确的 边 的 eng的 胸部
[ænd; ənd] [left] [saɪd][ɒv; əv] [tʃæŋz] [tʃest] ,
**and** **left** **side** **of** **Chang's** **chest** **,**
和 左边 边 的 张氏 胸部 ,

而“正面”指的是Eng胸前相距甚远的右侧和Chang胸前的左侧。

[ðə; ði] “ [bæk] ” [wɒz; wəz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊsli] [ɐpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] [left] [saɪd][ɒv; əv] [ɛŋz] [tʃest]
**the** **“** **back** **”** **was** **in** **relation** **with** **the** **closely** **approximated** **left** **side** **of** **Eng's** **chest**
这 “ 后退 ” 曾是 在 关系 和 这 密切 近似值 左边 边 的 eng的 胸部
[ænd; ənd] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [tʃæŋz] .
**and** **right** **side** **of** **Chang's** **.**
和 正确的 边 的 张氏 .

“背部”与Eng的左侧胸部和Chang的右侧胸部紧密相连。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['ɔ:kwəd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['freɪzɪz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentəns]
**To** **avoid** **awkward** **repetition** **of** **phrases** **expressing** **the** **facts** **of** **the** **last** **sentence**
到 避免 尴尬的 重复 的 短语 表达 这 事实 的 这 最后的 句子
, [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] characters10
**,** **the** **following** **characters10**
, 这 下列的 characters10

为了避免生硬地重复表达上一句事实的短语，以下字符10

[wɪl] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] “ ['lætərəl] ” ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .
**will** **be** **employed** **in** **describing** **the** **“** **lateral** **”** **surfaces** **of** **the** **band** **.**
将要 是 受雇 在 描述 这 “ 侧 ” 表面 的 这 乐队 .

将用于描述带状物的“侧面”。

[i:] . [ɑ:(r)] . , [si:] . [el] . ( [ɛŋz] [raɪt] , [tʃæŋz] [left] ) [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] “ [æn'tɪəriə(r)] ” ['sɜ:fɪs]
**E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.** **(** **Eng's** **right** **,** **Chang's** **left** **)** **will** **designate** **the** **“** **anterior** **”** **surface**
E . 拉 . , C . L . ( eng的 正确的 , 张氏 左边 ) 将要 指定 这 “ 前部 ” 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**of** **the** **acquired** **position** **.**
的 这 获得 位置 .

ER、CL（Eng 的右、Chang 的左）将表示所获位置的“前”表面。

[si:] . [ɑ:(r)] . , [i:] . [el] . ( [tʃæŋz] [raɪt] , [ɛŋz] [left] ) [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] “ [pɒ'stɪəriə(r)] ” ['sɜ:fɪs] .
**C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **(** **Chang's** **right** **,** **Eng's** **left** **)** **will** **designate** **the** **“** **posterior** **”** **surface** **.**
C . 拉 . , E . L . ( 张氏 正确的 , eng的 左边 ) 将要 指定 这 “ 后部 ” 表面 .

CR、EL（Chang 的右，Eng 的左）将表示“后”表面。

[sɪns] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [tʃæŋz] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði][left][ɒn] [ɛŋz]
**Since** **the** **right** **side** **of** **Chang's** **half** **of** **the** **band** **merged** **into** **the** **left** **on** **Eng's**
自从 这 正确的 边 的 张氏 一半 的 这 乐队 合并 进入 这 左边 在 eng的
[hɑ:f] ,
**half** **,**
一半 ,

由于张氏乐队右侧的部分与英氏乐队左侧的部分融合在了一起，

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [ɛŋz] [hɑ:f] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn] ,
**while** **the** **right** **side** **of** **Eng's** **half** **,** **after** **it** **passed** **the** **middle** **line** **,**
尽管 这 正确的 边 的 eng的 一半 , 后 它 通过了 这 中间 线 ,

而英格半场的右侧，在越过中线之后，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][left] [hɑːf][ɒv; əv] [tʃæŋz] , [wiː; wi][prə'pəʊz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kærəktəz] [iː] . [el] . ,

| became | the | left | half | of | Chang's | , | we | propose | using | the | characters | E | . | L | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 这 | 左边 | 一半 | 的 | 张氏 | , | 我们 | 提出 | 使用 | 这 | 人物 | E | . | L | . | , |

成为 Chang's 的左半部分，我们建议使用字符 EL，

[iː] . [ɑː(r)] . , [ænd; ənd][siː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] . , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [left]

| E | . | R | . | , | and | C | . | R | . | , | C | . | L | . | , | which | will | be | understood | as | signifying | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 拉 | . | , | 和 | C | . | 拉 | . | , | C | . | L | . | , | 哪个 | 将要 | 是 | 理解 | 作为 | 表示 | 左边 |

[saɪd][ˌiː en 'dʒiː] ,

| side | Eng | , |
|---|---|---|
| 边 | 英文 | , |

ER、CR、CL，分别表示左侧英语。

[raɪt] [saɪd][ˌiː en 'dʒiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| right | side | Eng | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 边 | 英文 | , | ETC | . |

右侧 Eng 等。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [ə'bʌv] [saɪnz][wiː; wi][faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [iː] . [ɑː(r)] . ,

| Using | the | above | signs | we | found | that | the | surface | E | . | R | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 多于 | 标志 | 我们 | 成立 | 那 | 这 | 表面 | E | . | 拉 | . | , |

利用上述迹象，我们发现表面ER，

[siː] . [el] . [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd] [dɪ'saɪdɪdli] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [wen] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

| C | . | L | . | was | inclined | decidedly | downward | and | backward | when | seen | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | L | . | 曾是 | 倾斜 | 绝对地 | 向下 | 和 | 落后 | 什么时候 | 已见 | 在 | 这 |

[kən'dʒenɪt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| congenital | position | , |
|---|---|---|
| 先天性 | 位置 | , |

从先天位置观察，CL明显向下向后倾斜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][θriː][ɪn] .

| and | was | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 3 | 在 | . |

当时是3岁。

[haɪ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| high | and | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 和 | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

高 2-1/2 英寸。

[waɪd] .

| wide | . |
|---|---|
| 宽的 | . |

宽的。

[æt; ət][iː] . [ɑː(r)] . , [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ]

| At | E | . | R | . | , | the | border | answering | to | the | ensiform | cartilage | was | marked | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | E | . | 拉 | . | , | 这 | 边界 | 回答 | 到 | 这 | 剑形 | 软骨 | 曾是 | 标记 | 经过 |

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['raʊndɪd] ['tjuːbəkl] ;

| a | large | rounded | tubercle | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 圆润 | 结节 | ; |

在 ER 处，与剑状软骨相对的边界以一个大的圆形结节为标志；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [ˌkɒprə'spɒndɪŋ] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][siː] . [el] .

| it | was | much | more | pronounced | than | on | the | corresponding | border | of | C | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 发音 | 比 | 在 | 这 | 相应的 | 边界 | 的 | C | . | L | . |

[wen] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| When | seen | in | the | acquired | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 已见 | 在 | 这 | 获得 | 位置 | , |

在后天位置观察时，它比CL相应边界处的病变要明显得多。

[iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] . [bɪˈkeɪm] “ [ænˈtɪəriə(r)] , ” [wen] , [æt; ət][ɪts] [ˈʌpə(r)] [ˈmɑːdʒɪn] ,

| E | . | R | . | , | C | . | L | . | became | “ | anterior | , | ” | when | , | at | its | upper | margin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 拉 | . | , | C | . | L | . | 成为 | “ | 前部 | , | ” | 什么时候 | , | 在 | 它是 | 上 | 利润 | , |

当ER、CL在其上缘发生改变时，它们就变成了“前部”。

[siː] . [el] . [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][iː] . [ɑː(r)] . [baɪ][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] .

| C | . | L | . | was | longer | than | E | . | R | . | by | one | - | half | inch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | L | . | 曾是 | 更长 | 比 | E | . | 拉 | . | 经过 | 一 | - | 一半 | 英寸 | . |

CL 比 ER 长半英寸。

[ðə; ðiˈ] [ˈtjuːbəkl] [ɒn][iː] . [ɑː(r)] . , [ɔːlˈredi] [ˈnəʊtɪst] ,

| The | tubercle | on | E | . | R | . | , | already | noticed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结节 | 在 | E | . | 拉 | . | , | 已经 | 注意到 | , |

急诊室的结节已经注意到了。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ðæn; ðən][siː] . [el] . [ðə; ðiˈ][ˈkɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ɪnˈfɪəriə(r)][ˈmɑːdʒɪn]

| was | much | more | prominent | than | C | . | L | . | The | contour | of | the | inferior | margin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 很多 | 更多的 | 著名的 | 比 | C | . | L | . | 这 | 轮廓 | 的 | 这 | 下 | 利润 |

[wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfrənt] ,

| was | also | different | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 不同的 | , |

比CL更突出，下缘轮廓也不同。

[ˈbiːɪŋ] [mɔː(r)][ʌnˈiːv(ə)n] .

| being | more | uneven | . |
|---|---|---|---|
| 存在 | 更多的 | 不均匀 | . |

更加不均匀。

[siː] . [el] . [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][lɒŋgə(r)] ,

| C | . | L | . | was | not | only | longer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | L | . | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 更长 | , |

CL不仅更长，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][mɔː(r)] [əˈbliːkli] [pleɪst] [ˈdaʊnwəd] [ænd; ənd] [ˈaʊtwəd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈsentə(r)][ɒv; əv]

| but | was | more | obliquely | placed | downward | and | outward | to | the | centre | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 更多的 | 斜向 | 放置 | 向下 | 和 | 向外 | 到 | 这 | 中心 | 的 |

[ðə; ðiˈ][bænd][ðæn; ðən][iː] . [ɑː(r)] . ( [siː] [kɑːst][ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈmʏtər] [mjuˈziːəm] . )

| the | band | than | E | . | R | . | ( | See | cast | in | the | Mütter | Museum | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 比 | E | . | 拉 | . | ( | 看 | 投掷 | 在 | 这 | 母亲 | 博物馆 | . | ) |

但其位置比 ER 更倾斜，向下向外朝向带子的中心（参见穆特博物馆的铸件）。

[θriː] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ˈkʌvərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][bænd] .

| Coverings | of | the | Band | . |
|---|---|---|---|---|
| 覆盖物 | 的 | 这 | 乐队 | . |

乐队的翻唱作品。

[ɪn] [frʌnt] ( [iː] . [ɑː(r)] . ,

| In | front | ( | E | . | R | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | ( | E | . | 拉 | . | , |

在前面（ER，

[siː] . [el] . ) [ðə; ðiˈ][ˌsuːpəˈfɪʃɪiːz; ˌsjuː-][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [wel] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz]

| C | . | L | . | ) | the | superficies | could | not | be | well | examined | owing | to | the | restrictions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | L | . | ) | 这 | 表面 | 可以 | 不是 | 是 | 出色地 | 检查 | 欠款 | 到 | 这 | 限制 |

[ɪmˈpəʊzd][baɪ][ðə; ðiˈ] [ˈfæmɪlɪz] .

| imposed | by | the | families | . |
|---|---|---|---|---|
| 强加 | 经过 | 这 | 家庭 | . |

CL）由于家庭施加的限制，无法对表面进行充分检查。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] in11

| **A** | **view** | **of** | **it** | **from** | **within** | **can** | **be** | **obtained** | **in11** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看法 | 的 | 它 | 从 | 之内 | 能 | 是 | 获得 | in11 |

从内部观察可以在11中获得。

[fɪgz] . [eit] , [naɪn] , [kjuː] . [viː] . [pəˈmɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈgrɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪnˈsɪʒ(ə)n] “

| **Figs** | **.** | **8** | **,** | **9** | **,** | **q** | **.** | **v** | **.** | **Permission** | **having** | **been** | **granted** | **to** | **make** | **an** | **incision** | **“** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无花果 | . | 8 | , | 9 | , | q | . | v | . | 允许 | 拥有 | 到过 | 的确 | 到 | 制作 | 一个 | 切口 | “ |

[bɪˈhaɪnd] ,

| **behind** | **,** |
|---|---|
| 在后面 | , |

图 8、9、qv 已获准在“后面”进行切口，

” [æt; ət][siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . , [ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd]['letə(r)] - [eɪtʃ][ɪnˈsɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] , [ðʌs] —

| **”** | **at** | **C** | **.** | **R** | **.** | **,** | **E** | **.** | **L** | **.** | **,** | **a** | **modified** | **letter** | **-** | **H** | **incision** | **was** | **employed** | **,** | **thus** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | , | 一个 | 修改的 | 信 | - | H | 切口 | 曾是 | 受雇 | , | 因此 | — |

在 CR、EL 处，采用了改良的 H 形切口，因此——

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][skɪn][flæps][hɪə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætərəl]

| **Turning** | **the** | **skin** | **flaps** | **here** | **indicated** | **upwards** | **and** | **downwards** | **,** | **and** | **the** | **lateral** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 这 | 皮肤 | 襟翼 | 这里 | 表明的 | 向上 | 和 | 向下 | , | 和 | 这 | 侧 |

['traɪˌæŋgl] ['aʊtwədz] ,

| **triangles** | **outwards** | **,** |
|---|---|---|
| 三角形 | 向外 | , |

将此处所示的皮瓣向上和向下翻转，并将两侧三角形向外翻转。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪˈniːθ] , [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] ['fæti] [kəˈnektɪv] ['tɪʃuː] ,

| **there** | **was** | **found** | **beneath** | **,** | **a** | **layer** | **of** | **superficial** | **fatty** | **connective** | **tissue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 成立 | 下面 | , | 一个 | 层 | 的 | 浅 | 脂肪 | 连接词 | 组织 | , |

在下方发现了一层表层脂肪结缔组织。

[wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] ['leɪə(r)][ɒv; əv][fæt][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

| **with** | **a** | **well** | **-** | **defined** | **layer** | **of** | **fat** | **on** | **either** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 出色地 | - | 定义 | 层 | 的 | 胖的 | 在 | 任何一个 | 边 | , |

两侧有一层清晰的脂肪层，

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntəˈmiːdiət] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][fæt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

| **but** | **with** | **an** | **intermediate** | **portion** | **which** | **was** | **free** | **from** | **fat** | **,** | **and** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 中间的 | 部分 | 哪个 | 曾是 | 自由的 | 从 | 胖的 | , | 和 | 的 |

['greɪtə(r)] ['θɪknəs] .

| **greater** | **thickness** | **.** |
|---|---|---|
| 更大的 | 厚度 | . |

但中间有一部分不含脂肪，而且比较厚。

[ðə; ði][skɪn][kʊd; kəd] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [biː; bi] [reɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dɔːs(ə)l][ɔː(r)] ['ʌpə(r)]

| **The** | **skin** | **could** | **with** | **some** | **little** | **trouble** | **be** | **raised** | **over** | **the** | **dorsal** | **or** | **upper** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 可以 | 和 | 一些 | 小的 | 麻烦 | 是 | 提高 | 超过 | 这 | 背侧 | 或者 | 上 |

['sɜːfɪs] ,

| **surface** | **,** |
|---|---|
| 表面 | , |

稍加努力，就能将皮肤从背部或上表面掀起。

['ʃəʊɪŋ] [hɪə(r)][ɪnˈtaɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][fæt] .

| **showing** | **here** | **entire** | **absence** | **of** | **fat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这里 | 全部的 | 缺席 | 的 | 胖的 | . |

图中显示完全没有脂肪。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['ɑːtəri] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [frɒm; frəm] [ˌiː en 'dʒiː] [tuː; tə]

| A | very | delicate | artery | was | found | running | across | the | middle | , | from | Eng | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 精美的 | 动脉 | 曾是 | 成立 | 跑步 | 穿过 | 这 | 中间 | , | 从 | 英文 | 到 |

[tʃɑːŋ] .

| Chang | . |
|---|---|
| 张 | . |

发现有一条非常纤细的动脉横贯中部，从 Eng 到 Chang。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . [wɒz; wəz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd]

| The | lower | portion | of | the | surface | C | . | R | . | , | E | . | L | . | was | inseparably | connected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 表面 | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | 曾是 | 密不可分 | 连接 |

[wɪð] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| with | the | umbilicus | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 脐 | . |

CR、EL 表面的下部与脐部不可分割地相连。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [juˈnaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [ɒn] [siː] . [el] . , [ə'baʊt] [wʌn] - [wʌn] /

| It | was | also | united | to | the | superficial | fascia | on | C | . | L | . | , | about | 1 | - | 1 | / |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 还 | 团结的 | 到 | 这 | 浅 | 筋膜 | 在 | C | . | L | . | , | 关于 | 1 | - | 1 | / |

[ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ;

| 2 | inches | from | the | umbilicus | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 英寸 | 从 | 这 | 脐 | ; |

它还与 CL 的浅筋膜相连，距离脐部约 1-1/2 英寸；

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [diːpə(r)] [pɑːts] .

| this | did | not | have | any | connection | with | the | deeper | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 做过 | 不是 | 有 | 任何 | 联系 | 和 | 这 | 更深 | 部分 | . |

这与更深层的部分没有任何联系。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['faɪbrəs] ['tɪʃuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [felt] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz]

| The | process | of | fibrous | tissue | which | had | been | felt | through | the | skin | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过程 | 的 | 纤维状的 | 组织 | 哪个 | 有 | 到过 | 毛毡 | 通过 | 这 | 皮肤 | 曾是 |

[kən'spɪkjuəs] [ɒn] [ðɪs] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] ,

| conspicuous | on | this | surface | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显眼的 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 乐队 | , |

透过皮肤可以感觉到的纤维组织在带子的这一表面上非常明显。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [nɒn] - ['fæti] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] .

| and | was | covered | by | a | delicate | non | - | fatty | layer | of | connective | tissue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 涵盖 | 经过 | 一个 | 精美的 | 非 | - | 脂肪 | 层 | 的 | 连接词 | 组织 | . |

表面覆盖着一层薄薄的非脂肪结缔组织。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['sevrəl] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]

| Towards | the | lower | part | of | the | surface | were | seen | several | diverging | lines | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 表面 | 是 | 已见 | 一些 | 分歧 | 线条 | 的 |

['faɪbrəs] ['tɪʃuː] ,

| fibrous | tissue | , |
|---|---|---|
| 纤维状的 | 组织 | , |

在表面下部可以看到几条呈放射状分布的纤维组织线，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] [skɑː(r)] , [æt; ət] [ðə; ði]

| which | were | lost | within | the | integument | about | the | umbilical | scar | , | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 丢失的 | 之内 | 这 | 表皮 | 关于 | 这 | 脐带 | 瘢痕 | , | 在 | 这 |

['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] .

| lower | surface | of | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 表面 | 的 | 这 | 乐队 | . |

它们在脐疤周围的皮肤下表面，也就是带状物的下表面，丢失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] ,

| They | were | exceedingly | thin | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 薄的 | , |

他们非常瘦，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [leɪ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | at | one | point | lay | directly | over | the | posterior | and | inferior | wall | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 观点 | 躺 | 直接地 | 超过 | 这 | 后部 | 和 | 下 | 墙 | 的 | 这 |

[ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] . -

| umbilical | pouch | of | Chang | . | 12 |
|---|---|---|---|---|---|
| 脐带 | 小袋 | 的 | 张 | . | - |

而且一度直接覆盖在张氏脐窝的后下壁上。12

[fɪg] . [θriː] .

| Fig | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 3 | . |

图3。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . ,

| The | surface | , | C | . | R | . | , | E | . | L | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | , | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | , |

表面、CR、EL、

[ɪk'spəʊzd][baɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][skɪn][ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['tendənz] [ɒv; əv]

| exposed | by | removal | of | skin | and | superficial | fascia | to | display | the | tendons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裸露 | 经过 | 移动 | 的 | 皮肤 | 和 | 浅 | 筋膜 | 到 | 展示 | 这 | 肌腱 | 的 |

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)lz][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːts] .

| the | external | oblique | muscles | and | adjacent | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外部的 | 斜 | 肌肉 | 和 | 邻近的 | 部分 | . |

去除皮肤和浅筋膜后，即可显露腹外斜肌及其邻近部分的肌腱。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] — [lɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃæŋz] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] .

| The | superficial | fascia | — | lost | over | the | position | of | Chang's | umbilical | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浅 | 筋膜 | — | 丢失的 | 超过 | 这 | 位置 | 的 | 张氏 | 脐带 | 小袋 | . |

张氏脐囊位置的浅筋膜消失了。

[biː] , [siː] .

| B | , | C | . |
|---|---|---|---|
| B | , | C | . |

B、C。

[ˌsʌplɪ'mentəl] ['leɪəz] [ɒv; əv]['faɪbrəs] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː][nɒt] [siːn] [ɪn] [tʃɑːŋ] ;

| Supplemental | layers | of | fibrous | tissue | of | Eng | not | seen | in | Chang | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补充 | 层 | 的 | 纤维状的 | 组织 | 的 | 英文 | 不是 | 已见 | 在 | 张 | ; |

Eng 的纤维组织补充层在 Chang 中未见；

[biː][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ˌiː en 'dʒiː][ɒv; əv] [ˌæpənjʊ'rɒtɪk] ['faɪbəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːs] [frɒm; frəm]

| B | is | a | continuation | toward | Eng | of | aponeurotic | fibres | having | a | source | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | 是 | 一个 | 续篇 | 朝向 | 英文 | 的 | 腱膜 | 纤维 | 拥有 | 一个 | 来源 | 从 |

[ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ;

| the | linea | alba | of | Chang | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | ; |

B 是源自 Chang 线白线的腱膜纤维向 Eng 的延续；

[siː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ['pektərəl] ['feɪʃə]

| C | is | independent | of | the | former | , | and | is | continuous | with | the | deep | pectoral | fascia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | 是 | 独立的 | 的 | 这 | 以前的 | , | 和 | 是 | 连续的 | 和 | 这 | 深的 | 胸饰 | 筋膜 |

.

:

.

C 与前者无关，并且与深胸筋膜相连。

[diː] .

| D | . |
|---|---|
| D | . |

D.

[ðə; ðɪ] [ˌɪntər'les] [ɒv; əv]['faɪbəz][ɒn]['tendən][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| The | interlacing | of | fibres | on | tendon | of | external | oblique | muscle | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交织 | 的 | 纤维 | 在 | 肌腱 | 的 | 外部的 | 斜 | 肌肉 | 的 | 张 | . |

张氏腹外斜肌腱上纤维的交织。

[iː] .

| E | . |
|---|---|
| E | . |

E.

[ðə; ðɪ]['lɪnɪə]['ælbə][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][siː] . [ɑː(r)] .

| The | linea | alba | of | Chang | , | beginning | at | C | . | R | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | , | 开始 | 在 | C | . | 拉 | . |

张氏白线，始于CR

[ef] .

| F | . |
|---|---|
| F | . |

F.

[ɪts][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][iː] . [el] . , [ænd; ənd] [ɪn'sɜːʃn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

| Its | continuation | to | E | . | L | . | , | and | insertion | upon | the | ensiform | cartilage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 续篇 | 到 | E | . | L | . | , | 和 | 插入 | 之上 | 这 | 剑形 | 软骨 | . |

它延伸至 EL，并插入到剑突软骨上。

['tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['leɪə(r)] , [ðə; ðɪ][ˌæpənjʊə'rəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l]

| Turning | down | the | superficial | layer | , | the | aponeurosis | of | the | external | oblique | muscle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 向下 | 这 | 浅 | 层 | , | 这 | 腱膜 | 的 | 这 | 外部的 | 斜 | 肌肉 |

[wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] ( [fɪg] . [θriː] ) .

| was | exposed | ( | Fig | . | 3 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 裸露 | ( | 如图 | . | 3 | ) | . |

翻开表层，即可看到腹外斜肌腱膜（图 3）。

[ə; eɪ] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bænd] .

| A | marked | contrast | was | exhibited | in | the | two | sides | of | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 标记 | 对比 | 曾是 | 展出 | 在 | 这 | 二 | 侧面 | 的 | 这 | 乐队 | . |

乐队两侧呈现出明显的对比。

[ɪn] [tʃɑːŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] — [ðə; ðɪ]

| In | Chang | the | parts | were | normal | so | far | as | they | were | exposed | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 张 | 这 | 部分 | 是 | 普通的 | 所以 | 远的 | 作为 | 他们 | 是 | 裸露 | — | 这 |

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [æ'pətʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]

| characteristic | apertures | for | the | escape | of | small | vessels | being | abundant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征 | 孔径 | 为了 | 这 | 逃脱 | 的 | 小的 | 船只 | 存在 | 丰富 | 和 |

[kən'spɪkjuəs] .

| conspicuous | . |
|---|---|
| 显眼的 | . |

在昌氏，就其暴露的部分而言，各个部位都很正常——小血管逸出的特征孔隙丰富且显眼。

[ɪn] ['tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] ( [fɪg] .

| In | turning | down | the | superficial | fascia | in | Eng | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 转弯 | 向下 | 这 | 浅 | 筋膜 | 在 | 英文 | ( | 如图 | . |

在 Eng 中向下翻转浅筋膜（图 1）。

[θriː] , [ə; eɪ] ) , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəs] [æt; ət][ɪts]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]

| 3 | , | A | ) | , | it | was | found | to | be | continuous | at | its | lower | portion | with | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | , | 一个 | ) | , | 它 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 连续的 | 在 | 它是 | 降低 | 部分 | 和 | 一个 |

[ˌæpənjʊ'rɒtɪk] ['leɪə(r)] ( [fɪg] .

| aponeurotic | layer | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| 腱膜 | 层 | ( | 如图 | . |

3、A)，发现其下部与腱膜层相连（图。

[θriː] , [biː] ) , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['miːdiən] [laɪn] ,

| 3 | , | B | ) | , | which | extended | toward | the | median | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | , | B | ) | , | 哪个 | 扩展 | 朝向 | 这 | 中位数 | 线 | , |

3、B)，向中线延伸，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| where | it | was | continuous | with | the | linea | alba | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 连续的 | 和 | 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | . |

它与昌氏白线相连。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪə(r)] ( [fɪg] .

| In | addition | to | this | , | a | second | layer | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | , | 一个 | 第二 | 层 | ( | 如图 | . |

除此之外，还有第二层（图 1）。

[θriː] , [siː] ) , [ə'næləgəs] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] , [wɪtʃ]

| 3 | , | C | ) | , | analogous | in | position | to | a | deep | layer | of | the | superficial | fascia | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | , | C | ) | , | 类似的 | 在 | 位置 | 到 | 一个 | 深的 | 层 | 的 | 这 | 浅 | 筋膜 | , | 哪个 |

was13

| was13 |
|---|
| was13 |

3、C)，位置类似于浅筋膜的深层，即13

[ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ɛŋz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| entirely | independent | of | Chang | , | extended | over | nearly | the | whole | of | Eng's | division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 独立的 | 的 | 张 | , | 扩展 | 超过 | 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | eng的 | 分配 | , |

完全独立于张氏，几乎覆盖了英氏所在部门的整个范围，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [wel] [dɪ'faɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | was | particularly | well | defined | over | the | fibres | of | origin | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 特别 | 出色地 | 定义 | 超过 | 这 | 纤维 | 的 | 起源 | 的 | 这 |

[ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] .

| external | oblique | muscle | . |
|---|---|---|---|
| 外部的 | 斜 | 肌肉 | . |

在腹外斜肌的起始纤维上，这种特征尤其清晰。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [wɪtʃ] [pɑːst]

| This | was | continuous | with | the | deep | layer | of | the | superficial | fascia | which | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 连续的 | 和 | 这 | 深的 | 层 | 的 | 这 | 浅 | 筋膜 | 哪个 | 通过了 |

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ɛŋz] ['θɔːræks] .

| over | the | entire | side | of | Eng's | thorax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 全部的 | 边 | 的 | eng的 | 胸部 | . |

这与覆盖 Eng 胸廓整个侧面的浅筋膜深层相连。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [ðɪs] ['leɪə(r)]['grædʒuəli] [lɒst] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] ,

| Toward | the | middle | of | the | band | this | layer | gradually | lost | its | distinctive | features | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 乐队 | 这 | 层 | 逐步地 | 丢失的它是 | | 独特的 | 特征 | , |

在带状结构的中间部分，这一层逐渐失去了其独特的特征。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tendən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] .

| and | was | firmly | incorporated | with | the | tendon | of | the | external | oblique | muscle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 牢牢 | 公司 | 和 | 这 | 肌腱 | 的 | 这 | 外部的 | 斜 | 肌肉 | . |

并与腹外斜肌的肌腱牢固结合。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪbəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ɪn'seprəbl] ['ɪntɪməsi] [wɪð]

| A | number | of | fibres | corresponding | to | it | extended | in | inseparable | intimacy | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 纤维 | 相应的 | 到 | 它 | 扩展 | 在 | 形影不离 | 亲密关系 | 和 |

[ðɪs] ['tendən] .

| this | tendon | . |
|---|---|---|
| 这 | 肌腱 | . |

与该肌腱相对应的许多纤维紧密相连，密不可分。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli] [lɒst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ,

| These | were | gradually | lost | as | they | approached | the | linea | alba | of | Chang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 逐步地 | 丢失的 | 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | , |

随着它们接近昌氏白线，这些特征逐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːts] ['biːɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['faɪbəz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]

| and | the | parts | being | in | position | these | fibres | were | at | their | lower | portion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 部分 | 存在 | 在 | 位置 | 这些 | 纤维 | 是 | 在 | 他们的 | 降低 | 部分 |

['kʌvəd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˌæpənjʊ'rɒtɪk] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

| covered | in | by | the | aponeurotic | extension | of | the | linea | alba | already | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 在 | 经过 | 这 | 腱膜 | 扩大 | 的 | 这 | 线 | 阿尔巴 | 已经 | 提及 | . |

各部分就位后，这些纤维的下部被前面提到的白线腱膜延伸部分覆盖。

[ɒn] [tʃæŋz] [saɪd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [pɑːts] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [ək'sesəri]

| On | Chang's | side | , | as | we | have | seen | , | the | parts | comparable | to | these | accessory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 张氏 | 边 | , | 作为 | 我们 | 有 | 已见 | , | 这 | 部分 | 可比 | 到 | 这些 | 配饰 |

['leɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] .

| layers | were | absent | . |
|---|---|---|---|
| 层 | 是 | 缺席的 | . |

正如我们所看到的，张氏这边缺少与这些配件层类似的部件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tendən][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bliːk] [ænd; ənd]

| There | was | no | line | of | demarcation | between | the | tendon | of | the | oblique | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 线 | 的 | 划界 | 之间 | 这 | 肌腱 | 的 | 这 | 斜 | 和 |

[ðə; ði] [ˌæpənjʊ'rɒtɪk] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pektərəlɪs] .

| the | aponeurotic | attachment | of | the | pectoralis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腱膜 | 依恋 | 的 | 这 | 胸大肌 | . |

腹斜肌腱与胸大肌腱膜附着点之间没有明显的分界线。

[ðə; ði] ['tendən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| The | tendon | of | the | external | oblique | presented | a | different | appearance | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肌腱 | 的 | 这 | 外部的 | 斜 | 呈现 | 一个 | 不同的 | 外貌 | 从 | 这 |

['nɔːm(ə)l][wʌn][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ˌɪntər'les] [ɒv; əv]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə] [wɪð] [ðə; ði]

| normal | one | in | a | more | extensive | interlacing | of | fibres | of | the | linea | alba | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普通的 | 一 | 在 | 一个 | 更多的 | 广泛的 | 交织 | 的 | 纤维 | 的 | 这 | 线 | 阿尔巴 | 和 | 这 |

['tendən] .

| tendon | . |
|---|---|
| 肌腱 | . |

与正常情况相比，腹外斜肌腱的外观有所不同，其肌腱与腹白线的纤维交织更加广泛。

[ðə; ði] [pɑːt] [tɜːrmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ( [fɪg] .

| The | part | termed | above | the | linea | alba | of | Chang | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 称为 | 多于 | 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | ( | 如图 | . |

张氏线（图）上方的部分称为白线以上部分。

[θriː] , [iː] ) , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [θruː] [skɪn][ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] .

| 3 | , | E | ) | , | has | already | been | indicated | through | skin | and | superficial | fascia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | , | E | ) | , | 有 | 已经 | 到过 | 表明的 | 通过 | 皮肤 | 和 | 浅 | 筋膜 | . |

3、E)，已经通过皮肤和浅筋膜进行了指示。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ðɪs] [bænd][ɒv; əv]['faɪbəz] ,

| As | can | be | seen | , | this | band | of | fibres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 能 | 是 | 已见 | , | 这 | 乐队 | 的 | 纤维 | , |

如图所示，这束纤维，

['hævɪŋ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ,

| having | its | origin | from | the | middle | line | of | the | abdomen | of | Chang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 它是 | 起源 | 从 | 这 | 中间 | 线 | 的 | 这 | 腹部 | 的 | 张 | , |

起源于昌氏腹部中线，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dəˈrekt][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪnɪə]['ælbə] .

| was | found | to | be | a | direct | continuation | of | the | linea | alba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 一个 | 直接的 | 续篇 | 的 | 这 | 线 | 阿尔巴 | . |

经鉴定，它是白线的直接延伸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][rɪˈmɑːkəb(ə)l][ɪn][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪnˈsɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['prəʊses][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ,

| It | was | remarkable | in | not | being | inserted | into | the | ensiform | process | of | Chang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 卓越 | 在 | 不是 | 存在 | 插入 | 进入 | 这 | 剑形 | 过程 | 的 | 张 | , |

值得注意的是，它并没有被插入到张氏的剑突中。

[bʌt; bət]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] , [ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌæpənjʊˈrɒtɪk] [ˌaʊtˈʃuːt] [biː] ,

| but | into | that | of | Eng | , | and | in | giving | off | the | aponeurotic | outshoot | B | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 进入 | 那 | 的 | 英文 | , | 和 | 在 | 给予 | 离开 | 这 | 腱膜 | 射出 | B | , |

[ɔːlˈredi] ['nəʊtɪst] ,

| already | noticed | , |
|---|---|---|
| 已经 | 注意到 | , |

但是进入Eng的，并且在发出腱膜分支B时，已经注意到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfjuːzd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪnˈsɜːʃn] ['ɪntuː] [ɛŋz] ['tɪʃuː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

| as | well | as | in | having | a | diffused | point | of | insertion | into | Eng's | tissue | as | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 拥有 | 一个 | 扩散 | 观点 | 的 | 插入 | 进入 | eng的 | 组织 | 作为 | 在 | 这 |

ensiform14

| ensiform14 |
|---|
| ensiform14 |

以及在 Eng 组织中具有弥散的插入点，如 ensiform14 中所示

['kɑːtɪlɪdʒ] ( [ef] ) .

| cartilage | ( | F | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 软骨 | ( | F | ) | . |

软骨（F）。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði]['lɪnɪə]['ælbə] [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . [frɒm; frəm][siː] .

| In | a | word | , | the | linea | alba | approaches | the | surface | C | . | R | . | , | E | . | L | . | from | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | , | 这 | 线 | 阿尔巴 | 方法 | 这 | 表面 | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | 从 | C | . |

[ɑː(r)] . [bɪˈləʊ] ,

| R | . | below | , |
|---|---|---|---|
| 拉 | . | 以下 | , |

总之，白线从下方的 CR 接近表面 CR、EL，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈsɜːtɪd] ['ɪntuː][iː] . [el] . [əˈbʌv] .

| and | is | inserted | into | E | . | L | . | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 插入 | 进入 | E | . | L | . | 多于 | . |

并插入到上面的 EL 中。

[ˌaɪ ˈviː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

['ɔːrgənz][ɒv; əv]['æbdəmən][æz; əz] [əbˈzɜːvd] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ inˈsɪzən ] .

| Organs | Of | Abdomen | as | observed | in | position | through | the | Incisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 器官 | 的 | 腹部 | 作为 | 观察到 | 在 | 位置 | 通过 | 这 | 切口 | . |

通过切口观察到的腹部器官位置。

['lɪmɪtɪd] [ inˈsɪzən ] ['biːɪŋ] [əˈləʊn] [pəˈmɪtɪd] ,

| Limited | incisions | being | alone | permitted | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有限的 | 切口 | 存在 | 独自的 | 允许 | , |

仅允许进行有限的切口，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv]

| the | large | vessels | of | the | abdomen | were | sought | for | in | the | process | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 船只 | 的 | 这 | 腹部 | 是 | 寻求 | 为了 | 在 | 这 | 过程 | 的 |

[ɪm'bɑːmənt] ,

| embalmment | , |
|---|---|
| 防腐 | , |

在防腐过程中，需要寻找腹部的大血管。

[bɪ'liːvɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'siːdʒəz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

| believing | , | as | we | did | , | that | the | procedures | of | securing | them | would | enable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | , | 作为 | 我们 | 做过 | , | 那 | 这 | 程序 | 的 | 确保 | 他们 | 会 | 使能够 |

[ˌjuː 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

我们当时相信，采取这些措施来保障他们的安全将使我们能够.....

[baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [kʌts] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ['ʌpwəd] ,

| by | extending | the | cuts | from | below | upward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 扩展 | 这 | 削减 | 从 | 以下 | 向上 | , |

通过从下往上延伸切口，

[tuː; tə] ['feəli] ['əʊpən][ðə; ði]['æbdəmən][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

| to | fairly | open | the | abdomen | and | examine | thereby | the | interior | of | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 相当 | 打开 | 这 | 腹部 | 和 | 检查 | 从而 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 乐队 | . |

充分打开腹部，从而检查腹带内部。

[ɪn] [iːtʃ] ['bɒdi] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ( [fɪg] .

| In | each | body | , | therefore | , | an | incision | six | inches | long | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 身体 | , | 所以 | , | 一个 | 切口 | 六 | 英寸 | 长的 | ( | 如图 | . |

因此，在每个尸体上，切开一个六英寸长的切口（图）。

[ˌtuː'tuː] , [ˌeɪ 'biː] ,

| 2 | , | ab | , |
|---|---|---|---|
| 2 | , | ab | , |

2，ab，

[ˌsiː 'diː] ) [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɪlɪˌæk]['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði]

| cd | ) | was | extended | from | the | centre | of | the | right | iliac | region | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光盘 | ) | 曾是 | 扩展 | 从 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 正确的 | 髂骨 | 地区 | 到 | 这 |

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] ['riːdʒən] .

| centre | of | the | right | hypochondriac | region | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中心 | 的 | 这 | 正确的 | 疑病症 | 地区 | . |

cd）从右髂骨区域中心延伸至右肋下区域中心。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][baɪ][æn; ən] [ə'bliːk] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)]

| This | was | subsequently | joined | by | an | oblique | incision | passing | from | the | upper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 随后 | 加入 | 经过 | 一个 | 斜 | 切口 | 通过 | 从 | 这 | 上 |

[end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætərəl]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] [æt; ət]

| end | of | the | first | mentioned | to | the | lateral | border | of | the | ensiform | cartilage | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | 第一的 | 提及 | 到 | 这 | 侧 | 边界 | 的 | 这 | 剑形 | 软骨 | 在 |

[ɪts] [beɪs] .

| its | base | . |
|---|---|---|
| 它是 | 根据 | . |

随后，从上述切口的上端到剑状软骨基部的外侧缘，做了一个斜切口，将两者连接起来。

[ðɪs] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ['meʒəd] ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| This | incision | measured | 7 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切口 | 测量 | 7 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

切口长 7-1/2 英寸。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][wʌn] ['pɑːsɪŋ]

| The | lower | end | of | the | vertical | incision | was | met | by | a | horizontal | one | passing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 这 | 垂直的 | 切口 | 曾是 | 遇见 | 经过 | 一个 | 水平的 | 一 | 通过 |

[tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpə'gæstrɪk]['riːdʒən] ,

| to | the | centre | of | the | hypogastric | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 下腹部 | 地区 | , |

纵切口的下端与一条水平切口相连，该水平切口延伸至下腹部的中心。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [θriː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| and | measuring | 3 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 测量 | 3 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

长度为 3-1/4 英寸。

[θruː] [ðiːz] [ in'siʒən ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] ( [wʌn] ) [ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənts] [ænd; ənd] ( [ˌtuː'tuː]

| Through | these | incisions | were | studied | ( | 1 | ) | the | umbilical | ligaments | and | ( | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这些 | 切口 | 是 | 研究 | ( | 1 | ) | 这 | 脐带 | 韧带 | 和 | ( | 2 |

) [ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] . [wʌn] .

| ) | the | abdominal | viscera | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 这 | 腹部 | 内脏 | . | 1 | . |

通过这些切口，可以观察（1）脐韧带和（2）腹腔脏器。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənts] . [ [ˌtuː'tuː] ] — [baɪ] ['tɜːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][flæp][ɪn][ˌiː en 'dʒiː]

| The | umbilical | ligaments | . | [ | 2 | ] | — | By | turning | forward | the | anterior | flap | in | Eng |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 韧带 | . | [ | 2 | ] | — | 经过 | 转弯 | 向前 | 这 | 前部 | 瓣膜 | 在 | 英文 |

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| as | far | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | , |

脐韧带。[2]—通过尽可能地将前瓣向前翻转，

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['laɪnɪŋ][wɒz; wəz] [ig'zibitid] ,

| the | peritoneal | lining | was | exhibited | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹膜 | 衬垫 | 曾是 | 展出 | , |

腹膜内层显露出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ]['strʌktʃə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]

| and | there | was | brought | into | view | a | structure | beginning | at | the | summit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 带来 | 进入 | 看法 | 一个 | 结构 | 开始 | 在 | 这 | 首脑 | 的 |

[ðə; ði]['blædə(r)] ,

| the | bladder | , |
|---|---|---|
| 这 | 膀胱 | , |

于是，人们看到了一个从膀胱顶部开始的结构，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l][wɔːl][ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ə'bliːkli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

| and | which | , | ascending | the | abdominal | wall | and | passing | obliquely | to | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | , | 上升 | 这 | 腹部 | 墙 | 和 | 通过 | 斜向 | 到 | 这 | 正确的 |

[saɪd] , [kʊd; kəd][biː; bi] traced15

| side | , | could | be | traced15 |
|---|---|---|---|---|
| 边 | , | 可以 | 是 | traced15 |

并且，该血管沿腹壁向上走行，斜向右侧，可以被追踪到[15]

['klɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][skɑː(r)] - [laɪk] ['tɪʃuː] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [stˈrʌktʃəz]

| clearly | to | the | scar | - | like | tissue | marking | the | remains | of | the | umbilical | structures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | 到 | 这 | 瘢痕 | - | 喜欢 | 组织 | 标记 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 脐带 | 结构 |

['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][æb'dɒmɪn(ə)l][wɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] . [ɒv; əv]

| situated | upon | the | anterior | abdominal | wall | within | about | 1 | - | 1 | / | 2 | in | . | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 之上 | 这 | 前部 | 腹部 | 墙 | 之内 | 关于 | 1 | - | 1 | / | 2 | 在 | . | 的 |

[ðə; ði][bænd] .

| the | band | . |
|---|---|---|
| 这 | 乐队 | . |

清晰可见位于腹壁前部、距脐带约 1-1/2 英寸处的疤痕状组织，该组织标志着脐部结构的残余。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] ( [fɪg] .

| This | structure | was | the | umbilical | ligament | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结构 | 曾是 | 这 | 脐带 | 韧带 | ( | 如图 | . |

该结构是脐韧带（图）。

[fɔ:r] , [ə; eɪ] ) .

| 4 | , | A | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 4 | , | 一个 | ) | . |

4，A)。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fæt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['tɜ:rməˌnet] [æt; ət][ðə; ði][skɑ:(r)] ,

| It | was | loaded | with | fat | , | and | , | as | it | terminated | at | the | scar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已加载 | 和 | 胖的 | , | 和 | , | 作为 | 它 | 终止 | 在 | 这 | 瘢痕 | , |

它富含脂肪，并且由于它终止于疤痕处，

[dɪ'stɪŋkt]['lɑ:bju:lz][ɒv; əv][fæt] ( ['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd] ) [wɜ:(r); wə(r)]

| distinct | lobules | of | fat | ( | several | of | which | were | pedunculated | ) | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚的 | 小叶 | 的 | 胖的 | ( | 一些 | 的 | 哪个 | 是 | 有柄的 | ) | 是 |

[ə'bʌndəntli] [dɪ'pɒzɪtɪd] .

| abundantly | deposited | . |
|---|---|---|
| 大量 | 已存 | . |

脂肪呈明显小叶状（其中一些有蒂），大量沉积。

[ðə; ði]['blædə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [faɪv][ɪn] .

| The | bladder | was | distended | and | raised | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 膀胱 | 曾是 | 膨胀 | 和 | 提高 | 5 | 在 | . |

膀胱膨胀并上移了 5 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['pju:bɪs] .

| above | the | pubis | . |
|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 耻骨 | . |

耻骨上方。

[fɪg] . [fɔ:r] .

| Fig | . | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 4 | . |

图4。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] [ɪn][ˌi: en 'dʒi:] .

| The | umbilical | ligament | in | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 韧带 | 在 | 英文 | . |

脐韧带（英文）

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] .

| The | umbilical | ligament | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 韧带 | . |

脐韧带。

[bi:] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[ðə; ði]['lɒbju:l][ɒv; əv][fæt][æt; ət][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| The | lobule | of | fat | at | position | of | the | normal | umbilicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小叶 | 的 | 胖的 | 在 | 位置 | 的 | 这 | 普通的 | 脐 | . |

位于正常脐部位置的脂肪小叶。

[ɪn] [tʃɑːŋ] ( [fɪg] . [faɪv] ) , [ðə; ði] [seɪm] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æz; əz] [ðəʊz] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] ,

| In | Chang | ( | Fig | . | 5 | ) | , | the | same | appearances | were | seen | as | those | above | given | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 张 | ( | 如图 | . | 5 | ) | , | 这 | 相同的 | 外貌 | 是 | 已见 | 作为 | 那些 | 多于 | 给定 | , |

在 Chang（图 5）中，观察到了与上述相同的现象，

[seɪv] [ðæt] [nəʊ][fæt][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] .

| save | that | no | fat | was | deposited | in | the | umbilical | ligament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 那 | 不 | 胖的 | 曾是 | 已存 | 在 | 这 | 脐带 | 韧带 | . |

只是脐韧带中没有脂肪沉积。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði][əʊ'mentəm][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['sʌbdʒɪkt] .

| On | the | contrary | , | it | resembled | the | omentum | of | an | emaciated | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 它 | 类似 | 这 | 大网膜 | 的 | 一个 | 瘦弱 | 主题 | . |

相反，它看起来像是骨瘦如柴的人的大网膜。

[wen] [stretʃt] , [ðə; ði][fəʊld][wɒz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [kwaɪt][træns'pærənt] , [ænd; ənd]

| When | stretched | , | the | fold | was | fully | an | inch | wide | , | quite | transparent | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 拉伸 | , | 这 | 折叠 | 曾是 | 完全 | 一个 | 英寸 | 宽的 | , | 相当 | 透明的 | , | 和 |

[mɑːkt] [baɪ] [tuː] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l][bændz] ,

| marked | by | two | longitudinal | bands | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 经过 | 二 | 纵向 | 乐队 | , |

展开后，折叠处足足有一英寸宽，相当透明，并有两条纵向的条纹。

which16

**which16**

which16

其中16个

[ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['ves(ə)lz] .

| recalled | the | shapes | of | the | obliterated | vessels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 召回 | 这 | 形状 | 的 | 这 | 彻底摧毁 | 船只 | . |

回忆起那些被摧毁的器皿的形状。

[bʌt; bət] [tuː] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] ['sesaɪl] ['fæti] [ə'pendɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][skɑː(r)] .

| But | two | rather | small | sessile | fatty | appendages | were | seen | at | the | scar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 二 | 相当 | 小的 | 无柄的 | 脂肪 | 附属物 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 瘢痕 | . |

但在疤痕处可以看到两个较小的无蒂脂肪附属物。

[ðə; ði]['blædə(r)][wɒz; wəz] ['empti] , [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [truː] ['pelvɪs] .

| The | bladder | was | empty | , | contracted | , | and | lay | within | the | true | pelvis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 膀胱 | 曾是 | 空的 | , | 合同 | , | 和 | 躺 | 之内 | 这 | 真的 | 骨盆 | . |

膀胱已排空，处于收缩状态，位于真骨盆内。

[fɪg] . [faɪv] .

| Fig | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 5 | . |

图5。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] [ɪn] [tʃɑːŋ] .

| The | umbilical | ligament | in | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 韧带 | 在 | 张 | . |

张氏脐韧带。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] .

| The | umbilical | ligament | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 韧带 | . |

脐韧带。

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[ðə; ði]['lɒbjuːl][ɒv; əv][fæt][æt; ət][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| The | lobule | of | fat | at | position | of | the | normal | umbilicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小叶 | 的 | 胖的 | 在 | 位置 | 的 | 这 | 普通的 | 脐 | . |

位于正常脐部位置的脂肪小叶。

[ɪn][bəuθ] [tʃɑːŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [mæs] [ɒv; əv] [ˌsʌbˌpɛrɪtə'niːəl] [fæt] , [prɪ'zentɪŋ]

| In | both | Chang | and | Eng | an | isolated | mass | of | subperitoneal | fat | , | presenting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 张 | 和 | 英文 | 一个 | 孤立 | 大量的 | 的 | 腹膜下 | 胖的 | , | 呈现 |

[ə; eɪ][sʌb] - ['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] ,

| a | sub | - | circular | form | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 子 | - | 圆 | 形式 | , |

Chang 和 Eng 的病例中均发现孤立的腹膜下脂肪团块，呈亚圆形。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [wʌn][ɪn] .

| and | measuring | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 测量 | 1 | 在 | . |

测量尺寸为 1 英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ( [fɪgz] .

| in | diameter | , | was | found | in | the | position | of | the | normal | umbilicus | ( | Figs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 直径 | , | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 普通的 | 脐 | ( | 无花果 | . |

[fɔːr][ænd; ənd][faɪv] ) . [ˌtuː'tuː] .

| 4 | and | 5 | ) | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 和 | 5 | ) | . | 2 | . |

直径为，位于正常脐部位置（图 4 和图 5）。2.

[ðə; ði] ['vɪsərə] . — [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][ðə; ði][əʊ'mentəm][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['trænzvɜːs]

| The | viscera | . | — | In | Eng | the | omentum | was | gathered | up | toward | the | transverse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内脏 | . | — | 在 | 英文 | 这 | 大网膜 | 曾是 | 聚集 | 向上 | 朝向 | 这 | 横 |

['kəʊlən; 'kəʊlɒn] .

| colon | . |
|---|---|
| 冒号 | . |

内脏。——在英语中，大网膜被向上聚集到横结肠处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [fæt] . [ [θriː] ]

| It | was | abundantly | furnished | with | fat | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大量 | 提供 | 和 | 胖的 | . | [ | 3 | ] |

它富含油脂。[3]

[ðə; ði] ['trænzvɜːs] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] extended17

| The | transverse | colon | extended17 |
|---|---|---|---|
| 这 | 横 | 冒号 | extended17 |

横结肠延伸17

[ə'krɒs] [ðə; ði]['æbdəmən] , [brˈgɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [rɪb] .

| across | the | abdomen | , | beginning | on | the | right | side | on | a | level | with | the | eleventh | rib | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 腹部 | , | 开始 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | 在 | 一个 | 等级 | 和 | 这 | 第十一 | 肋骨 | . |

从腹部右侧第十一肋骨处开始，横穿腹部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fleɪtəs] .

| It | was | contracted | and | contained | a | little | flatus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 合同 | 和 | 包含 | 一个 | 小的 | 肠胃胀气 | . |

它很短，里面还有一点气体。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzd]['riːdʒən][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪn'testɪn] ,

| The | rest | of | the | exposed | region | was | occupied | by | coils | of | small | intestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 裸露 | 地区 | 曾是 | 占领 | 经过 | 线圈 | 的 | 小的 | 肠 | , |

其余裸露区域被盘绕的小肠占据。

['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['mesəntəri] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn][fæt] .
**yielding a mesentery very rich in fat .**
屈服 一个 肠系膜 非常 富有的 在 胖的 .

从而形成富含脂肪的肠系膜。

[ðə; ði] ['stʌmək] [wɒz; wəz][nɒt]['vɪzəb(ə)l] .
**The stomach was not visible .**
这 胃 曾是 不是 可见的 .

看不到胃部。

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][smɔːl] [ɪn'testɪn] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [daʊn][ðə; ði] ['trænzvɜːs] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn]
**By removing the small intestine , and bringing down the transverse colon**
经过 移除 这 小的 肠 , 和 带来 向下 这 横 冒号
[ænd; ənd][lɑːdʒ] [ɪn'testɪn] ,
**and large intestine ,**
和 大的 肠 ,

通过切除小肠，并将横结肠和大肠下移，

[ðə; ði][paɪ'lɒrɪk][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [siːn] .
**the pyloric extremity of the stomach was seen .**
这 幽门 末端 的 这 胃 曾是 已见 .

可以看到胃的幽门端。

[ðə; ði]['fʌndəs][ɒv; əv] ['stʌmək] , [spliːn] , [ænd; ənd][left] ['kɪdni] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [siːn] .
**The fundus of stomach , spleen , and left kidney were not seen .**
这 眼底 的 胃 , 脾 , 和 左边 肾 是 不是 已见 .

未见胃底、脾脏和左肾。

( [fɪg] . [sɪks] . )
**( Fig . 6 . )**
( 如图 . 6 . )

（图 6）

[fɪg] . [sɪks] .
**Fig . 6 .**
如图 . 6 .

图 6。

[ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['ɔːrgənz][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ði][smɔːl] [ɪn'testɪn] [rɪ'muːvd] .
**The abdominal organs in Eng — the small intestines removed .**
这 腹部 器官 在 英文 — 这 小的 肠子 已移除 .

腹部器官（英文）——小肠已切除。

[ə; eɪ] .
**A .**
一个 .

一个。

[left] [ləʊb][ɒv; əv]['lɪvə(r)] .
**Left lobe of liver .**
左边 叶 的 肝 .

肝左叶。

[biː] .
**B .**
B .

B.

[raɪt] [ləʊb][ɒv; əv]['lɪvə(r)] .
**Right lobe of liver .**
正确的 叶 的 肝 .

肝右叶。

[siː] .

| **C** | **.** |
|---|---|
| C | . |

C.

[gɔːl] - ['blædə(r)] .

| **Gall** | **-** | **bladder** | **.** |
|---|---|---|---|
| 瘿 | - | 膀胱 | . |

胆囊。

[diː] .

| **D** | **.** |
|---|---|
| D | . |

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] .

| **Suspensory** | **ligament** | **.** |
|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | . |

悬韧带。

[iː] .

| **E** | **.** |
|---|---|
| E | . |

E.

['lɑːbjuːlz] [ɒv; əv] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] . -

| **Lobules** | **of** | **fat** | **in** | **the** | **position** | **of** | **the** | **termination** | **of** | **the** | **umbilical** | **ligament** | **.** | **18** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小叶 | 的 | 胖的 | 在 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 终止 | 的 | 这 | 脐带 | 韧带 | . | - |

脐韧带末端位置的脂肪小叶。18

[ðə; ði] ['lɪvə(r)] . — [ðə; ði] [raɪt] [ləʊb] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ['vɪzəb(ə)l] .

| **The** | **liver** | **.** | **—** | **The** | **right** | **lobe** | **was** | **alone** | **visible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肝 | . | — | 这 | 正确的 | 叶 | 曾是 | 独自的 | 可见的 | . |

肝脏——仅可见右叶。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [ɪn'taɪəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] [ænd; ənd] [ˌepɪ'gæstrɪk] ['riːdʒənz] .

| **This** | **extended** | **entirely** | **across** | **the** | **right** | **hypochondriac** | **and** | **epigastric** | **regions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 扩展 | 完全 | 穿过 | 这 | 正确的 | 疑病症 | 和 | 上腹部 | 地区 | . |

病变完全延伸至右侧肋下区和上腹部。

[ɪts] [ɪk'stɜːn(ə)l] [friː] ['bɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪbz] .

| **Its** | **external** | **free** | **border** | **was** | **not** | **in** | **contact** | **with** | **the** | **ribs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 外部的 | 自由的 | 边界 | 曾是 | 不是 | 在 | 接触 | 和 | 这 | 肋骨 | . |

其外侧游离缘与肋骨不接触。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [æb'dɒmɪn(ə)l] [wɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv]

| **Between** | **it** | **and** | **the** | **external** | **abdominal** | **wall** | **there** | **was** | **an** | **interval** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 它 | 和 | 这 | 外部的 | 腹部 | 墙 | 那里 | 曾是 | 一个 | 间隔 | 的 |

['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət] [ɪts] ['greɪtɪst] [pɑːt] ,

| **nearly** | **an** | **inch** | **at** | **its** | **greatest** | **part** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 英寸 | 在 | 它是 | 最 | 部分 | , |

它与腹壁外侧之间，最宽处有近一英寸的间隙。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['lætərəl] ['lɪgəmənt] .

| **which** | **was** | **crossed** | **by** | **the** | **external** | **lateral** | **ligament** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 交叉 | 经过 | 这 | 外部的 | 侧 | 韧带 | . |

外侧韧带穿过该韧带。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊb] ['restɪd] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['nɪəli] [kən'si:ld] [ðə; ði][paɪ'lɔ:rəs]

| The | inferior | border | of | the | lobe | rested | upon | and | nearly | concealed | the | pylorus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下 | 边界 | 的 | 这 | 叶 | 休息 | 之上 | 和 | 几乎 | 暗 | 这 | 幽门 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌpə(r)] [hɑ:f][ɒv; əv] [raɪt] ['kɪdni] .

| of | the | stomach | as | well | as | the | upper | half | of | right | kidney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 胃 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 正确的 | 肾 | . |

叶的下缘覆盖并几乎完全遮蔽了胃的幽门以及右肾的上半部分。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kɪdni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel]

| Corresponding | in | position | to | the | upper | portion | of | the | right | kidney | was | a | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相应的 | 在 | 位置 | 到 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 正确的 | 肾 | 曾是 | 一个 | 出色地 |

- [dɪ'faɪnd] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [ˌperɪtə'niəm] ,

| - | defined | layer | of | peritoneum | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 定义 | 层 | 的 | 腹膜 | , |

与右肾上部位置相对应的是一层清晰的腹膜。

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɑ:pli] [dɪ'faɪnd] [ɪn'tɜ:n(ə)l]['bɔ:də(r)] .

| presenting | a | sharply | defined | internal | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 一个 | 尖锐地 | 定义 | 内部的 | 边界 | . |

呈现出清晰的内部边界。

[ə'pɒn] [dɪ'sektɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɔ:də(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə]

| Upon | dissecting | away | the | peritoneum | from | this | border | it | was | found | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 解剖 | 离开 | 这 | 腹膜 | 从 | 这 | 边界 | 它 | 曾是 | 成立 | 到 |

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['vi:nə]['kɑ:və] .

| answer | to | the | inferior | vena | cava | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 到 | 这 | 下 | 静脉 | 卡瓦 | . |

将腹膜从该边界剥离后，发现它与下腔静脉相连。

[ðə; ði]['lesə(r)][əʊ'mentəm] ['ɒkjupaɪd] [ɪts]['ju:ʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n] .

| The | lesser | omentum | occupied | its | usual | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较少 | 大网膜 | 占领 | 它是 | 通常 | 位置 | . |

小网膜位于其通常位置。

[ðə; ði] ['fʌndəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɔ:l] - ['blædə(r)][wɒz; wəz] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

| The | fundus | of | the | gall | - | bladder | was | two | - | thirds | of | an | inch | beyond | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼底 | 的 | 这 | 癯 | - | 膀胱 | 曾是 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 超过 | 这 |

[æn'tɪəriə(r)]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊb] ,

| anterior | border | of | the | lobe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前部 | 边界 | 的 | 这 | 叶 | , |

胆囊底部超出胆叶前缘三分之二英寸。

[ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:d(ə)l][ləʊb] .

| immediately | to | the | outer | side | of | the | caudal | lobe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 到 | 这 | 外 | 边 | 的 | 这 | 尾部 | 叶 | . |

紧邻尾叶外侧。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] ['fɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv]

| The | position | of | the | longitudinal | fissure | was | well | off | to | the | left | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 纵向 | 裂缝 | 曾是 | 出色地 | 离开 | 到 | 这 | 左边 | 边 | 的 |

[ðə; ði]['æbdəmən] ,

| the | abdomen | , |
|---|---|---|
| 这 | 腹部 | , |

纵裂的位置明显偏向腹部左侧。

[prɪ'zentɪŋ] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [lobs] ,

| presenting | , | between | the | right | and | left | lobes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | , | 之间 | 这 | 正确的 | 和 | 左边 | 叶 | , |

位于左右叶之间，

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [kleft] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːd(ə)l][ləʊb]

| a | conspicuous | cleft | which | was | partially | occupied | by | the | base | of | the | caudal | lobe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 显眼的 | 裂 | 哪个 | 曾是 | 部分 | 占领 | 经过 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 尾部 | 叶 |

.

:

.

一个明显的裂缝，尾叶的基部部分占据了该裂缝。

[ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] , [wɪð] [ɪts][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] , [hæd; həd] ['daʊtləs]

| The | round | ligament | , | with | its | associated | suspensory | ligament | , | had | doubtless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆形的 | 韧带 | , | 和 | 它是 | 联系 | 悬吊 | 韧带 | , | 有 | 毫无疑问 |

[pɑːst] ['nɪəli] ['vɜːtɪkli] ,

| passed | nearly | vertically | , |
|---|---|---|---|
| 通过了 | 几乎 | 垂直方向 | , |

圆韧带及其相关的悬韧带无疑几乎是垂直穿过的。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] [wɔːl] ,

| before | the | relations | had | been | disturbed | by | the | incision | in | the | abdominal | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 关系 | 有 | 到过 | 不安 | 经过 | 这 | 切口 | 在 | 这 | 腹部 | 墙 | , |

在腹壁切口破坏夫妻关系之前，

['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][æb'dɒmɪn(ə)l] [wɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['laɪɪŋ] [wʌn]

| upwards | and | forwards | to | the | anterior | abdominal | wall | at | a | point | lying | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 前进 | 到 | 这 | 前部 | 腹部 | 墙 | 在 | 一个 | 观点 | 说谎 | 一 |

[ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| inch | to | the | outer | side | of | the | centre | of | the | umbilicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英寸 | 到 | 这 | 外 | 边 | 的 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 脐 | . |

向上向前延伸至前腹壁，该点位于脐中心外侧一英寸处。

[ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][flæp][ə; eɪ] ,

| In | the | subject | , | as | it | lay | on | the | table | with | the | flap | a | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 主题 | , | 作为 | 它 | 躺 | 在 | 这 | 桌子 | 和 | 这 | 瓣膜 | 一个 | , |

在主题中，它平放在桌子上，翻盖为a，

[biː] ( [fɪg] . [ˌtuː'tuː] ) , [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

| b | ( | Fig | . | 2 | ) | , | turned | to | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | ( | 如图 | . | 2 | ) | , | 转向 | 到 | 这 | 左边 | , |

b（图 2），向左转，

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'bliːkli]

| the | suspensory | ligament | had | the | appearance | of | being | much | more | obliquely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬吊 | 韧带 | 有 | 这 | 外貌 | 的 | 存在 | 很多 | 更多的 | 斜向 |

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

| inclined | to | the | left | , |
|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 到 | 这 | 左边 | , |

悬韧带看起来向左侧倾斜的角度明显更大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['nɪəli] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trækʃn] .

| and | could | be | made | nearly | horizontal | by | a | little | traction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 是 | 制成 | 几乎 | 水平的 | 经过 | 一个 | 小的 | 牵引力 | . |

稍加牵引即可使其几乎呈水平状态。

['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] this19

| Lying | beneath | this19 |
|---|---|---|
| 说谎 | 下面 | this19 |

位于这19号下方

['lɪgəmənt] , [bʌt; bət] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][æb'dɒmɪn(ə)l] [wɔːl] ,

| ligament | , | but | belonging | to | the | anterior | abdominal | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韧带 | , | 但 | 属于 | 到 | 这 | 前部 | 腹部 | 墙 | , |

韧带，但属于腹前壁，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌsʌbˌpɛrɪtəˈniːəl] [fæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒənz] [eg] .

| was | a | large | mass | of | subperitoneal | fat | about | the | size | of | a | pigeon's | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 大的 | 大量的 | 的 | 腹膜下 | 胖的 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 鸽子的 | 蛋 | . |

是一大块腹膜下脂肪，大小和鸽子蛋差不多。

[ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] ,

| Extending | to | the | extreme | left | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 到 | 这 | 极端 | 左边 | , |

一直延伸到最左侧，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði][ænˈtɪəriə(r)][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪvə(r)] ,

| and | continuous | with | the | anterior | border | of | the | left | lobe | of | the | liver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 连续的 | 和 | 这 | 前部 | 边界 | 的 | 这 | 左边 | 叶 | 的 | 这 | 肝 | , |

与肝左叶前缘相连，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˌprəʊlɒŋˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ˈlɪvə(r)] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [bænd] .

| was | a | delicate | prolongation | of | liver | substance | which | was | lost | within | the | connecting | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 精美的 | 延长 | 的 | 肝 | 物质 | 哪个 | 曾是 | 丢失的 | 之内 | 这 | 连接 | 乐队 | . |

是肝脏物质的一段细微延长部分，在连接带内丢失了。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .

| Fig | . | 7 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 7 | . |

图7。

[ðə; ði][æbˈdɒmɪn(ə)l][ˈɔːrgənz][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [smɔːl] [ɪnˈtestɪn] [rɪˈmuːvd] .

| The | abdominal | organs | of | Chang | in | position | — | the | small | intestines | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹部 | 器官 | 的 | 张 | 在 | 位置 | — | 这 | 小的 | 肠子 | 已移除 | . |

张氏腹腔器官位置图——小肠已切除。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[left] [ləʊb] [ɒv; əv][ˈlɪvə(r)] .

| Left | lobe | of | liver | . |
|---|---|---|---|---|
| 左边 | 叶 | 的 | 肝 | . |

肝左叶。

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[raɪt] [ləʊb] [ɒv; əv][ˈlɪvə(r)] .

| Right | lobe | of | liver | . |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 叶 | 的 | 肝 | . |

肝右叶。

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[gɔːl] - [ˈblædə(r)] .

| Gall | - | bladder | . |
|---|---|---|---|
| 瘿 | - | 膀胱 | . |

胆囊。

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] .
**Suspensory** **ligament** **.**
悬吊 韧带 .

悬韧带。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[ˈlɑːbjuːlz] [ɒv; əv] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌmˈbɪlɪk(ə)l] [ˈlɪgəmənt] .
**Lobules** **of** **fat** **in** **the** **position** **of** **the** **termination** **of** **the** **umbilical** **ligament** **.**
小叶 的 胖的 在 这 位置 的 这 终止 的 这 脐带 韧带 .

脐韧带末端位置的脂肪小叶。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprəʊlɒŋˈgeɪʃn] [wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fəʊld] [ɒv; əv] [ˌperɪtəˈniəm]
**The** **upper** **surface** **of** **this** **prolongation** **was** **supported** **by** **a** **fold** **of** **peritoneum**
这 上 表面 的 这 延长 曾是 有 经过 一个 折叠 的 腹膜
,
**,**
,

该延伸部分的上表面由一层腹膜支撑。

[ɪkˈstendɪŋ] [dəˈrektli] [ˈʌpwəd] , [əˈpærəntli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ensiform20
**extending** **directly** **upward** **,** **apparently** **attached** **to** **the** **base** **of** **the** **ensiform20**
扩展 直接地 向上 , 显然 随附的 到 这 根据 的 这 ensiform20

直接向上延伸，显然附着在剑状骨的基部20

[ˈkɑːtɪlɪdʒ] .
**cartilage** **.**
软骨 .

软骨。

[ˈvɪzəb(ə)l] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ænˈtɪəriə(r)] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fəʊld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtɔːtʃuəs] [ˈɑːtəri] ,
**Visible** **upon** **the** **anterior** **aspect** **of** **this** **fold** **was** **a** **tortuous** **artery** **,**
可见的 之上 这 前部 方面 的 这 折叠 曾是 一个 曲折 动脉 ,

在该褶皱的前侧可以看到一条迂曲的动脉，

[ˈɑːftəwədz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [left] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈmæməri] .
**afterwards** **found** **to** **be** **the** **left** **internal** **mammary** **.**
然后 成立 到 是 这 左边 内部的 乳腺 .

后经检查发现是左侧乳内动脉。

[ðɪs] [fəʊld] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [əkˈsesəri] [səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] ; [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː]
**This** **fold** **may** **be** **called** **the** **accessory** **suspensory** **ligament** **;** **nothing** **similar** **to** **it**
这 折叠 可能 是 称为 这 配饰 悬吊 韧带 ; 没有什么 相似的 到 它
[wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [tʃɑːŋ] .
**was** **seen** **in** **Chang** **.**
曾是 已见 在 张 .

这种褶皱可称为副悬韧带；在 Chang 的研究中没有发现类似的结构。

[ðə; ði] [left] [ləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvə(r)] , [seɪv] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ænˈtɪəriə(r)] [edʒ] , [wɒz; wəz] [nɒt]
**The** **left** **lobe** **of** **the** **liver** **,** **save** **a** **portion** **of** **its** **anterior** **edge** **,** **was** **not**
这 左边 叶 的 这 肝 , 节省 一个 部分 的 它是 前部 边缘 , 曾是 不是
[ˈvɪzəb(ə)l] .
**visible** **.**
可见的 .

除了前缘的一部分外，肝脏左叶不可见。

[ɪn] [tʃɑːŋ] ( [fɪg] . ['sɛvən] ) , [baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] [pɑːts] [æz; əz][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]

| In | Chang | ( | Fig | . | 7 | ) | , | by | exposing | the | parts | as | in | Eng | , | throwing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 张 | ( | 如图 | . | 7 | ) | , | 经过 | 暴露 | 这 | 部分 | 作为 | 在 | 英文 | , | 投掷 | 这 |

[æb'dɒmɪn(ə)l][flæp] ,

| abdominal | flap | , |
|---|---|---|
| 腹部 | 瓣膜 | , |

在 Chang 的手术中（图 7），通过像 Eng 的手术那样暴露各部分，并抛出腹部皮瓣，

[siː] , [diː] ( [fɪg] . [ˌtuː'tuː] ) , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði]

| c | , | d | ( | Fig | . | 2 | ) | , | to | the | right | , | there | was | at | once | brought | into | view | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | , | d | ( | 如图 | . | 2 | ) | , | 到 | 这 | 正确的 | , | 那里 | 曾是 | 在 | 一次 | 带来 | 进入 | 看法 | 这 |

['trænzvɜːs] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ,

| transverse | colon | , |
|---|---|---|
| 横 | 冒号 | , |

c、d（图 2），向右看，横结肠立刻映入眼帘，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][əʊ'mentəm] , [ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

| the | greater | omentum | , | and | greater | curvature | of | the | stomach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 大网膜 | , | 和 | 更大的 | 曲率 | 的 | 这 | 胃 | . |

大网膜和胃大弯。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['ɔːgən] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , ['empti] ,

| The | latter | organ | was | large | , | empty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 器官 | 曾是 | 大的 | , | 空的 | , |

后一个器官很大，但空空如也。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌn'djuː] ['trækʃn] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][tuː; tə] [jiːld] [ɪts] ['fʌndəs]

| and | without | any | undue | traction | could | be | so | displayed | as | to | yield | its | fundus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 任何 | 过度 | 牵引力 | 可以 | 是 | 所以 | 显示 | 作为 | 到 | 屈服 | 它是 | 眼底 |

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['kɜːvətʃə(r)] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| and | greater | curvature | in | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更大的 | 曲率 | 在 | 位置 | . |

并且无需施加任何过大的牵引力，即可将其展示出来，使其底部和更大的曲率在位置上发生形变。

[ðə; ði] ['fʌndəs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] .

| The | fundus | was | not | visible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼底 | 曾是 | 不是 | 可见的 | . |

眼底不可见。

['laɪɪŋ] [kən'spɪkjuəsli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [left] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] ['riːdʒən][wɒz; wəz][ðə; ði] [spliːn] .

| Lying | conspicuously | within | the | left | hypochondriac | region | was | the | spleen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 显眼地 | 之内 | 这 | 左边 | 疑病症 | 地区 | 曾是 | 这 | 脾 | . |

脾脏明显位于左侧肋下区。

[ɪts][ɪn'fɪəriə(r)] [friː] ['bɔːdə(r)] , [wɪð] [ɪts] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənt] , [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ; [ɪts] ['ʌpə(r)]

| Its | inferior | free | border | , | with | its | peritoneal | attachment | , | was | distinctly | seen | ; | its | upper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 下 | 自由的 | 边界 | , | 和 | 它是 | 腹膜 | 依恋 | , | 曾是 | 明显地 | 已见 | ; | 它是 | 上 |

['pɔːʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

| portions | , | however | , | were | invisible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | , | 然而 | , | 是 | 无形的 | . |

其下缘及其腹膜附着处清晰可见；但其上部却不可见。

[ðə; ði] [left] [ləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] [held] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ləʊb]

| The | left | lobe | of | the | liver | held | a | position | answering | to | that | of | the | right | lobe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 叶 | 的 | 这 | 肝 | 握住 | 一个 | 位置 | 回答 | 到 | 那 | 的 | 这 | 正确的 | 叶 |

[ɪn][ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['lætərəl] ['lɪgəmənt] ['biːɪŋ] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][left] [ˌhaɪpə'kɒndriæk]

| in | Eng | — | the | external | lateral | ligament | being | stretched | across | the | left | hypochondriac |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英文 | — | 这 | 外部的 | 侧 | 韧带 | 存在 | 拉伸 | 穿过 | 这 | 左边 | 疑病症 |

['riːdʒən] ,

| region | , |
|---|---|
| 地区 | , |

肝左叶的位置与英格氏解剖学中的肝右叶位置相对应——外侧韧带横跨左侧肋下区。

[pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['lætərəl] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ( [kjuː] . [viː] .

| pursuing | a | similar | course | to | the | external | lateral | ligament | of | Eng | ( | q | . | v | . | ) | . | ) | : | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追求 | 一个 | 相似的 | 课程 | 到 | 这 | 外部的 | 侧 | 韧带 | 的 | 英文 | ( | q | . | v | . | ) | . | | | | |

遵循与 Eng 外侧韧带类似的路径（参见 qv）。

[ðə; ði] [left] [ləʊb] [æt; ət][ɪts]['aʊtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [spliːn] , [ɪts]['ɪnə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]

| The | left | lobe | at | its | outer | portion | rested | upon | the | spleen | , | its | inner | portion | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 叶 | 在 | 它是 | 外 | 部分 | 休息 | 之上 | 这 | 脾 | , | 它是 | 内 | 部分 | 之上 | 这 |

['stʌmək] .

| stomach | . |
|---|---|
| 胃 | . |

左叶外侧与脾脏接触，内侧与胃接触。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ləʊb] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [kəm'prest] ['bɔːdə(r)] ,

| The | outer | portion | of | the | left | lobe | presented | a | thin | compressed | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 部分 | 的 | 这 | 左边 | 叶 | 呈现 | 一个 | 薄的 | 压缩 | 边界 | , |

左肺叶外侧部分边缘呈薄而扁平状，

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['sʌlkəs] ['ɪntuː] [tuː] [lobs] .

| the | inner | portion | was | divided | by | a | deep | sulcus | into | two | lobes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内 | 部分 | 曾是 | 分割 | 经过 | 一个 | 深的 | 沟 | 进入 | 二 | 叶 | . |

内部被一条深沟分成两个叶。

[ðə; ði] [raɪt] [ləʊb] [leɪ] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] ['riːdʒən] , [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]

| The | right | lobe | lay | deep | within | the | right | hypochondriac | region | , | the | portion | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 叶 | 躺 | 深的 | 之内 | 这 | 正确的 | 疑病症 | 地区 | , | 这 | 部分 | 关于 | 这 |

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['fɪʃə(r)] [æn'tɪrɪərli] ,

| longitudinal | fissure | anteriorly | , |
|---|---|---|---|
| 纵向 | 裂缝 | 前部 | , |

右叶位于右侧肋下区深处，纵裂附近的部分位于前方。

[ə'ləʊn] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

| alone | appearing | in | the | dissection | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 出现 | 在 | 这 | 解剖 | . |

单独出现在解剖图中。

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [held][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

| The | suspensory | ligament | held | a | position | similar | to | that | in | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬吊 | 韧带 | 握住 | 一个 | 位置 | 相似的 | 到 | 那 | 在 | 英文 | . |

悬韧带的位置与 Eng 中的位置相似。

[ðə; ði] [gɔːl] - ['blædə(r)] [held] [ɪts]['nɔːm(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ləʊb] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| The | gall | - | bladder | held | its | normal | position | to | the | right | lobe | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 癥 | - | 膀胱 | 握住 | 它是 | 普通的 | 位置 | 到 | 这 | 正确的 | 叶 | , | 和 | 曾是 |

['mɒdərətli] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [baɪl] . -

| moderately | distended | with | bile | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|
| 中等程度 | 膨胀 | 和 | 胆汁 | . | - |

胆囊位于右叶，位置正常，并中度充盈胆汁。21

[bəuθ] [tʃɑːŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː][hæd; həd][ðə; ði]['ɔːrgənz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] [ænd; ənd]

| Both | Chang | and | Eng | had | the | organs | occupying | the | hypochondriac | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 张 | 和 | 英文 | 有 | 这 | 器官 | 占领 | 这 | 疑病症 | 和 |

[ˌepɪ'gæstrɪk]['riːdʒənz] [rɪ'teɪnɪŋ] ,

| epigastric | regions | retaining | , |
|---|---|---|---|
| 上腹部 | 地区 | 保留 | , |

Chang 和 Eng 的肋下区和上腹部器官均保留了下来。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [əb'zɜ:vd] .

| on | the | whole | , | such | relations | as | are | usually | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | , | 这样的 | 关系 | 作为 | 是 | 通常 | 观察到 | . |

总体而言，通常观察到的这类关系。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ə'pɪəz] ['pɜ:tɪnənt] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:tɒpsi] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

| This | statement | appears | pertinent | , | at | this | stage | of | the | autopsy | , | in | order | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陈述 | 出现 | 相关 | , | 在 | 这 | 阶段 | 的 | 这 | 尸检 | , | 在 | 命令 | 到 |

[ɪk'spleɪn] —

| explain | — |
|---|---|
| 解释 | — |

在尸检的现阶段，这段话似乎很贴切，可以解释——

[vi:] . [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][bænd] .

| V | . | Interior | of | Band | . |
|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 内部的 | 的 | 乐队 | . |

V. 乐队内部。

[wi:; wi][hɪə(r)] [dɪ'skraɪb] ( [wʌn] ) [ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] ; ( [ˌtu:'tu:] ) [ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['paʊtʃɪz] ;

| We | here | describe | ( | 1 | ) | the | hepatic | pouches | ; | ( | 2 | ) | the | umbilical | pouches | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 这里 | 描述 | ( | 1 | ) | 这 | 肝脏 | 小袋 | ; | ( | 2 | ) | 这 | 脐带 | 小袋 | ; |

我们在此描述（1）肝囊；（2）脐囊；

( [θri:] ) [ðə; ði]['væskjələ(r)] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ; ( [fɔ:r] ) [ðə; ði] ['daɪəˌfræm] ; ( [faɪv] ) [ðə; ði]

| ( | 3 | ) | the | vascular | structures | of | the | band | ; | ( | 4 | ) | the | diaphragms | ; | ( | 5 | ) | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 这 | 血管 | 结构 | 的 | 这 | 乐队 | ; | ( | 4 | ) | 这 | 隔膜 | ; | ( | 5 | ) | 这 |

['ensɪfɔ:m] ['kɑ:tɪlɪdʒ] . [wʌn] .

| ensiform | cartilages | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 剑形 | 软骨 | . | 1 | . |

（3）带状血管结构；（4）膈肌；（5）剑突软骨。1.

[ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] . — [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] ( [fɪg] . [ˌtu:'tu:] ) ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | hepatic | pouches | . | — | The | photograph | ( | Fig | . | 2 | ) | indicates | the | position | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肝脏 | 小袋 | . | — | 这 | 照片 | ( | 如图 | . | 2 | ) | 表示 | 这 | 位置 | 的 | 这 |

[raɪt] [ləʊb][ɒv; əv] [ɛŋz] ['lɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] ['ri:dʒən] .

| right | lobe | of | Eng's | liver | in | the | right | hypochondriac | region | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 叶 | 的 | eng的 | 肝 | 在 | 这 | 正确的 | 疑病症 | 地区 | . |

肝囊。——照片（图 2）显示了 Eng 肝右叶在右肋下区的位置。

[ðə; ði] [raɪt] [ləʊb][ɒv; əv] [tʃɑ:ŋ] [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] ,

| The | right | lobe | of | Chang | is | of | course | not | seen | in | the | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 叶 | 的 | 张 | 是 | 的 | 课程 | 不是 | 已见 | 在 | 这 | 数字 | , |

图中当然看不到张氏右叶。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

| since | it | lies | on | the | side | of | the | body | which | is | not | in | the | field | of | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 谎言 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 身体 | 哪个 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 想象 | . |

因为它位于身体侧面，不在视野范围内。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['bi:ɪŋ]

| It | must | follow | from | the | rights | and | lefts | of | the | two | individuals | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 跟随 | 从 | 这 | 权利 | 和 | 左 | 的 | 这 | 二 | 个人 | 存在 |

['ɑ:pəzəts] [ðæt] ,

| opposites | that | , |
|---|---|---|
| 相反的 | 那 | , |

由此必然得出以下结论：这两个人的左右是相反的。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɪvər] ( [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [si:n] ,

| in | drawing | a | line | between | the | livers | ( | which | , | as | already | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绘画 | 一个 | 线 | 之间 | 这 | 肝脏 | ( | 哪个 | , | 作为 | 已经 | 已见 | , |

在肝脏之间画一条线（正如已经看到的，

['ɒkjupaɪ]['nɔːm(ə)l] [pə'zɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] ) [ə'krɒs] [ðə; ði][bænd] ,

| occupy | normal | positions | as | to | right | and | left | ) | across | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 占据 | 普通的 | 职位 | 作为 | 到 | 正确的 | 和 | 左边 | ) | 穿过 | 这 | 乐队 | , |

（在左右方向上占据正常位置）横跨带子，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [biː; bi][daɪ'ægən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['æksiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] ;

| such | a | line | will | be | diagonal | to | the | axes | of | the | ensiform | cartilages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 线 | 将要 | 是 | 对角线 | 到 | 这 | 轴 | 的 | 这 | 剑形 | 软骨 | ; |

这条线将与剑状软骨的轴线呈对角线；

[tʃæŋz] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][laɪn]['entə(r)][ðə; ði][bænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] “ [raɪt] ,

| Chang's | half | of | the | band | having | the | line | enter | the | band | from | his | “ | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 张氏 | 一半 | 的 | 这 | 乐队 | 拥有 | 这 | 线 | 进入 | 这 | 乐队 | 从 | 他的 | “ | 正确的 | , |

张的乐队成员从他的“右边”进入乐队，

” [ˌiː en 'dʒiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] “ [left] .

| ” | Eng | from | his | “ | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 英文 | 从 | 他的 | “ | 左边 | . |

” Eng 从他的“左边。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊ] [ðæt] ['eni] ['paʊtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌperɪtə'niəm] [wɪtʃ] [mait] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [laɪn]

| ” | It | will | also | follow | that | any | pouches | of | peritoneum | which | might | accompany | this | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 将要 | 还 | 跟随 | 那 | 任何 | 小袋 | 的 | 腹膜 | 哪个 | 可能 | 陪伴 | 这 | 线 |

[wɪl] [pə'sjuː] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][də'rekʃ(ə)n] — [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] — [biː; bi] [raɪt] [ɔː(r)][left] [wɪð]

| will | pursue | a | similar | direction | — | be | on | the | same | plane | — | be | right | or | left | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 追求 | 一个 | 相似的 | 方向 | — | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 飞机 | — | 是 | 正确的 | 或者 | 左边 | 和 |

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪn] .

| respect | to | the | axis | of | that | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 到 | 这 | 轴 | 的 | 那 | 飞机 | . |

”由此可知，任何可能伴随这条线的腹膜囊都将朝着类似的方向发展——位于同一平面上——相对于该平面的轴线向右或向左。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktʃuəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][dɪd][ɪk'stend] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvər]

| Now | it | was | actually | demonstrated | that | such | a | line | did | extend | between | the | livers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 曾是 | 实际上 | 已证明 | 那 | 这样的 | 一个 | 线 | 做过 | 延长 | 之间 | 这 | 肝脏 |

,

,

,

现在已经证实，这条线确实存在于肝脏之间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌperɪtə'niːəl] ['paʊtʃɪz] .

| and | was | accompanied | by | such | peritoneal | pouches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 伴随 | 经过 | 这样的 | 腹膜 | 小袋 | . |

并伴有这样的腹膜囊。

[ðiːz] ['paʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

| These | pouches | were | termed | the | hepatic | pouches | , | and | may | be | described | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 小袋 | 是 | 称为 | 这 | 肝脏 | 小袋 | , | 和 | 可能 | 是 | 描述 | 作为 |

[f'ɒləʊz] : —

| follows | : | — |
|---|---|---|
| 跟随 | : | — |

这些囊状结构被称为肝囊，其描述如下：—

[tʃɑːŋ] . — [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['laɪɪŋ][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [raɪts] [ænd; ənd] [left] [dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz][ɪn]

| Chang | . | — | The | subject | lying | on | the | table | with | rights | and | lefts | determined | as | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 张 | . | — | 这 | 主题 | 说谎 | 在 | 这 | 桌子 | 和 | 权利 | 和 | 左 | 决定 | 作为 | 在 |

[ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| the | acquired | position | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 获得 | 位置 | , |

张氏——受试者躺在桌子上，左右方向按其所处位置确定，

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] suspensory22

| the | finger | could | be | inserted | behind | the | suspensory22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 可以 | 是 | 插入 | 在后面 | 这 | suspensory22 |

手指可以插入悬韧带22后面。

['lɪgəmənt] ( [fɪg] . ['sɛvən] ) [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] ['laɪɪŋ] [də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] ,

| ligament | ( | Fig | . | 7 | ) | in | a | pouch | lying | directly | beneath | the | ensiform | cartilages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韧带 | ( | 如图 | . | 7 | ) | 在 | 一个 | 小袋 | 说谎 | 直接地 | 下面 | 这 | 剑形 | 软骨 | , |

韧带（图 7）位于剑突软骨正下方的囊状结构中，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [pɑːst] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪvə(r)] - [laɪk] ['tɪʃuː] .

| into | which | passed | an | extension | of | liver | - | like | tissue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 哪个 | 通过了 | 一个 | 扩大 | 的 | 肝 | - | 喜欢 | 组织 | . |

延伸出的肝脏样组织进入其中。

[ˌiː en 'dʒiː] . — [ðɪs] [fækt][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [wel] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| Eng | . | — | This | fact | could | not | be | well | demonstrated | in | Eng | in | this | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英文 | . | — | 这 | 事实 | 可以 | 不是 | 是 | 出色地 | 已证明 | 在 | 英文 | 在 | 这 | 位置 | , |

Eng.——这一事实无法在Eng的这个职位上得到充分证明。

[bʌt; bət][ɪz] [wel] [siːn] [ɪn] [fɪg] . [eɪt] .

| but | is | well | seen | in | Fig | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 出色地 | 已见 | 在 | 如图 | . | 8 | . |

但如图 8 所示，这一点很明显。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] ,

| It | follows | that | the | two | hepatic | pouches | are | on | nearly | the | same | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 那 | 这 | 二 | 肝脏 | 小袋 | 是 | 在 | 几乎 | 这 | 相同的 | 飞机 | , |

由此可知，这两个肝囊几乎位于同一平面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][daɪ'ægənəli][frɒm; frəm][ðə; ði]

| and | that | each | approaches | the | central | point | of | the | band | diagonally | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 每个 | 方法 | 这 | 中央 | 观点 | 的 | 这 | 乐队 | 对角线 | 从 | 这 |

[raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [huːz] [æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəs] . [ˌtuː'tuː] .

| right | side | of | the | subject | with | whose | abdominal | cavity | it | is | continuous | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 边 | 的 | 这 | 主题 | 和 | 谁 | 腹部 | 空腔 | 它 | 是 | 连续的 | . | 2 | . |

并且每个部位都从受试者的右侧斜向接近带状物的中心点，该部位与腹腔相连。2.

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['paʊtʃɪz] . — [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

| The | umbilical | pouches | . | — | Beneath | the | hepatic | pouches | , | and | between | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 小袋 | . | — | 下面 | 这 | 肝脏 | 小袋 | , | 和 | 之间 | 他们 |

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

| and | the | inferior | border | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下 | 边界 | 的 | 这 | 乐队 | , |

脐囊——位于肝囊下方，肝囊与胼胝体下缘之间，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['paʊtʃɪz] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt]

| were | two | pouches | which | , | from | their | association | with | the | round | ligament |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 二 | 小袋 | 哪个 | , | 从 | 他们的 | 协会 | 和 | 这 | 圆形的 | 韧带 |

, [hæv; həv] [biːn] [tɜːrmd] [ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['paʊtʃɪz] .

| , | have | been | termed | the | umbilical | pouches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 有 | 到过 | 称为 | 这 | 脐带 | 小袋 | . |

脐部有两个囊状结构，由于它们与圆韧带相关，因此被称为脐囊。

[wen] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['æbdəmən][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ,

| When | the | finger | was | passed | toward | the | band | from | the | abdomen | of | Chang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 手指 | 曾是 | 通过了 | 朝向 | 这 | 乐队 | 从 | 这 | 腹部 | 的 | 张 | , |

当手指从张的腹部伸向带子时，

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

| and | following | the | peritoneum | of | the | anterior | wall | of | the | abdomen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下列的 | 这 | 腹膜 | 的 | 这 | 前部 | 墙 | 的 | 这 | 腹部 | , |

并沿着腹部前壁的腹膜，

[ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [skɪn] [ˈkʌvərɪŋ] ,

| it | passed | into | a | pouch | of | the | band | directly | over | the | skin | covering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 通过了 | 进入 | 一个 | 小袋 | 的 | 这 | 乐队 | 直接地 | 超过 | 这 | 皮肤 | 覆盖 | , |

它直接穿过覆盖在皮肤上的带状物，进入其中。

[əˈkrɒs] [ðə; ði][bænd] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ʌmˈbɪlɪkəs; ˌʌmbɪˈlaɪkəs] ,

| across | the | band | , | over | the | umbilicus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 乐队 | , | 超过 | 这 | 脐 | , |

横跨腰带，越过脐部，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | was | received | within | the | folds | of | the | suspensory | ligament | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 已收到 | 之内 | 这 | 折叠 | 的 | 这 | 悬吊 | 韧带 | 的 | 这 |

['lɪvə(r)][ɒv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] .

| liver | of | Eng | . |
|---|---|---|---|
| 肝 | 的 | 英文 | . |

并被接收在英格兰肝脏悬韧带的褶皱内。

[ðɪs] [paʊtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] [ˈeni]

| This | pouch | was | so | superficial | that | while | the | finger | was | in | the | pouch | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小袋 | 曾是 | 所以 | 浅 | 那 | 尽管 | 这 | 手指 | 曾是 | 在 | 这 | 小袋 | 任何 |

[ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [ˈredɪli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][əbˈzɜːvə(r)] .

| motion | of | the | finger | was | readily | followed | by | the | observer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 的 | 这 | 手指 | 曾是 | 容易 | 随后 | 经过 | 这 | 观察员 | . |

这个囊袋非常浅，以至于当手指伸入囊袋中时，观察者可以很容易地观察到手指的任何动作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [əˈbʌv] , [ɪf] [ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

| In | the | same | way | as | above | , | if | the | finger | was | introduced | behind | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 多于 | , | 如果 | 这 | 手指 | 曾是 | 介绍 | 在后面 | 这 |

[səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] ,

| suspensory | ligament | of | Eng | , |
|---|---|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | 的 | 英文 | , |

与上述方法相同，如果将手指插入 Eng 的悬韧带后面，

[ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [wɪtʃ] [pɑːst] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈmiːdiən] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

| it | slipped | into | a | pouch | which | passed | across | the | median | line | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 滑倒了 | 进入 | 一个 | 小袋 | 哪个 | 通过了 | 穿过 | 这 | 中位数 | 线 | 的 | 这 | 乐队 | , |

它滑入了一个穿过带子中线的口袋里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | was | received | within | the | folds | of | the | suspensory | ligament | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 已收到 | 之内 | 这 | 折叠 | 的 | 这 | 悬吊 | 韧带 | 的 | 这 |

['lɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| liver | of | Chang | . |
|---|---|---|---|
| 肝 | 的 | 张 | . |

并被送入张氏肝悬韧带的褶皱内。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː] [ˈpaʊtʃɪz] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [æbˈdɒmɪn(ə)l] [ˈkævətiz] ,

| There | were | then | two | pouches | communicating | with | the | two | abdominal | cavities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 然后 | 二 | 小袋 | 沟通 | 和 | 这 | 二 | 腹部 | 空腔 | , |

然后，有两个囊袋与两个腹腔相通。

[əˈreɪndʒd] [wʌn] [əˈbʌv] [əˈnʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][bænd] , [tʃæŋz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

| arranged | one | above | another | in | the | band | , | Chang's | being | the | lower | of | the | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 一 | 多于 | 其他 | 在 | 这 | 乐队 | , | 张氏 | 存在 | 这 | 降低 | 的 | 这 | 二 | . |

在乐队中，它们上下排列，张的乐器位于下方。

[nəʊ] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][æn; ən][ʌmˈbɪlɪk(ə)l][veɪn][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtektɪd] , [nɔː(r)] was23

| No | remains | of | an | umbilical | vein | were | detected | , | nor | was23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 遗迹 | 的 | 一个 | 脐带 | 静脉 | 是 | 检测到 | , | 也不 | was23 |

未检测到脐静脉残余，23

[ðeə(r)] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

| there | any | communication | between | the | pouches | and | the | umbilicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 任何 | 沟通 | 之间 | 这 | 小袋 | 和 | 这 | 脐 | . |

囊袋与脐部之间有任何通道吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['lɪvə(r)] [pɑːst]

| It | has | already | been | noticed | that | the | round | ligament | of | each | liver | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 已经 | 到过 | 注意到 | 那 | 这 | 圆形的 | 韧带 | 的 | 每个 | 肝 | 通过了 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['fɪʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][skɑː(r)][ɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| from | the | longitudinal | fissure | to | a | scar | on | the | anterior | wall | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 纵向 | 裂缝 | 到 | 一个 | 瘢痕 | 在 | 这 | 前部 | 墙 | 的 | 这 |

['æbdəmən][nɪə(r)][ðə; ði][bænd] .

| abdomen | near | the | band | . |
|---|---|---|---|---|
| 腹部 | 靠近 | 这 | 乐队 | . |

人们已经注意到，每条肝脏的圆韧带都从纵裂穿过，到达腹壁前壁靠近韧带处的瘢痕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənts] , [bʌt; bət][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]

| It | was | not | , | therefore | , | within | the | round | ligaments | , | but | the | folds | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | , | 所以 | , | 之内 | 这 | 圆形的 | 韧带 | , | 但 | 这 | 折叠 | 的 | 这 |

[sə'spensəri] ['lɪgəmənts] ,

| suspensory | ligaments | , |
|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | , |

因此，它不在圆韧带内，而是在悬韧带的褶皱内。

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

| that | the | pouches | were | found | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小袋 | 是 | 成立 | . |

这些袋子被找到了。

[ɛŋz] [paʊtʃ] ['meʒəd] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| Eng's | pouch | measured | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| eng的 | 小袋 | 测量 | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

Eng 的口袋长 2-1/2 英寸。

[frɒm; frəm] [edʒ] [ɒv; əv] [tʃæŋz] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [tuː; tə][end][ɒv; əv][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] ['meʒəd]

| From | edge | of | Chang's | suspensory | ligament | to | end | of | hepatic | pouch | measured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 边缘 | 的 | 张氏 | 悬吊 | 韧带 | 到 | 结尾 | 的 | 肝脏 | 小袋 | 测量 |

[θriː][ɪn] .

| 3 | in | . |
|---|---|---|
| 3 | 在 | . |

从张氏悬韧带边缘到肝囊末端测量为 3 英寸。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][bænd] , [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

| Extending | across | the | band | , | about | midway | between | the | properties | of | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 穿过 | 这 | 乐队 | , | 关于 | 中途 | 之间 | 这 | 特性 | 的 | 这 | 二 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['septəm] .

| individuals | , | was | a | septum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | , | 曾是 | 一个 | 隔膜 | . |

在两人身体特征的中间位置，横跨整个头骨的是一块隔膜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | was | attached | above | and | below | to | the | respective | boundaries | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 随附的 | 多于 | 和 | 以下 | 到 | 这 | 各自 | 边界 | 的 | 这 |

[bænd] ,

| band | , |
|---|---|
| 乐队 | , |

它分别附着在乐队的上方和下方边界上。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ɪts] [tuː] [ˌperɪtə'niːəl] ['kævətiz] ,

| and | along | its | entire | length | was | incorporated | with | its | two | peritoneal | cavities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沿着 | 它是 | 全部的 | 长度 | 曾是 | 公司 | 和 | 它是 | 二 | 腹膜 | 空腔 | , |

并且其整个长度都与两个腹膜腔相连，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [pɒ'stɪəriə(r)] ” ['sɜːfɪs]

| so | that | when | in | the | course | of | the | dissection | of | the | “ | posterior | ” | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 解剖 | 的 | 这 | “ | 后部 | ” | 表面 |

[ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] ,

| of | the | band | the | peritoneal | covering | of | the | band | was | displayed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 乐队 | 这 | 腹膜 | 覆盖 | 的 | 这 | 乐队 | 曾是 | 显示 | , |

因此，在解剖带状物的“后”表面时，带状物的腹膜覆盖层就显露出来了。

['sevrəl] [lɑːdʒ] ['lɑːbjuːlz][ɒv; əv][fæt][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ɛŋz] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['septəm] . [

| several | large | lobules | of | fat | were | seen | lying | to | Eng's | side | of | the | septum | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 大的 | 小叶 | 的 | 胖的 | 是 | 已见 | 说谎 | 到 | eng的 | 边 | 的 | 这 | 隔膜 | . | [ |

[fɔːr] ]

| 4 | ] |
|---|---|
| 4 | ] |

在鼻中隔的Eng侧可以看到几个大的脂肪小叶。[4]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [fɪg] .

| It | will | be | seen | that | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 如图 | . |

如图所示。

[eit] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][bænd]['əʊpənd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['septəm] .

| 8 | represents | the | band | opened | to | display | the | pouches | with | the | septum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 代表 | 这 | 乐队 | 打开 | 到 | 展示 | 这 | 小袋 | 和 | 这 | 隔膜 | . |

8 代表打开的带子，露出带有隔膜的囊袋。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['septəm] [ɪz] [fɪkst] [nɪə(r)][ðə; ði][skɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs]

| The | lower | end | of | the | septum | is | fixed | near | the | scar | of | the | umbilicus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 这 | 隔膜 | 是 | 固定的 | 靠近 | 这 | 瘢痕 | 的 | 这 | 脐 |

,

,

,

隔膜下端固定在脐部瘢痕附近。

[ænd; ənd][həʊldz][æn; ən] [ɪ'məʊbaɪl] [pə'zɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['paʊtʃɪz] .

| and | holds | an | immobile | position | over | the | umbilical | pouches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持有 | 一个 | 不动 | 位置 | 超过 | 这 | 脐带 | 小袋 | . |

并保持在脐囊上方的静止位置。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frɒm; frəm][fæt] .

| At | this | point | it | is | free | from | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 它 | 是 | 自由的 | 从 | 胖的 | . |

此时它不含脂肪。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)][ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['plaɪənt] .

| But | as | it | extends | over | the | hepatic | pouches | it | is | more | pliant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 扩展 | 超过 | 这 | 肝脏 | 小袋 | 它 | 是 | 更多的 | 柔韧的 | . |

但当它延伸到肝囊上方时，它就更具柔韧性了。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['septəm] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tʃæŋz] [saɪd][ɒv; əv]

| This | portion | of | the | septum | has | been | carried | a | little | to | Chang's | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 隔膜 | 有 | 到过 | 携带 | 一个 | 小的 | 到 | 张氏 | 边 | 的 |

[ðə; ði][bænd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] . -

| the | band | to | display | the | entire | length | of | the | hepatic | pouch | of | Eng | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 到 | 展示 | 这 | 全部的 | 长度 | 的 | 这 | 肝脏 | 小袋 | 的 | 英文 | . | - |

为了展现Eng.24肝囊的全长，这部分隔膜被稍微向Chang一侧移动。

[fɪgz] . [naɪn][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn]
**Figs** . **9** **and** **10** **are** **designed** **to** **exhibit** **the** **appearances** **presented** **in**
无花果 . 9 和 - 是 设计 到 展览 这 外貌 呈现 在
[sɪ'kjʊr] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['septəm][frɒm; frəm][ɪts][saɪdz] .
**securing** **views** **of** **the** **septum** **from** **its** **sides** **.**
确保 浏览 的 这 隔膜 从 它是 侧面 .

图 9 和图 10 旨在展示从隔膜侧面观察到的外观。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

[naɪn][ɪz][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [tʃɑːŋ] , [ænd; ənd][fɪg] .
**9** **is** **the** **side** **toward** **Chang** **,** **and** **Fig** **.**
9 是 这 边 朝向 张 , 和 如图 .

9 是朝向 Chang 的一侧，如图所示。

- [ɪz][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ˌiː en 'dʒiː] .
**10** **is** **the** **side** **toward** **Eng** **.**
- 是 这 边 朝向 英文 .

10 是朝向英格兰的一侧。

[fɪg] . [eɪt] .
**Fig** **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . ,
**The** **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . ,

表面、CR、EL、

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][bænd][baɪ] [friː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpənjʊə'rəʊsɪz] [siːn] [ɪn][fɪg] .
**showing** **the** **interior** **of** **band** **by** **free** **division** **of** **the** **aponeuroses** **seen** **in** **Fig** **.**
显示 这 内部的 的 乐队 经过 自由的 分配 的 这 腱膜 已见 在 如图 .

如图所示，通过腱膜的自由分裂显示带状结构的内部。

['sɛvən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] .
**7** **,** **and** **their** **underlying** **peritoneal** **attachments** **.**
7 , 和 他们的 潜在的 腹膜 附件 .

7，以及它们下方的腹膜附着处。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Eng** **.**
这 孔 的 脐带 小袋 的 英文 .

Eng. 脐囊开口

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [kə'nekʃn] [wɪð] [sə'spensəri]

| The | orifice | of | umbilical | pouch | of | Chang | , | showing | connection | with | suspensory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 的 | 脐带 | 小袋 | 的 | 张 | , | 显示 | 联系 | 和 | 悬吊 |

['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| ligament | of | Eng | . |
|---|---|---|---|
| 韧带 | 的 | 英文 | . |

张氏脐囊开口，显示与英氏悬韧带的连接。

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[ðə; ði]['fenɪˌstreɪtɪd; fɪ'nesˌtreɪtɪd][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv]

| The | fenestrated | umbilical | pouch | of | Eng | passing | between | the | folds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有窗的 | 脐带 | 小袋 | 的 | 英文 | 通过 | 之间 | 这 | 折叠 | 的 |

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| the | suspensory | ligament | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬吊 | 韧带 | 的 | 张 | . |

Eng 的有孔脐囊穿过 Chang 的悬韧带褶皱之间。

[diː] .

| D | . |
|---|---|
| D | . |

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv]['lɪvə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| Suspensory | ligament | of | liver | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | 的 | 肝 | 的 | 英文 | . |

肝悬韧带（英文）

[iː] .

| E | . |
|---|---|
| E | . |

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .

| Hepatic | tract | . |
|---|---|---|
| 肝脏 | 通道 | . |

肝脏。

[ef] .

| F | . |
|---|---|
| F | . |

F.

[hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| Hepatic | pouch | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|
| 肝脏 | 小袋 | 的 | 英文 | . |

肝囊

[dʒiː] .

| G | . |
|---|---|
| G | . |

G.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 关于昌和恩·邦克（俗称(Report of an autopsy on the bodies of Chang )



[ðə; ði] ['septəm] .
**The** **septum** **.**
这 隔膜 .

鼻中隔。

[ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['septəm] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**The** **pouches** **and** **septum** **were** **now** **removed** **and** **the** **position** **of** **the**
这 小袋 和 隔膜 是 现在 已移除 和 这 位置 的 这
[hɪ'pætɪk][trækt] [dɪ'tɜːmɪnd] .
**hepatic** **tract** **determined** **.**
肝脏 通道 决定 .

现在已切除囊袋和隔膜，并确定了肝脏通道的位置。

[ˌaɪ 'tiː] rested25
**It** **rested25**
它 rested25

它休息了25

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'kɜːrvd] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] ( [siː] [fɪg] . - ) ,
**upon** **the** **incurved** **borders** **of** **the** **ensiform** **cartilages** **(** **see** **Fig** **.** **15** **)** **,**
之上 这 内弯 边界 的 这 剑形 软骨 ( 看 如图 . - ) ,

在剑突软骨的内弯边缘上（见图15），

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] “ [pɒ'stɪəriə(r)] ” ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and** **as** **the** **subject** **lay** **on** **the** **table** **with** **the** **“** **posterior** **”** **surfaces** **of** **the**
和 作为 这 主题 躺 在 这 桌子 和 这 “ 后部 ” 表面 的 这
[bænd][ɪk'spəʊzd] ( [fɪg] .
**band** **exposed** **(** **Fig** **.**
乐队 裸露 ( 如图 .

受试者躺在桌子上，带子的“后”面暴露在外（图）。

- ) [ðə; ði][hɪ'pætɪk][trækt][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ɑːtʃt] .
**11** **)** **the** **hepatic** **tract** **was** **slightly** **arched** **.**
- ) 这 肝脏 通道 曾是 轻微地 拱形 .

11）肝脏略呈弓形。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɒz; wəz] [kəm'prest] , [ænd; ənd] ['meʒəd] [sɪks][laɪnz]
**It** **measured** **three** **inches** **in** **length** **,** **was** **compressed** **,** **and** **measured** **six** **lines**
它 测量 三 英寸 在 长度 , 曾是 压缩 , 和 测量 六 线条
[waɪd][ænd; ənd] [θriː] [laɪnz] [θɪk] .
**wide** **and** **three** **lines** **thick** **.**
宽的 和 三 线条 厚的 .

它长三英寸，被压缩着，宽六线，厚三线。

[ðə; ði][trækt][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] — ['neɪmli] , [də'rektli] [ə'bʌv]
**The** **tract** **arose** **from** **the** **livers** **at** **the** **same** **point** **—** **namely** **,** **directly** **above**
这 通道 出现 从 这 肝脏 在 这 相同的 观点 — 即 , 直接地 多于
[ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['fɪʃə(r)] ,
**the** **longitudinal** **fissure** **,**
这 纵向 裂缝 ,

该通道起源于肝脏的同一位置——即纵裂的正上方，

['hævɪŋ] [mɔː(r)] ['fʊlnɪs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][left] [ləʊb] .

| having | more | fulness | on | the | side | of | the | right | than | of | the | left | lobe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 更多的 | 充满 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 正确的 | 比 | 的 | 这 | 左边 | 叶 | . |

右叶比左叶更饱满。

[ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ]

| The | round | ligament | , | as | it | passed | out | of | the | longitudinal | fissure | of | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆形的 | 韧带 | , | 作为 | 它 | 通过了 | 出去 | 的 | 这 | 纵向 | 裂缝 | 的 | 每个 |

['lɪvə(r)] ,

| liver | , |
|---|---|
| 肝 | , |

肝圆韧带从每侧肝脏的纵裂穿出时，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][trækt] .

| was | placed | beneath | and | a | little | to | the | left | of | the | tract | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放置 | 下面 | 和 | 一个 | 小的 | 到 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 通道 | . |

位于该通道下方偏左侧一点。

[fɪg] . [naɪn] .

| Fig | . | 9 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 9 | . |

图9。

[ðə; ði] ['septəm] [ vjuː ] [frɒm; frəm] [tʃæŋz] [saɪd] .

| The | septum | viewed | from | Chang's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隔膜 | 已查看 | 从 | 张氏 | 边 | . |

从张医生的角度看到的鼻中隔。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| The | orifice | of | umbilical | pouch | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 的 | 脐带 | 小袋 | 的 | 张 | . |

张氏脐囊开口。

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| The | orifice | of | the | hepatic | pouch | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 的 | 这 | 肝脏 | 小袋 | 的 | 张 | . |

张氏肝囊口。

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] . -

| Suspensory | ligament | of | Chang | containing | umbilical | pouch | of | Eng | . | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | 的 | 张 | 包含 | 脐带 | 小袋 | 的 | 英文 | . | - |

张氏悬韧带内含恩氏脐囊。26

[fɪg] . - .

| Fig | . | 10 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 10。

[ðə; ði] ['septəm] [ vju: ] [frɒm; frəm] [ɛŋz] [saɪd] .

| The | septum | viewed | from | Eng's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隔膜 | 已查看 | 从 | eng的 | 边 | . |

从Eng的角度看鼻中隔。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| The | orifice | of | the | umbilical | pouch | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 的 | 这 | 脐带 | 小袋 | 的 | 英文 | . |

Eng. 脐囊的开口

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [seɪm] .

| The | orifice | of | the | hepatic | pouch | of | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 的 | 这 | 肝脏 | 小袋 | 的 | 相同的 | . |

肝囊的开口。

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] . [θriː] .

| Suspensory | ligament | of | Eng | containing | the | umbilical | pouch | of | Chang | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | 的 | 英文 | 包含 | 这 | 脐带 | 小袋 | 的 | 张 | . | 3 | . |

Eng 的悬韧带内含 Chang 的脐囊。3.

[ðə; ði]['væskjələ(r)] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

| The | vascular | structures | of | the | band | were | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血管 | 结构 | 的 | 这 | 乐队 | 是 | 作为 | 跟随 | : | — |

该带状血管结构如下：—

[ðə; ði] ['lɪvər] ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] ,

| The | livers | being | united | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 肝脏 | 存在 | 团结的 | , |

肝脏融合后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌləd] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔːtl] [veɪn][ɒv; əv] [tʃɑːŋ]

| it | was | found | that | a | colored | injection | thrown | into | the | portal | vein | of | Chang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 一个 | 有色 | 注射 | 抛掷 | 进入 | 这 | 门户网站 | 静脉 | 的 | 张 |

[pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| passed | into | the | liver | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 进入 | 这 | 肝 | 的 | 英文 | . |

研究发现，注入张氏门静脉的彩色注射液进入了英氏的肝脏。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)l] ( [fɪg] .

| A | careful | dissection | of | the | blood | vessel | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小心 | 解剖 | 的 | 这 | 血 | 血管 | ( | 如图 | . |

仔细解剖血管（图）。

- , [siː] ) [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l][twɪg][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| 11 | , | C | ) | proved | it | to | be | a | terminal | twig | of | the | portal | system | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | C | ) | 已证实 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 终端 | 枝条 | 的 | 这 | 门户网站 | 系统 | 的 | 张 | . |

11、C）证明它是张氏门户系统的末端分支。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊ] . [ˈsev(ə)n][ˈkæθətə(r)] , [ frentʃ ] [skeɪl] , [ˈgrædʒuəli]

| It | was | of | the | thickness | of | a | No | . | seven | catheter | , | French | scale | , | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的 | 这 | 厚度 | 的 | 一个 | 不 | . | 七 | 导管 | , | 法语 | 规模 | , | 逐步地 |

[dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] ,

| diminished | in | size | , |
|---|---|---|---|
| 减少 | 在 | 尺寸 | , |

它的厚度与法国7号导管相当，逐渐变细。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

| and | was | lost | toward | the | centre | of | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 丢失的 | 朝向 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 乐队 | . |

然后迷失在了乐队的中心地带。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [pɑːs] [æz; əz] [sʌtʃ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bænd] , -

| It | did | not | pass | as | such | across | the | band | , | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 经过 | 作为 | 这样的 | 穿过 | 这 | 乐队 | , | - |

它并没有以这种方式穿过频段，27

[bʌt; bət] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈmɪnɪt] [ˈbrɑːntʃɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪvə(r)][ɒv; əv]

| but | appeared | to | break | up | into | minute | branches | before | reaching | the | liver | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出现 | 到 | 休息 | 向上 | 进入 | 分钟 | 分支 | 前 | 到达 | 这 | 肝 | 的 |

[ˌiː en ˈdʒiː] .

| Eng | . |
|---|---|
| 英文 | . |

但在到达英格兰的肝脏之前，似乎分裂成了细小的分支。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪd] [dɪˈstenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːtl] [ˈkəpɪlərɪz] [wɪð]

| At | the | same | time | there | was | undoubted | distension | of | the | portal | capillaries | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 那里 | 曾是 | 毫无疑问 | 膨胀 | 的 | 这 | 门户网站 | 毛细血管 | 和 |

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈfluːɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkæpsjuːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɔːs(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ləʊb]

| the | colored | fluid | under | the | capsule | of | the | dorsal | surface | of | the | right | lobe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有色 | 体液 | 在下面 | 这 | 胶囊 | 的 | 这 | 背侧 | 表面 | 的 | 这 | 正确的 | 叶 |

[ɒv; əv] [ɛŋz] [ˈlɪvə(r)] ,

| of | Eng's | liver | , |
|---|---|---|---|
| 的 | eng的 | 肝 | , |

与此同时，Eng 的右肝背侧包膜下可见门静脉毛细血管明显扩张，并有彩色液体渗出。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bænd] .

| one | and | one | - | half | inches | from | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | 一 | - | 一半 | 英寸 | 从 | 这 | 乐队 | . |

距离乐队成员一英寸半。

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mesənˈterɪk] [veɪns][ɒv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] [rɪˈviːld] [ðə; ði]

| Examination | of | the | branches | of | the | mesenteric | veins | of | Eng | revealed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 的 | 这 | 分支 | 的 | 这 | 肠系膜 | 静脉 | 的 | 英文 | 揭晓 | 这 |

[ˈkjʊəriəs][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪnˈdʒekʃ(ə)n] .

| curious | fact | that | some | of | them | had | received | the | injection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇的 | 事实 | 那 | 一些 | 的 | 他们 | 有 | 已收到 | 这 | 注射 | . |

对 Eng 的肠系膜静脉分支进行检查后，发现了一个奇怪的现象：其中一些分支接受了注射。

[ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [trænzˈmɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪvə(r)] ,

| This | had | not | been | transmitted | through | the | liver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 不是 | 到过 | 传输 | 通过 | 这 | 肝 | , |

这种病毒并非通过肝脏传播的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɔːtl] [veɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈtrænzvɜːs] [ˈfɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈempti] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ]

| for | the | portal | vein | at | the | transverse | fissure | was | empty | , | but | through | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 门户网站 | 静脉 | 在 | 这 | 横 | 裂缝 | 曾是 | 空的 | , | 但 | 通过 | 一个 |

[dɪˈstɪŋkt][ˈekstrə] - [hɪˈpætɪk] [ˈpɔːtl] [træk] ,

| distinct | extra | - | hepatic | portal | track | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚的 | 额外的 | - | 肝脏 | 门户网站 | 追踪 | , |

因为横裂处的门静脉是空的，但血液却通过一条明显的肝外门静脉通道流入肝脏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] peritoneum28

| which | was | found | lying | under | the | peritoneum28 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 成立 | 说谎 | 在下面 | 这 | peritoneum28 |

发现它位于腹膜下方28

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]

| beneath | the | position | of | the | hepatic | pouches | , | and | in | association | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 肝脏 | 小袋 | , | 和 | 在 | 协会 | 和 | 这 |

[ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['paʊtʃɪz] .

| umbilical | pouches | . |
|---|---|---|
| 脐带 | 小袋 | . |

在肝囊下方，与脐囊相连。

[ðɪs] ['ves(ə)l][bɪ'gæn][baɪ] ['relətɪvli] [lɑːdʒ] ['rædɪkl] [tə'wɔːdz] [tʃæŋz] [saɪd] ,

| This | vessel | began | by | relatively | large | radicals | towards | Chang's | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血管 | 开始 | 经过 | 相对地 | 大的 | 自由基 | 向 | 张氏 | 边 | , |

这艘船最初是由相对较大的激进分子向张氏一方驶来，

[bɪ'keɪm] ['lɑːdʒə(r)][æz; əz] [ðiːz] [ ɪn'krəʊtʃ ] [ɒn] [ɛŋz] [saɪd] ,

| became | larger | as | these | encroached | on | Eng's | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 更大的 | 作为 | 这些 | 侵占 | 在 | eng的 | 边 | , |

随着这些入侵者向Eng一方推进，他们的规模也越来越大。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪnəli] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɔːtl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɛŋz] ['bɒdi] ,

| and | was | finally | received | within | the | portal | system | of | Eng's | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 最后 | 已收到 | 之内 | 这 | 门户网站 | 系统 | 的 | eng的 | 身体 | , |

最终被接收进了Eng的身体门户系统。

[æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjətri] [tuː; tə][ɪts] [mesən'terɪk] [veɪn] .

| as | a | tributary | to | its | mesenteric | vein | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 支流 | 到 | 它是 | 肠系膜 | 静脉 | . |

作为其肠系膜静脉的支流。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 11 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 11。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . , [wɪð] ['paʊtʃɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][hɪ'pætɪk][trækt] .

| The | surface | , | C | . | R | . | , | E | . | L | . | , | with | pouches | removed | to | display | the | hepatic | tract | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | , | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | , | 和 | 小袋 | 已移除 | 到 | 展示 | 这 | 肝脏 | 通道 | . |

表面，CR，EL，去除囊袋以显示肝脏通道。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

['lɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| Liver | of | Chang | . |
|---|---|---|---|
| 肝 | 的 | 张 | . |

张氏肝。

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

['lɪvə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| Liver | of | Eng | . |
|---|---|---|---|
| 肝 | 的 | 英文 | . |

英格兰之肝

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

['pɔːtl] ['ves(ə)l][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| Portal | vessel | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|
| 门户网站 | 血管 | 的 | 张 | . |

张氏门脉。

[diː] , [diː] .

| D | , | D | . |
|---|---|---|---|
| D | , | D | . |

D，D。

['mɪnɪt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][hɪ'pætɪk] ['ɑːtəri] .

| Minute | branches | of | hepatic | artery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分钟 | 分支 | 的 | 肝脏 | 动脉 | . |

肝动脉的细小分支。

[iː] .

| E | . |
|---|---|
| E | . |

E.

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] , [iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] .

| Subcutaneous | fat | of | surface | , | E | . | R | . | , | C | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮下 | 胖的 | 的 | 表面 | , | E | . | 拉 | . | , | C | . | L | . |

表面皮下脂肪，ER，CL

[nəʊ]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][bænd] [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['brɑːntʃɪz]

| No | other | vessels | were | met | with | in | the | band | excepting | a | few | insignificant | branches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 船只 | 是 | 遇见 | 和 | 在 | 这 | 乐队 | 除外 | 一个 | 很少 | 微不足道 | 分支 |

[ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['ɑːtəri] ,

| of | the | hepatic | artery | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 肝脏 | 动脉 | , |

除了肝动脉的几条微不足道的分支外，该带内未遇到其他血管。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][twɪgz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['mæməri] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| and | the | terminal | twigs | of | the | right | internal | mammary | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 终端 | 树枝 | 的 | 这 | 正确的 | 内部的 | 乳腺 | 的 | 英文 | . |

以及Eng的右侧内乳腺的末端小枝。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [diː] , [diː] , [fɪg] . - .

| The | former | vessels | are | marked | D | , | D | , | Fig | . | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 船只 | 是 | 标记 | D | , | D | , | 如图 | . | - | . |

前者标记为 D、D，图 11。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ves(ə)l] ['tɜːrməˌnet] [baɪ] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] ,

| The | latter | vessel | terminated | by | piercing | the | diaphragm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 血管 | 终止 | 经过 | 冲孔 | 这 | 隔膜 | , |

后一条血管末端穿过膈肌，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ʌltɪmət] ['fɪləmənts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tegjʊm(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] “ [frʌnt] ” [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | giving | ultimate | filaments | to | the | integument | of | the | “ | front | ” | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 最终的 | 丝状物 | 到 | 这 | 表皮 | 的 | 这 | “ | 正面 | ” | 的 | 这 |

[bænd][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

| band | as | shown | in | Fig | . | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 作为 | 所示 | 在 | 如图 | . | - | . |

如图 12 所示，将最终的细丝赋予带状体“前部”的表皮。

[fɪg] . - .
**Fig . 12 .**
如图 . - .

图12。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . , [wɪð] ['paʊtʃɪz] , [hɪ'pætɪk][trækt] ,
**The surface , C . R . , E . L . , with pouches , hepatic tract ,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . , 和 小袋 , 肝脏 通道 ,

表面，CR，EL，有囊状结构，肝脏，

[ænd; ənd] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['daɪəˌfræm] .
**and peritoneal attachments removed to display the diaphragms .**
和 腹膜 附件 已移除 到 展示 这 隔膜 .

切除腹膜附着物，显露膈肌。

[ə; eɪ] .
**A .**
一个 .

一个。

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] , [iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] .
**Subcutaneous fat of surface , E . R . , C . L .**
皮下 胖的 的 表面 , E . 拉 . , C . L .

表面皮下脂肪，ER，CL

[biː] , [siː] .
**B , C .**
B , C .

B、C。

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['mʌskjələ(r)][fə'sɪkjʊˌlaɪ] .
**Symmetrical muscular fasciculi .**
对称的 肌肉发达的 束 .

对称的肌束。

[diː] .
**D .**
D .

D.

[fə'sɪkjʊˌlaɪ][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['miːdiən][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] . [fɔːr] .
**Fasciculi of Eng crossing the median line of the band . 4 .**
束 的 英文 过境 这 中位数 线 的 这 乐队 . 4 .

Eng束穿过带状体的中线。4.

[ðə; ði] ['daɪəˌfræm] . — [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][fɪg] .
**The diaphragms . — The subject being in the same position as in Fig .**
这 隔膜 . — 这 主题 存在 在 这 相同的 位置 作为 在 如图 .

隔膜。——受试者处于与图中相同的位置。

[ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] ['lɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , the29
**2 , the livers were removed , the29**
2 , 这 肝脏 是 已移除 , the29

2、肝脏被切除，29

[ˌperɪtə'niːəl] ['kʌvərɪŋz] [daɪ'sektɪd; dɪ-][frɒm; frəm][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪəˌfræm] [ɪk'spəʊzd] (
**peritoneal coverings dissected from the band , and the diaphragms exposed (**
腹膜 覆盖物 解剖 从 这 乐队 , 和 这 隔膜 裸露 (
[fɪg] . - ) .
**Fig . 12 ) .**
如图 . - ) .

将腹膜覆盖层从带状物上剥离，膈肌暴露出来（图 12）。

[ðə; ði] [pɔɪnt] ( [ə; eɪ] ) , [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['mæməri]
**The point ( A ) , marked by the terminal twigs of the right internal mammary**
这 观点 ( 一个 ) , 标记 经过 这 终端 树枝 的 这 正确的 内部的 乳腺
[ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ,
**of Eng ,**
的 英文 ,

（A）点，由右侧内乳突肌的末端分支标记，

['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] “ [æn'tɪəriə(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .
**indicated the “ anterior ” of the band .**
表明的 这 “ 前部 ” 的 这 乐队 .

指示乐队的"前部"。

[ə; eɪ] [brɔːd] [slɪp][ɒv; əv]['faɪbəz][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ( [biː] ) [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði]['miːdiən]
**A broad slip of fibres of Chang ( B ) was seen to pass across the median**
一个 广阔 滑 的 纤维 的 张 ( B ) 曾是 已见 到 经过 穿过 这 中位数
[laɪn] ,
**line ,**
线 ,

可见一束宽阔的 Chang (B) 纤维横跨中线，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][left]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
**and to be inserted into the left border of the ensiform cartilage of**
和 到 是 插入 进入 这 左边 边界 的 这 剑形 软骨 的
[ˌiː en 'dʒiː] ( [fɪg] . - ) .
**Eng ( Fig . 17 ) .**
英文 ( 如图 . - ) .

并插入到 Eng 的剑突软骨的左侧边缘（图 17）。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['faɪbəz] (
**This arrangement would appear to correspond to the smaller collection of fibres (**
这 安排 会 出现 到 对应 到 这 较小的 收藏 的 纤维 (
[siː] ) [bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ˌiː en 'dʒiː] .
**C ) belonging entirely to Eng .**
C ) 属于 完全 到 英文 .

这种排列方式似乎与完全属于 Eng 的较小纤维集合 (C) 相对应。

[ə; eɪ]['sekənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['faɪbəz][wɒz; wəz] [siːn] [ə'bʌv] [ðəʊz] [dʒʌst]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
**A second arrangement of fibres was seen above those just indicated ,**
一个 第二 安排 的 纤维 曾是 已见 多于 那些 只是 表明的 ,
[ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ( [diː] ) .
**immediately under the cartilages ( D ) .**
立即地 在下面 这 软骨 ( D ) .

在刚才指出的纤维上方，紧邻软骨下方，可以看到第二组纤维排列（D）。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːdɪˌfɔːm] ['tendən] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː]
**This appeared to arise from the border of the cordiform tendon of Eng**
这 出现 到 出现 从 这 边界 的 这 心形 肌腱 的 英文
[baɪ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['nærəʊ] [slɪps] ,
**by two distinct narrow slips ,**
经过 二 清楚的 狭窄的 滑倒 ,

这似乎是由 Eng 心形肌腱边缘的两个明显的狭窄滑移形成的，

[wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði]['miːdiən] [laɪn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [dɪ'spɜːsɪdli] [ɒn][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɒv; əv]
**which crossed the median line to be inserted dispersedly on the diaphragm of**
哪个 交叉 这 中位数 线 到 是 插入 分散地 在 这 隔膜 的
[tʃɑːŋ] .
**Chang .**
张 .

越过中线，分散地插入到 Chang 的膈肌上。

[fɪg] . - .
**Fig** . **13** .
如图 . - .

图13。

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['laɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪərɪə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [bəuθ] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['kævətiz] .
**The** **peritoneal** **linings** **of** **the** **anterior** **walls** **of** **both** **abdominal** **cavities** **.**
这 腹膜 衬里 的 这 前部 墙壁 的 两个都 腹部 空腔 .

两侧腹腔前壁的腹膜。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] .
**A** , **A** .
一个 , 一个 .

A，A。

[ðə; ði] [ 'sʌmit ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædəz] .
**The** **summits** **of** **the** **bladders** **.**
这 峰会 的 这 膀胱 .

膀胱的顶端。

[biː] , [biː] .
**B** , **B** .
B , B .

B，B。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənts] .
**The** **umbilical** **ligaments** **.**
这 脐带 韧带 .

脐韧带。

[siː] , [siː] .
**C** , **C** .
C , C .

C，C。

[ðə; ði] ['nɒdjuːlz] [ɒv; əv] [fæt] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'raɪɪt(ə)l] [skɑː(r)] .
**The** **nodules** **of** **fat** **at** **the** **parietal** **scar** **.**
这 结节 的 胖的 在 这 顶叶 瘢痕 .

顶骨瘢痕处的脂肪结节。

[diː] , [diː] .
**D** , **D** .
D , D .

D，D。

[ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['lɑːbjuːlz] [ɒv; əv] [fæt] . - .
**The** **isolated** **lobules** **of** **fat** **.** **305** **.**
这 孤立 小叶 的 胖的 . - .

分离的脂肪小叶.305。

[ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] . — ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəˌfræm] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] .
**The** **ensiform** **cartilages** **.** **—** **After** **removing** **the** **diaphragms** **the** **cartilages** **were** **exposed** **.**
这 剑形 软骨 . — 后 移除 这 隔膜 这 软骨 是 裸露 .

剑突软骨——切除膈肌后，软骨就暴露出来了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
**They** **may** **be** **described** **as** **follows** **:** **—**
他们 可能 是 描述 作为 跟随 : —

它们可以描述如下：—

[tʃɑːŋ] . — [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ['meʒəd] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| Chang | . | — | The | cartilage | measured | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 张 | . | — | 这 | 软骨 | 测量 | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

张氏——软骨长 2-1/2 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd][eit][ɪn] .

| wide | , | and | 8 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | , | 和 | 8 | 在 | . |

宽，8 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ə'lɒŋ] [ɪts]['æksɪs] .

| in | length | along | its | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 沿着 | 它是 | 轴 | . |

沿其轴线的长度。

[ðə; ði] [raɪt] ['bɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['prɒmɪnənt] , [ænd; ənd][prə'dʒektɪd][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| The | right | border | was | very | prominent | , | and | projected | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 边界 | 曾是 | 非常 | 著名的 | , | 和 | 预计 | 1 | / | 2 | 在 | . |

右侧边缘非常突出，突出了 1/2 英寸。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['bɔːdə(r)][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

| beyond | the | limit | of | the | corresponding | border | in | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 限制 | 的 | 这 | 相应的 | 边界 | 在 | 英文 | . |

超出英语中相应边界的界限。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [rɪb] ;

| It | was | almost | in | close | contact | with | the | cartilage | of | the | eighth | rib | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 在 | 关闭 | 接触 | 和 | 这 | 软骨 | 的 | 这 | 第八 | 肋骨 | ; |

它几乎与第八根肋骨的软骨紧密接触；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rəʊ'bʌst] , [wɪð] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ['kɒnveks] , ['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] ['nɪəli] [pleɪn] .

| it | was | very | robust | , | with | upper | surface | convex | , | under | surface | nearly | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 强壮的 | , | 和 | 上 | 表面 | 凸面 | , | 在下面 | 表面 | 几乎 | 飞机 | . |

它非常坚固，上表面凸起，下表面近乎平面。

[ðə; ði] [left] ['lætərəl]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| The | left | lateral | border | was | 2 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 侧 | 边界 | 曾是 | 2 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

左侧边缘长 2-1/2 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [raɪt] ['lætərəl]['bɔːdə(r)] - [laɪnz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| in | length | , | right | lateral | border | 11 | lines | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 正确的 | 侧 | 边界 | - | 线条 | 在 | 长度 | . |

长度上，右侧边缘长 11 行。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [θriː] [ 'tjuːbəkl ] [ɒv; əv][ə'baʊt]['iːkwəl][saɪz] .

| The | former | was | marked | by | three | tubercles | of | about | equal | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 曾是 | 标记 | 经过 | 三 | 结节 | 的 | 关于 | 平等的 | 尺寸 | . |

前者有三个大小大致相同的结节。

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][wʌn][ɪn] .

| One | situated | about | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 位于 | 关于 | 1 | 在 | . |

一个位于大约 1 英寸处。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['stɜːn(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

| from | the | sternal | origin | ; | the | other | about | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 胸骨 | 起源 | ; | 这 | 其他 | 关于 | 2 | 在 | . |

从胸骨起点开始；另一侧约 2 英寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ; [ðə; ði] [θɜːd] [æt; ət][ɪts] [ɪk'striːm] [æn'tɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] .

| from | the | same | point | ; | the | third | at | its | extreme | anterior | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 相同的 | 观点 | ; | 这 | 第三 | 在 | 它是 | 极端 | 前部 | 边界 | . |

从同一点出发；第三个位于其最前缘。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][rəʊˈbʌst] , [ɔː(r)] [prɪˈzentɪd] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪkənɪŋ] ['nəʊtɪst] [ɒn]

| None | of | these | were | robust | , | or | presented | any | of | the | thickening | noticed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这些 | 是 | 强壮的 | , | 或者 | 呈现 | 任何 | 的 | 这 | 增稠 | 注意到 | 在 |

[ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd] .

| the | right | side | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 边 | . |

这些都不够强壮，也没有出现右侧所观察到的增厚现象。

[ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [ 'tjuːbəkl ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒˈstɪərɪə(r)]

| The | middle | of | these | tubercles | was | on | a | line | with | that | of | the | posterior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这些 | 结节 | 曾是 | 在 | 一个 | 线 | 和 | 那 | 的 | 这 | 后部 |

['tjuːbəkl] .

| tubercle | . |
|---|---|
| 结节 | . |

这些结节的中间部分与后结节的中间部分位于一条直线上。

[ðə; ðɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ensɪfɔːm] ['prəʊses] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['stɜːnəm] [wɒz; wəz][nɒt] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ðɪ]

| The | junction | of | the | ensiform | process | with | the | sternum | was | not | marked | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交汇处 | 的 | 这 | 剑形 | 过程 | 和 | 这 | 胸骨 | 曾是 | 不是 | 标记 | 经过 | 这 |

['emɪnəns] [ 'kærəktəraɪz ] [ðə; ðɪ]['sɪmələ(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

| eminence | characterizing | the | similar | point | in | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 特征 | 这 | 相似的 | 观点 | 在 | 英文 | . |

剑突与胸骨的连接处没有像 Eng 中类似部位那样有隆起。

[ˌiː en 'dʒiː] . — [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ 'difə ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn]

| Eng | . | — | The | cartilage | differed | from | that | of | Chang | in | being | 2 | - | 1 | / | 3 | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英文 | . | — | 这 | 软骨 | 不同 | 从 | 那 | 的 | 张 | 在 | 存在 | 2 | - | 1 | / | 3 | 在 |

.

:

.

英文—该软骨与 Chang 的软骨不同，其长度为 2-1/3 英寸。

[waɪd] , - [laɪnz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['æksɪs] .

| wide | , | 11 | lines | in | length | of | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | , | - | 线条 | 在 | 长度 | 的 | 轴 | . |

宽，轴线长度为 11 线。

[ðə; ðɪ] [left] ['lætərəl]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əˈbrʌptli] [dɪˈflektɪd] ['daʊnwəd] ,

| The | left | lateral | border | was | abruptly | deflected | downward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 侧 | 边界 | 曾是 | 突然 | 偏转 | 向下 | , |

左侧缘突然向下偏转，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['prez(ə)nt][ðə; ðɪ] ['trænzvɜːs] [smuːð] [prəˈdʒekʃ(ə)n] ['nəʊtɪst] [ɪn] [tʃɑːŋ] .

| and | did | not | present | the | transverse | smooth | projection | noticed | in | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 展示 | 这 | 横 | 光滑的 | 投影 | 注意到 | 在 | 张 | . |

并且没有出现 Chang 所观察到的横向平滑投影。

[ðɪs] [dɪˈflekʃn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɔːs(ə)l] ['sɜːfɪs] ,

| This | deflection | was | almost | at | right | angles | to | the | dorsal | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偏转 | 曾是 | 几乎 | 在 | 正确的 | 角度 | 到 | 这 | 背侧 | 表面 | , |

[əˈkjuːmɪˌneɪt; əˈkjuːmɪnɪt] [ɪnˈfɪrɪərli] ,

| acuminate | inferiorly | , |
|---|---|---|
| 尖锐的 | 下 | , |

这种偏转几乎与背侧面成直角，下部呈尖锐状。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['sɜːfɪs] [təˈwɔːd] [tʃɑːŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈbliːk] [wʌn] [təˈwɔːd]

| and | presenting | a | straight | surface | toward | Chang | , | and | an | oblique | one | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呈现 | 一个 | 直的 | 表面 | 朝向 | 张 | , | 和 | 一个 | 斜 | 一 | 朝向 |

[ðə; ðɪ][rɪbz] .

| the | ribs | . |
|---|---|---|
| 这 | 肋骨 | . |

对着 Chang 方向呈现直线表面，对着肋骨方向呈现倾斜表面。

[ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][left]['lætərəl]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɪn] .

| The | length | of | left | lateral | border | was | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长度 | 的 | 左边 | 侧 | 边界 | 曾是 | 1 | 在 | . |

左侧缘长度为 1 英寸。

[ðə; ðɪ] [raɪt] ['lætərəl]['bɔːdə(r)] , [wʌn] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

| The | right | lateral | border | , | 1 | - | 1 | / | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 侧 | 边界 | , | 1 | - | 1 | / | 3 | 在 | . |

右侧边缘，1-1/3 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [smuːð] [sʌb] - ['raʊndɪd] [edʒ] [wɪ'ðaʊt] [ 'tjuːbəkl ] ,

| in | length | , | presented | a | smooth | sub | - | rounded | edge | without | tubercles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 呈现 | 一个 | 光滑的 | 子 | - | 圆润 | 边缘 | 没有 | 结节 | , |

长度上，边缘光滑呈亚圆形，无突起。

[ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] [friː] ['raʊndɪd] ['bɔːdə(r)][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv]

| and | terminated | in | a | free | rounded | border | on | a | plane | a | little | above | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 终止 | 在 | 一个 | 自由的 | 圆润 | 边界 | 在 | 一个 | 飞机 | 一个 | 小的 | 多于 | 那 | 的 |

[tʃɑːŋ] .

| Chang | . |
|---|---|
| 张 | . |

并以自由圆弧形边缘结束，该边缘位于略高于 Chang 平面的位置。

[ɒn] [ðə; ðɪ] whole31

| On | the | whole31 |
|---|---|---|
| 在 | 这 | whole31 |

总的来说31

[ðɪs] ['bɔːdə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][rəʊ'bʌst][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| this | border | was | more | robust | than | that | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边界 | 曾是 | 更多的 | 强壮的 | 比 | 那 | 的 | 张 | . |

这个边境比昌国的边境更加坚固。

[ɒn] [ðə; ðɪ]['dɔːs(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prəʊses][nɪə(r)][ɪts] [beɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ðɪ] ['raʊndɪd]

| On | the | dorsal | aspect | of | the | process | near | its | base | was | seen | the | rounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 背侧 | 方面 | 的 | 这 | 过程 | 靠近 | 它是 | 根据 | 曾是 | 已见 | 这 | 圆润 |

['emɪnəns] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɐp'iəɹənsɪz] ( [siː] [peɪdʒ]['sɛvən] ) .

| eminence | described | in | the | account | of | the | external | appearances | ( | see | page | 7 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 描述 | 在 | 这 | 帐户 | 的 | 这 | 外部的 | 外貌 | ( | 看 | 页 | 7 | ) | . |

在突起的背侧靠近基部的位置，可以看到外部外观描述中所描述的圆形隆起（见第 7 页）。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] [tʃɑːŋ] [ðə; ðɪ][æn'tɪəriə(r)]

| A | comparison | between | the | two | ensiform | cartilages | shows | that | in | Chang | the | anterior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 比较 | 之间 | 这 | 二 | 剑形 | 软骨 | 演出 | 那 | 在 | 张 | 这 | 前部 |

['bɔːdə(r)][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

| border | was | longer | than | in | the | right | in | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 曾是 | 更长 | 比 | 在 | 这 | 正确的 | 在 | 英文 | . |

对两个剑状软骨的比较表明，在 Chang 的右侧，剑状软骨的前缘比 Eng 的右侧要长。

[ɪn]['ʌðə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɛŋz] [wɒz; wəz]['iːkwəl] [ɪf] [nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [tʃæŋz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| In | other | proportions | Eng's | was | equal | if | not | larger | than | Chang's | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 比例 | eng的 | 曾是 | 平等的 | 如果 | 不是 | 更大的 | 比 | 张氏 | , | 和 | 曾是 |

[mɔː(r)][rəʊ'bʌst] .

| more | robust | . |
|---|---|---|
| 更多的 | 强壮的 | . |

在其他方面，Eng 的体型即使不比 Chang 的更大，也至少与之相等，而且更加健壮。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 14 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |



图14。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] ['ensɪfɔ:m] ['kɑ:tɪlɪdʒ] , [si:] . [ɑ:(r)] . , [i:] . [el] .

| A | section | of | both | ensiform | cartilages | , | C | . | R | . | , | E | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 两个都 | 剑形 | 软骨 | , | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . |

双侧剑突软骨（CR、EL）的切片

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[tʃæŋz] ['kɑ:tɪlɪdʒ] .

| Chang's | cartilage | . |
|---|---|---|
| 张氏 | 软骨 | . |

张氏软骨。

[bi:] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[ɛŋz] ['kɑ:tɪlɪdʒ] .

| Eng's | cartilage | . |
|---|---|---|
| eng的 | 软骨 | . |

Eng的软骨。

[si:] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[ðə; ði] [ˌsɪŋkɒn'drəʊsɪs] .

| The | synchondrosis | . |
|---|---|---|
| 这 | 软骨结合 | . |

软骨结合。

[di:] .

| D | . |
|---|---|
| D | . |

D.

[ðə; ði] ['bɜ:sə] - [laɪk] [sæk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

| The | bursa | - | like | sac | covering | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囊 | - | 喜欢 | 囊 | 覆盖 | 这 | 相同的 | . |

覆盖其上的囊状物。

[i:] .

| E | . |
|---|---|
| E | . |

E.

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] .

| An | opening | in | the | sac | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 囊 | . |

囊壁上的开口。

[ef] .

| F | . |
|---|---|
| F | . |

F.

[trænzvə'sælis] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ˌi: en 'dʒi:] .

| Transversalis | muscle | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|
| 横纹 | 肌肉 | 的 | 英文 | . |

Eng 的横肌

[dʒiː] .
**G** **.**
G .

G.

[trænzvə'sælis] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Transversalis** **muscle** **of** **Chang** **.**
横纹 肌肉 的 张 .

张氏横肌。

[ðə; ði] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmfɪsɪs] .
**The** **union** **between** **the** **cartilages** **was** **of** **the** **character** **of** **a** **symphysis** **.**
这 联盟 之间 这 软骨 曾是 的 这 特点 的 一个 耻骨联合 .

软骨之间的连接具有耻骨联合的特征。

[ðə; ði] ['juːniən] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntɪmət] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [iː] . [el] . , [siː] . [ɑː(r)] . , “ [pɒ'stɪəriə(r)] ” (
**The** **union** **was** **very** **intimate** **along** **the** **border** **E** **.** **L** **.** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **“** **posterior** **”** **(**
这 联盟 曾是 非常 亲密的 沿着 这 边界 E . L . , C . 拉 . , “ 后部 ” (
[fɪg] . - ) ;
**Fig** **.** **14** **)** **;**
如图 . - ) ;

沿 EL、CR 和“后部”边界的结合非常紧密（图 14）;

[ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['trænzvɜːs] [kʌt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [kləʊz]
**the** **exposure** **of** **the** **junction** **by** **a** **delicate** **transverse** **cut** **showed** **a** **close**
这 接触 的 这 交汇处 经过 一个 精美的 横 切 显示 一个 关闭
['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ,
**union** **between** **the** **cartilages** **,**
联盟 之间 这 软骨 ,

通过精细的横向切开暴露连接处，显示软骨之间紧密结合。

[ðʌs] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ə; eɪ] [ˌsɪŋkɒn'drəʊsɪs] .
**thus** **constituting** **this** **part** **of** **the** **band** **a** **synchondrosis** **.**
因此 构成 这 部分 的 这 乐队 一个 软骨结合 .

因此，该部分构成软骨结合。

That32
**That32**
That32

That32

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
**this** **,** **however** **,**
这 , 然而 ,

然而，

[dɪd] [nɒt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [siːn] [baɪ] ['tɜːnɪŋ]
**did** **not** **characterize** **the** **entire** **line** **of** **apposition** **was** **at** **once** **seen** **by** **turning**
做过 不是 描述 这 全部的 线 的 同位语 曾是 在 一次 已见 经过 转弯
[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [iː] . [ɑː(r)] . ,
**to** **the** **border** **E** **.** **R** **.** **,**
到 这 边界 E . 拉 . ,

并未刻画整个并列线的特征，而是通过转向边界 ER 立刻看到了这一点。

[siː] . [el] . ( “ [æn'tɪəriə(r)] ” ) , [weə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] , [tuː] [laɪnz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [wɒz; wəz] [siːn]
**C** **.** **L** **.** **(** **“** **anterior** **”** **)** **,** **where** **an** **interval** **,** **two** **lines** **in** **width** **,** **was** **seen**
C . L . ( “ 前部 ” ) , 在哪里 一个 间隔 , 二 线条 在 宽度 , 曾是 已见
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ,
**between** **the** **cartilages** **,**
之间 这 软骨 ,

CL（“前部”），即软骨之间可见一个两线宽的间隙，

[æn; ən]['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['evɪdəntli] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][laɪf] .

| an | interval | which | had | been | evidently | susceptible | of | variation | during | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 间隔 | 哪个 | 有 | 到过 | 显然 | 易受影响的 | 的 | 变化 | 期间 | 生活 | . |

这是一个在生命历程中明显容易发生变化的时间间隔。

[ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs] [wʌn] - [fɔːθ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

| This | interval | extended | across | one | - | fourth | the | width | of | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间隔 | 扩展 | 穿过 | 一 | - | 第四 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 乐队 | . |

该间隔横跨带面宽度的四分之一。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːts] [æz; əz] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

| The | portion | of | the | band | between | the | parts | as | above | indicated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 乐队 | 之间 | 这 | 部分 | 作为 | 多于 | 表明的 | , |

如上所示，带子各部分之间的部分

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːsə] - [laɪk][sæk] ( [fɪg] .

| was | occupied | by | a | bursa | - | like | sac | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 占领 | 经过 | 一个 | 囊 | - | 喜欢 | 囊 | ( | 如图 | . |

被一个类似囊状物的囊所占据（图）。

- , [diː] ) , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɒrɪfɪs] ( [iː] ) [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪts] [truː] ['neɪtʃə(r)] .

| 14 | , | D | ) | , | which | was | opened | by | a | minute | orifice | ( | E | ) | to | display | its | true | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | D | ) | , | 哪个 | 曾是 | 打开 | 经过 | 一个 | 分钟 | 孔 | ( | E | ) | 到 | 展示 | 它是 | 真的 | 自然 | . |

14，D)，通过一个小孔（E）打开，以显示其真实性质。

[ðɪs] [sæk][wɒz; wəz] [krɒst] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [bænd][ɒv; əv] ['faɪbrəs] ['tɪʃuː] ( [fɪg] .

| This | sac | was | crossed | above | by | a | stout | band | of | fibrous | tissue | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囊 | 曾是 | 交叉 | 多于 | 经过 | 一个 | 肥硕 | 乐队 | 的 | 纤维状的 | 组织 | ( | 如图 | . |

该囊上方有一条粗壮的纤维组织带横跨（图）。

- , [ə; eɪ] ) [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

| 15 | , | A | ) | an | inch | in | width | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | ) | 一个 | 英寸 | 在 | 宽度 | . |

15、A）一英寸宽。

[bɪ'niːθ] ,

| Beneath | , |
|---|---|
| 下面 | , |

下面，

[ðə; ði][sæk][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [les] [wel] - [dɪ'faɪnd] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ]

| the | sac | was | protected | by | a | less | well | - | defined | band | of | the | same | width |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囊 | 曾是 | 受保护 | 经过 | 一个 | 较少的 | 出色地 | - | 定义 | 乐队 | 的 | 这 | 相同的 | 宽度 |

[æz; əz][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['lɪgəmənt] ,

| as | the | upper | ligament | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 上 | 韧带 | , |

囊状结构由一条与上韧带宽度相同的、不太明显的带状结构保护。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [krɒst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['prəʊsesɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [perɪ'kɒndrɪəm]

| and | which | crossed | between | the | two | processes | , | to | be | lost | in | the | perichondrium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 交叉 | 之间 | 这 | 二 | 流程 | , | 到 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 软骨膜 |

.

:

.

并且跨越了这两个过程，最终消失在软骨膜中。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 15 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图15。

['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

| **Upper** | **surface** | **of** | **ensiform** | **cartilages** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 上 | 表面 | 的 | 剑形 | 软骨 | . |

剑突软骨上表面。

[ə; eɪ] .

| **A** | **.** |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['lɪgəmənt] [juˈnaɪtɪŋ][ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

| **The** | **upper** | **ligament** | **uniting** | **the** | **cartilages** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 韧带 | 联合 | 这 | 软骨 | . |

连接软骨的上韧带。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]

| **Viewing** | **the** | **cartilages** | **as** | **the** | **constituent** | **parts** | **of** | **the** | **band** | **,** | **we** | **found** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 软骨 | 作为 | 这 | 组分 | 部分 | 的 | 这 | 乐队 | , | 我们 | 成立 | 这 |

['bɔːdə(r)][siː] . [el] . ,

| **border** | **C** | **.** | **L** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | C | . | L | . | , |

我们将软骨视为带状结构的组成部分，发现了边界 CL，

[iː] . [ɑː(r)] . , [ðə; ði] “ [æn'tɪərɪə(r)] , ” [tuː; tə][biː; bi][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . , [ðə; ði] “

| **E** | **.** | **R** | **.** | **,** | **the** | **“** | **anterior** | **,** | **”** | **to** | **be** | **longer** | **than** | **C** | **.** | **R** | **.** | **,** | **E** | **.** | **L** | **.** | **,** | **the** | **“** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 拉 | . | , | 这 | “ | 前部 | , | ” | 到 | 是 | 更长 | 比 | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | , | 这 | “ |

[pɒ'stɪərɪə(r)] . ” -

| **posterior** | **.** | **”** | **33** |
|---|---|---|---|
| 后部 | . | ” | - |

ER（“前部”）比 CR 和 EL（“后部”）长。[33]

[siː] . [el] . , [iː] . [ɑː(r)] . [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒnveks] , ['nɪəli] ['iːv(ə)n]['bɔːdə(r)] , [siː] . [el] . ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)]

| **C** | **.** | **L** | **.** | **,** | **E** | **.** | **R** | **.** | **was** | **a** | **convex** | **,** | **nearly** | **even** | **border** | **,** | **C** | **.** | **L** | **.** | **being** | **larger** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | L | . | , | E | . | 拉 | . | 曾是 | 一个 | 凸面 | , | 几乎 | 甚至 | 边界 | , | C | . | L | . | 存在 | 更大的 |

[ðæn; ðən][iː] . [ɑː(r)] . ,

| **than** | **E** | **.** | **R** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | E | . | 拉 | . | , |

CL 和 ER 呈凸形，边界近乎均匀，CL 比 ER 大。

[wɪð] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] ['ɪntəv(ə)l] [pleɪst] ['nɪərə(r)][ˌiː en 'dʒiː][ðæn; ðən] [tʃɑːŋ] .

| **with** | **a** | **gaping** | **interval** | **placed** | **nearer** | **Eng** | **than** | **Chang** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 张开的 | 间隔 | 放置 | 更近 | 英文 | 比 | 张 | . |

间隔时间较长，更靠近Eng而不是Chang。

[siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] , [ʌn'iːv(ə)n]['bɔːdə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪntəv(ə)l] ,

| **C** | **.** | **R** | **.** | **,** | **E** | **.** | **L** | **.** | **was** | **an** | **irregular** | **,** | **uneven** | **border** | **,** | **without** | **interval** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | 曾是 | 一个 | 不规律的 | , | 不均匀 | 边界 | , | 没有 | 间隔 | , |

CR、EL 边界不规则、不均匀，没有间隔。

[siː] . [ɑː(r)] . ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][iː] . [el] . , [ænd; ənd] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd] .

| **C** | **.** | **R** | **.** | **being** | **smaller** | **than** | **E** | **.** | **L** | **.** | **,** | **and** | **placed** | **to** | **the** | **outer** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | 拉 | . | 存在 | 较小的 | 比 | E | . | L | . | , | 和 | 放置 | 到 | 这 | 外 | 边 | . |

CR 比 EL 小，并且位于外侧。

['sɪksθ] .

| **VI** | **.** |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

['ʌðə(r)] [stˈrʌktʃəz] . [wʌn] .

| **Other** | **Structures** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 结构 | . | 1 | . |

其他结构.1.

[ðə; ði] [spliːn] . — [ðɪs] ['ɔːgən] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][wɒz; wəz][faɪv][ɪn] .

| The | spleens | . | — | This | organ | in | Eng | was | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脾脏 | . | — | 这 | 器官 | 在 | 英文 | 曾是 | 5 | 在 | . |

脾脏。——这个器官在英国是5英寸。

[lɒŋ] , [θriː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

| long | , | 3 | - | 1 | / | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 3 | - | 1 | / | 3 | 在 | . |

长 3-1/3 英寸。

[waɪd] .

| wide | . |
|---|---|
| 宽的 | . |

宽的。

[ðə; ði] ['dɔːsəm] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌlkəs] , [ɪk'stendɪŋ] ['nɪəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɔːgən] ,

| The | dorsum | was | marked | by | a | large | sulcus | , | extending | nearly | across | the | organ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 背部 | 曾是 | 标记 | 经过 | 一个 | 大的 | 沟 | , | 扩展 | 几乎 | 穿过 | 这 | 器官 | , |

背部有一条宽阔的沟壑，几乎横贯整个器官。

[kən'tɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌlkəs] [ɒn][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] .

| continuous | with | the | sulcus | on | the | superior | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连续的 | 和 | 这 | 沟 | 在 | 这 | 优越的 | 边界 | . |

与上缘的沟相连。

[ðə; ði]['haɪləs][wɒz; wəz] ['relətɪvli] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'bʌv] ,

| The | hilus | was | relatively | shorter | than | that | of | Chang | , | beginning | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 相对地 | 较短 | 比 | 那 | 的 | 张 | , | 开始 | 多于 | , |

牙槽门较张氏牙槽门短，从上方开始算起。

['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['ʌpə(r)]['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'fɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] .

| fully | an | inch | below | its | upper | border | , | and | terminating | within | a | half | inch | of | its | inferior | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 一个 | 英寸 | 以下 | 它是 | 上 | 边界 | , | 和 | 终止 | 之内 | 一个 | 一半 | 英寸 | 的 | 它是 | 下 | 边界 | . |

距其上缘足足一英寸，距其下缘半英寸。

[ɪn] [tʃɑːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] [faɪv][ɪn] .

| In | Chang | it | measured | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 张 | 它 | 测量 | 5 | 在 | . |

在昌语中，它的长度为 5 英寸。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

| long | , | 2 | - | 1 | / | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 2 | - | 1 | / | 3 | 在 | . |

长 2-1/3 英寸。

[waɪd] .

| wide | . |
|---|---|
| 宽的 | . |

宽的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌb] - [ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɪn] [fɔːm] , ['ʌpə(r)] [lɪp] ['sʌmwɒt] [ə'brʌptli] [kəm'prest] .

| It | was | sub | - | elliptical | in | form | , | upper | lip | somewhat | abruptly | compressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 子 | - | 椭圆形 | 在 | 形式 | , | 上 | 唇 | 有些 | 突然 | 压缩 | . |

牙齿呈亚椭圆形，上唇略微紧缩。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz][əb'tjuːs][ænd; ənd] ['raʊndɪd] .

| The | lower | border | was | obtuse | and | rounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 边界 | 曾是 | 钝 | 和 | 圆润 | . |

下边缘呈钝角且圆润。

[ðə; ði] ['dɔːsəm] [wɒz; wəz] [smuːð] ,
**The** **dorsum** **was** **smooth** **,**
这 背部 曾是 光滑的 ,

背部光滑，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ɪts][pɒ'stɪəriə(r)] [edʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌlkəs] [pleɪst] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
**and** **presented** **at** **its** **posterior** **edge** **a** **single** **sulcus** **placed** **midway** **between** **the**
和 呈现 在 它是 后部 边缘 一个 单身的 沟 放置 中途 之间 这
[tɪp][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] .
**tip** **and** **the** **inferior** **border** **.**
提示 和 这 下 边界 .

在其后缘呈现一条位于尖端和下缘中间的沟。

[ðə; ði]['haɪləs] [ɪk'stendɪd] ['nɪəli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] . [ˌtuː'tuː] .
**The** **hilus** **extended** **nearly** **the** **entire** **length** **of** **the** **under** **surface** **.** **2** **.**
这 门 扩展 几乎 这 全部的 长度 的 这 在下面 表面 . 2 .

门几乎延伸至腹面的整个长度。2.

[ðə; ði] ['lɪvər] ( [fɪg] . - ) . — [ɪn]
**The** **livers** **(** **Fig** **.** **16** **)** **.** **—** **In**
这 肝脏 ( 如图 . - ) . — 在

肝脏（图 16）。—在

[ˌiː en 'dʒiː][ðə; ði]['lɪvə(r)][wɒz; wəz][naɪn][ɪn] .
**Eng** **the** **liver** **was** **9** **in** **.**
英文 这 肝 曾是 9 在 .

肝脏长9英寸。

[brɔːd] .
**broad** **.**
广阔 .

广阔。

[ðə; ði] [raɪt] [ləʊb][wɒz; wəz]['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**The** **right** **lobe** **was** **7** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
这 正确的 叶 曾是 7 - 1 / 2 在 .

右肺叶长 7-1/2 英寸。

[waɪd] , ['æntəˌroʊ] - [pɑːs'tɪriərli] .
**wide** **,** **antero** **-** **posteriorly** **.**
宽的 , 前 - 后方 .

宽阔，前后方向。

[ðə; ði] ['fʌndəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɔːl] - ['blædə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The** **fundus** **of** **the** **gall** **-** **bladder** **was** **seen** **on** **the** **anterior** **edge** **of** **the**
这 眼底 的 这 癯 - 膀胱 曾是 已见 在 这 前部 边缘 的 这
['ɔːgən] .
**organ** **.**
器官 .

在器官的前缘可以看到胆囊底部。

[ðə; ði]['əʊnli]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['loʊbəs]
**The** **only** **noticeable** **feature** **on** **the** **under** **surface** **of** **the** **liver** **,** **was** **the** **lobus**
这 仅有的 显 特征 在 这 在下面 表面 的 这 肝 , 曾是 这 叶
- .
**Spigelii** **.**
- .

肝脏下表面唯一明显的特征是肝小叶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , ['meʒərɪŋ] [ˌtuː'tuː][ɪn] .
**This** **was** **large** **,** **measuring** **2** **in** **.**
这 曾是 大的 , 测量 2 在 .

这个很大，尺寸为 2 英寸。

[ɪn] ['trænzvɜːs] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

| in | transverse | diameter | , | and | 2 | - | 1 | / | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 横 | 直径 | , | 和 | 2 | - | 1 | / | 3 | 在 | . |

横径为 2-1/3 英寸。

[ɪn]['æntəˌroʊ] - [pɒ'stɪəriə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] .

| in | antero | - | posterior | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 前 | - | 后部 | 直径 | . |

前后径。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪn'kriːst] [bredθ] [ɒv; əv] [nek] ,

| It | presented | a | somewhat | increased | breadth | of | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 呈现 | 一个 | 有些 | 增加 | 宽度 | 的 | 脖子 | , |

它的颈部宽度略有增加，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'læpt] [baɪ][æn; ən][æn'tɪəriə(r)] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊb] ,

| which | was | overlapped | by | an | anterior | prolongation | of | the | lobe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 重叠 | 经过 | 一个 | 前部 | 延长 | 的 | 这 | 叶 | , |

该部分被叶的前部延伸部分覆盖，

[ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [kəm'prest] [ɪk'streməti][æt; ət][ðə; ði] ['trænzvɜːs] ['fɪʃə(r)] .

| and | terminated | by | a | rounded | compressed | extremity | at | the | transverse | fissure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 终止 | 经过 | 一个 | 圆润 | 压缩 | 末端 | 在 | 这 | 横 | 裂缝 | . |

末端呈圆形，被挤压成横裂口。

[ðə; ði][ˌkwɒdrɪ'lætərəl][ləʊb] was34

| The | quadrilateral | lobe | was34 |
|---|---|---|---|
| 这 | 四边形 | 叶 | was34 |

四边形叶状体为34

[wel] [dɪ'veləpt] , [ˌtuː'tuː][ɪn] .

| well | developed | , | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 发达 | , | 2 | 在 | . |

发育良好，2 英寸。

[lɒŋ] [ɪn] ['greɪtɪst] [daɪ'æmɪtə(r)] , - [laɪnz] [waɪd] .

| long | in | greatest | diameter | , | 10 | lines | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 在 | 最 | 直径 | , | - | 线条 | 宽的 | . |

最长直径，10线宽。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 16 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图16。

[ðə; ði] ['lɪvər] .

| The | livers | . |
|---|---|---|
| 这 | 肝脏 | . |

肝脏。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[raɪt] [ləʊb][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| Right | lobe | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 叶 | 的 | 英文 | . |

Eng 的右叶

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[left] [ləʊb] [ɒv; əv] [seɪm] .
**Left** **lobe** **of** **same** **.**
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[raɪt] [ləʊb] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Right** **lobe** **of** **Chang** **.**
正确的 叶 的 张 .

张氏右叶。

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[left] [ləʊb] [ɒv; əv] [seɪm] .
**Left** **lobe** **of** **same** **.**
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[hɪˈpætɪk] [trækt] .
**Hepatic** **tract** **.**
肝脏 通道 .

肝脏。

[ef] .
**F** **.**
F .

F.

[raʊnd] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv] [ˌiː en ˈdʒiː] .
**Round** **ligament** **of** **Eng** **.**
圆形的 韧带 的 英文 .

英格兰的圆韧带

[dʒiː] .
**G** **.**
G .

G.

[raʊnd] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Round** **ligament** **of** **Chang** **.**
圆形的 韧带 的 张 .

张氏圆韧带。

[eɪtʃ] .
**H** **.**
H .

H.

[ək'sesəri] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , [wɪð] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['mæməri]
**Accessory** **suspensory** **ligament** **of** **Eng** **,** **with** **termination** **of** **the** **right** **mammary**
配饰 悬吊 韧带 的 英文 , 和 终止 的 这 正确的 乳腺
['ɑːtəri] .
**artery** **.**
动脉 .

Eng 副悬韧带，终止于右侧乳内动脉。

[ai] .
**I** **.**
我 .

我。

['fʌndəs] [ɒv; əv][gɔːl] - ['blædə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Fundus** **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Chang** **.**
眼底 的 瘿 - 膀胱 的 张 .

张氏胆囊底。

[dʒeɪ] .
**J** **.**
J .

J.

['fʌndəs] [ɒv; əv][gɔːl] - ['blædə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] . -
**Fundus** **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Eng** **.** **35**
眼底 的 瘿 - 膀胱 的 英文 . -

Eng.35 胆囊底部

[ɪn] [tʃɑːŋ] [ðə; ði]['lɪvə(r)][wɒz; wəz][eit] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .
**In** **Chang** **the** **liver** **was** **8** **-** **1** **/** **3** **in** **.**
在 张 这 肝 曾是 8 - 1 / 3 在 .

在张氏的肝脏中，肝脏长 8-1/3 英寸。

[brɔːd] .
**broad** **.**
广阔 .

广阔。

[ðə; ði] [raɪt] [ləʊb][wɒz; wəz][faɪv][ɪn] .
**The** **right** **lobe** **was** **5** **in** **.**
这 正确的 叶 曾是 5 在 .

右肺叶长5英寸。

[waɪd] , ['æntəˌroʊ] - [pɑːs'tɪriərli] .
**wide** **,** **antero** **-** **posteriorly** **.**
宽的 , 前 - 后方 .

宽阔，前后方向。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɔːl] - ['blædə(r)] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə] [ðæt] [siːn] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **appearance** **of** **the** **gall** **-** **bladder** **corresponded** **to** **that** **seen** **in** **Eng** **.**
这 外貌 的 这 瘿 - 膀胱 对应 到 那 已见 在 英文 .

胆囊的外观与英国所见的相符。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz]['nɔːm(ə)l] .
**The** **under** **surface** **was** **normal** **.**
这 在下面 表面 曾是 普通的 .

底面正常。

[ðə; ði]['loʊbəs] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['nærəʊə(r)] [nek] [ðæn; ðən][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] , [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]
**The** 这 **lobus** 叶 **Spigelii** - **presented** 呈现 **a** 一个 **narrower** 较窄 **neck** 脖子 **than** 比 **in** 在 **Eng** 英文 **,** , **the** 这 **anterior** 前部
[ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] ['biːɪŋ] ['greɪtə(r)] .
**prolongation** 延长 **being** 存在 **greater** 更大的 **.** .

Spigelii 叶的颈部比 Eng 的更窄，前部延伸更长。

[ðə; ði][ˌkwɒdrɪ'lætərəl][ləʊb][wɒz; wəz] [les] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** 这 **quadrilateral** 四边形 **lobe** 叶 **was** 曾是 **less** 较少的 **developed** 发达 **than** 比 **in** 在 **Eng** 英文 **.** .

四边形叶瓣发育程度低于英格兰。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ləʊb] ,
**Indeed** 的确 **it** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **raised** 提高 **above** 多于 **the** 这 **under** 在下面 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **right** 正确的 **lobe** 叶 **,** ,

事实上，它并没有高于右肺叶的下表面。

[ænd; ənd][ɪts]['lɪmɪts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'pɜːfɪktli] [mɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [biː; bi]
**and** 和 **its** 它是 **limits** 限制 **were** 是 **so** 所以 **imperfectly** 不完美地 **marked** 标记 **that** 那 **it** 它 **could** 可以 **not** 不是 **well** 出色地 **be** 是
['meʒəd] .
**measured** 测量 **.** .

它的边界划分得非常不完善，以至于无法准确测量。

[fɪg] . - .
**Fig** 如图 **.** . **17** - **.** .

图17。

['kɪdniz] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**Kidneys** 肾脏 **of** 的 **Eng** 英文 **.** .

英格兰的肾脏

[ə; eɪ] .
**A** 一个 **.** .

一个。

[left] ['kɪdni] .
**Left** 左边 **kidney** 肾 **.** .

左肾。

[biː] .
**B** B **.** .

B.

[raɪt] ['kɪdni] .
**Right** 正确的 **kidney** 肾 **.** .

右肾。

[siː] .
**C** C **.** .

C.

[left] ['riːnl] [veɪn] .
**Left renal vein .**
左边 肾脏 静脉 .

左肾静脉。

[diː] .
**D .**
D .

D.

[left] ['s(j)uːprə] - ['riːnl] [veɪn] .
**Left supra - renal vein .**
左边 上文 - 肾脏 静脉 .

左侧肾上静脉。

[iː] .
**E .**
E .

E.

[left] [spɜː'mætɪk] [veɪn] .
**Left spermatic vein .**
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
**F .**
F .

F.

[dɪ'sendɪŋ] ['viːnə]['kɑːvə][nɒt] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [klɒt] .
**Descending vena cava not distended with clot .**
下降 静脉 卡瓦 不是 膨胀 和 凝块 .

下腔静脉未见血栓扩张。

[dʒiː] .
**G .**
G .

G.

[raɪt] ['riːnl] [veɪn] .
**Right renal vein .**
正确的 肾脏 静脉 .

右肾静脉。

[eɪtʃ] .
**H .**
H .

H.

[eɪ'ɔːtə] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] .
**Aorta distended with plaster .**
主动脉 膨胀 和 石膏 .

主动脉用石膏撑开。

[ai] .
**I .**
我 .

我。

['prɪmətɪv] ['ɪlɪˌæk] ['ɑːtəɹiz] . - .
**Primitive iliac arteries . 363 .**
原始 髂骨 动脉 . - .

原始髂动脉.363.

[ðə; ði] ['kɪdniz] . — [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] , [ðə; ði]['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] . , [ðə; ði]

| The | kidneys | . | — | In | Eng | , | the | body | lying | on | the | table | E | . | R | . | , | C | . | L | . | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肾脏 | . | — | 在 | 英文 | , | 这 | 身体 | 说谎 | 在 | 这 | 桌子 | E | . | 拉 | . | , | C | . | L | . | , | 这 |

[left] ['kɪdni] ( [fɪg] .

| left | kidney | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| 左边 | 肾 | ( | 如图 | . |

肾脏。—在英语中，躺在桌子上的身体 ER，CL，左肾（图。

- , [ə; eɪ] ) [wɒz; wəz][fɔːr][ɪn] .

| 17 | , | A | ) | was | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | ) | 曾是 | 4 | 在 | . |

17，A）是 4 英寸。

[lɒŋ] , [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][waɪd][æt; ət][ɪts]['haɪləs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɪdni] [ʃeɪp] .

| long | , | 1 | - | 1 | / | 2 | wide | at | its | hilus | , | and | of | the | usual | kidney | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 1 | - | 1 | / | 2 | 宽的 | 在 | 它是 | 门 | , | 和 | 的 | 这 | 通常 | 肾 | 形状 | . |

长，肾门处宽 1-1/2，形状为常见的肾形。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] . [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪliəm] .

| It | lacked | 1 | / | 2 | in | . | of | reaching | the | crest | of | the | ilium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 缺乏 | 1 | / | 2 | 在 | . | 的 | 到达 | 这 | 波峰 | 的 | 这 | 髂骨 | . |

它距离髂嵴顶还差 1/2 英寸。

[ðə; ði] ['riːnl] [veɪn] ( [fɪg] .

| The | renal | vein | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肾脏 | 静脉 | ( | 如图 | . |

肾静脉（图）

- , [siː] ) [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ['meʒəd] [θriː][ɪn] .

| 17 | , | C | ) | of | the | same | side | measured | 3 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | C | ) | 的 | 这 | 相同的 | 边 | 测量 | 3 | 在 | . |

17，C）同一侧测量为 3 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'bliːk] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| in | length | , | and | was | decidedly | oblique | in | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 和 | 曾是 | 绝对地 | 斜 | 在 | 位置 | , |

长度较长，位置明显倾斜。

[ɪts][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɑːvə] ['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]

| its | termination | in | the | cava | being | below | the | level | of | the | lower | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 终止 | 在 | 这 | 卡瓦 | 存在 | 以下 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 这 |

['kɪdni] .

| kidney | . |
|---|---|
| 肾 | . |

其在下腔静脉的末端低于肾脏下端的水平。

[ðə; ði] [raɪt] ['kɪdni] ( [fɪg] . - , [biː] ) [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][left] ['kɪdni] [ɒv; əv]

| The | right | kidney | ( | Fig | . | 17 | , | B | ) | corresponded | in | position | to | the | left | kidney | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 肾 | ( | 如图 | . | - | , | B | ) | 对应 | 在 | 位置 | 到 | 这 | 左边 | 肾 | 的 |

[tʃɑːŋ] ,

| Chang | , |
|---|---|
| 张 | , |

右肾（图 17，B）的位置与 Chang 的左肾相对应，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃ'æləʊe] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

| that | is | to | say | , | it | was | in | the | shallower | portion | of | the | abdomen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 较浅 | 部分 | 的 | 这 | 腹部 | , |

也就是说，它位于腹部较浅的部位。

[ænd; ənd][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] [wɔːl] .

| and | in | contact | with | the | abdominal | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 接触 | 和 | 这 | 腹部 | 墙 | . |

与腹壁接触。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒəd] [fɔːr][ɪn] .

| It | measured | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 测量 | 4 | 在 | . |

它长 4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

| in | length | , | and | 2 | - | 1 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 和 | 2 | - | 1 | / | 4 | 在 | . |

长度为 2-1/4 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

| in | width | . |
|---|---|---|
| 在 | 宽度 | . |

宽度方面。

[ɪts][ɪnˈfɪəriə(r)][ˈbɔːdə(r)] [lækt] [ˌtuːˈtuː][ɪn] . [ɒv; əv] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)][krest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪliəm] .

| Its | inferior | border | lacked | 2 | in | . | of | reaching | the | superior | crest | of | the | ilium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 下 | 边界 | 缺乏 | 2 | 在 | . | 的 | 到达 | 这 | 优越的 | 波峰 | 的 | 这 | 髂骨 | . |

其下缘距离髂骨上嵴还差 2 英寸。

[ðə; ði] [ˈriːnl] [veɪn] [əˈsendɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌpwəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ˈkɑːvə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]

| The | renal | vein | ascended | a | little | upward | to | enter | the | cava | a | little | below | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肾脏 | 静脉 | 上升 | 一个 | 小的 | 向上 | 到 | 进入 | 这 | 卡瓦 | 一个 | 小的 | 以下 | 这 |

[ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪdni] .

| level | of | the | upper | end | of | the | kidney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等级 | 的 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 肾 | . |

肾静脉略微向上走行，在肾脏上端下方一点的位置进入下腔静脉。

[ɪn] [tʃɑːŋ] ,

| In | Chang | , |
|---|---|---|
| 在 | 张 | , |

在昌，

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [trəʊˈkæntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ˈrestɪd]

| the | body | lying | in | such | a | way | that | the | great | trochanter | of | the | right | side | rested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 说谎 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 这 | 伟大的 | 大转子 | 的 | 这 | 正确的 | 边 | 休息 |

[ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

| on | the | table | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 桌子 | , |

尸体横卧的姿势使得右侧大转子搁在桌面上。

[ðə; ði] [left] [trəʊˈkæntə(r)] [ˈbiːɪŋ] [reɪzd] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] ,

| the | left | trochanter | being | raised | three | inches | from | the | same | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 大转子 | 存在 | 提高 | 三 | 英寸 | 从 | 这 | 相同的 | 飞机 | , |

左侧大转子从同一平面抬高了三英寸，

[æn; ən] [əˈblɪkwɪti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['rendəd] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| an | obliquity | was | given | to | the | trunk | , | and | rendered | the | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 倾斜 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 树干 | , | 和 | 渲染 | 这 | 位置 | 的 |

[ðə; ði][æbˈdɒmɪn(ə)l]['ɔːrgənz] ['sʌmwɒt] [əˈnɒmələs] .

| the | abdominal | organs | somewhat | anomalous | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹部 | 器官 | 有些 | 异常的 | . |

躯干呈倾斜状，导致腹部器官的位置有些异常。

[ðə; ði][left] ['kɪdni] ( [fɪg] .

| The | left | kidney | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 肾 | ( | 如图 | . |

左肾（图）

- , [ə; eɪ] ) [leɪ] [wɪð] [ɪts]['ləʊə(r)][hɑːf] ['klɪəli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['ɪlɪˌæk] ['fɒsə] ,

| 18 | , | A | ) | lay | with | its | lower | half | clearly | within | the | iliac | fossa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | ) | 躺 | 和 | 它是 | 降低 | 一半 | 清楚地 | 之内 | 这 | 髂骨 | 窝 | , |

18、A）下半部分明显位于髂窝内，

[ɪts][ɪn'fɪəriə(r)]['bɔ:də(r)] ['ɑ:nsərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

| its | inferior | border | answering | to | a | point | an | inch | and | a | half | below | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 下 | 边界 | 回答 | 到 | 一个 | 观点 | 一个 | 英寸 | 和 | 一个 | 一半 | 以下 | 这 |

[ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔ:tə] .

| termination | of | the | aorta | . |
|---|---|---|---|---|
| 终止 | 的 | 这 | 主动脉 | . |

其下缘与主动脉末端下方一英寸半处相接。

[ðə; ði]['ɔ:gən] [leɪ] , [æt; ət][ɪts]['ɪnə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n] , [ə'pɒn][ðə; ði][left] ['prɪmətɪv] ['ɪlɪˌæk]

| The | organ | lay | , | at | its | inner | and | inferior | portion | , | upon | the | left | primitive | iliac |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 器官 | 躺 | , | 在 | 它是 | 内 | 和 | 下 | 部分 | , | 之上 | 这 | 左边 | 原始 | 髂骨 |

[veɪn] ;

| vein | ; |
|---|---|
| 静脉 | ; |

该器官的内侧下部位于左侧原始髂静脉之上;

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒəd] [θri:] - [θri:] / [fɔ:r][ɪn] .

| it | measured | 3 | - | 3 | / | 4 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 测量 | 3 | - | 3 | / | 4 | 在 | . |

它的长度为 3-3/4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] - ['sɛvən] / - [ɪn] .

| in | length | , | and | 2 | - | 7 | / | 12 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 和 | 2 | - | 7 | / | - | 在 | . |

长度为 2-7/12 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ɪts]['waɪdɪst][pɑ:t] .

| in | width | at | its | widest | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 宽度 | 在 | 它是 | 最宽 | 部分 | . |

最宽处的宽度。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]

| It | was | larger | below | , | where | it | retained | the | usual | appearance | , | but | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更大的 | 以下 | , | 在哪里 | 它 | 保留 | 这 | 通常 | 外貌 | , | 但 | 曾是 |

['sʌmwɒt] [ə'brʌptli] pointed37

| somewhat | abruptly | pointed37 |
|---|---|---|
| 有些 | 突然 | pointed37 |

下部更大，外观与通常相同，但末端略微尖锐。37

[ə'bʌv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [nɒtʃ] [ɒn][ɪts]['ɪnə(r)][saɪd] .

| above | , | and | was | marked | by | the | characteristic | notch | on | its | inner | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | , | 和 | 曾是 | 标记 | 经过 | 这 | 特征 | 缺口 | 在 | 它是 | 内 | 边 | . |

上面，并且其内侧有特征性的缺口。

[ðə; ði] ['ri:nl] [veɪn] ( [fɪg] .

| The | renal | vein | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肾脏 | 静脉 | ( | 如图 | . |

肾静脉（图）

- , [si:] ) [wɒz; wəz] ['veri] [ə'bli:kli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ɪn'di:d] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:və] ,

| 18 | , | C | ) | was | very | obliquely | situated | , | indeed | was | almost | parallel | with | the | cava | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | C | ) | 曾是 | 非常 | 斜向 | 位于 | , | 的确 | 曾是 | 几乎 | 平行线 | 和 | 这 | 卡瓦 | , |

[ænd; ənd][wɒz; wəz][θri:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][ɪn] .

| and | was | 3 | - | 1 | / | 2 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 3 | - | 1 | / | 2 | 在 | . |

18，C）位置非常倾斜，实际上几乎与腔静脉平行，长 3-1/2 英寸。

[lɒŋ] .

| long | . |
|---|---|
| 长的 | . |

长的。

[ðə; ði][ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːnl] [veɪn] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| The | termination | of | the | renal | vein | answered | to | a | line | running | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 终止 | 的 | 这 | 肾脏 | 静脉 | 回答 | 到 | 一个 | 线 | 跑步 | 穿过 | 这 |

['æbdəmən] ['laɪɪŋ] ['fʊli] [wʌn][ɪn] .

| abdomen | lying | fully | 1 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 腹部 | 说谎 | 完全 | 1 | 在 | . |

肾静脉的末端与一条横穿腹部的线相连，该线位于腹腔内 1 英寸处。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [left] ['kɪdni] .

| above | the | upper | end | of | the | left | kidney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 左边 | 肾 | . |

左肾上端上方。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 18 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图18。

['kɪdniz] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| Kidneys | of | Chang | . |
|---|---|---|---|
| 肾脏 | 的 | 张 | . |

张氏肾。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[left] ['kɪdni] .

| Left | kidney | . |
|---|---|---|
| 左边 | 肾 | . |

左肾。

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[raɪt] ['kɪdni] .

| Right | kidney | . |
|---|---|---|
| 正确的 | 肾 | . |

右肾。

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[left] ['riːnl] [veɪn] .

| Left | renal | vein | . |
|---|---|---|---|
| 左边 | 肾脏 | 静脉 | . |

左肾静脉。

[diː] .

| D | . |
|---|---|
| D | . |

D.

[raɪt] ['riːnl] [veɪn] .

| Right | renal | vein | . |
|---|---|---|---|
| 正确的 | 肾脏 | 静脉 | . |

右肾静脉。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[left] [spɜːˈmætɪk] [veɪn] .
**Left** **spermatic** **vein** **.**
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
**F** **.**
F .

F.

[eɪˈɔːtə] [fɪld] [wɪð] [ˈplɑːstə(r)] .
**Aorta** **filled** **with** **plaster** **.**
主动脉 已填 和 石膏 .

主动脉内填充石膏。

[dʒiː] .
**G** **.**
G .

G.

[ˈprɪmətɪv] [ˈɪlɪˌæk] [veɪns] .
**Primitive** **iliac** **veins** **.**
原始 髂骨 静脉 .

原始髂静脉。

[eɪtʃ] .
**H** **.**
H .

H.

[dɪˈsendɪŋ] [ˈkɑːvə] [dɪˈstendɪd] [wɪð] [klɒt] .
**Descending** **cava** **distended** **with** **clot** **.**
下降 卡瓦 膨胀 和 凝块 .

下腔静脉因血栓而扩张。

[ai] .
**I** **.**
我 .

我。

[left] [ˈs(j)uːprə] - [ˈriːnl] [veɪn] .
**Left** **supra** **-** **renal** **vein** **.**
左边 上文 - 肾脏 静脉 .

左侧肾上静脉。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈkɪdni] ( [fɪg] . - , [biː] ) [wɒz; wəz] [ˈnɔːməli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .
**The** **right** **kidney** **(** **Fig** **.** **18** **,** **B** **)** **was** **normally** **situated** **.**
这 正确的 肾 ( 如图 . - , B ) 曾是 通常情况下 位于 .

右肾（图 18，B）位置正常。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒəd] [fɔːr][ɪn] .
**It** **measured** **4** **in** **.**
它 测量 4 在 .

它长 4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɪn] .
**in** **length** **,** **and** **1** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
在 长度 , 和 1 - 1 / 2 在 .

长度为 1-1/2 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ɪts]['sentə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['riːnɪfɔːm] [ə'pɪərəns] . -

| in | width | at | its | centre | , | and | presented | the | usual | reniform | appearance | . | 38 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 宽度 | 在 | 它是 | 中心 | , | 和 | 呈现 | 这 | 通常 | 肾形 | 外貌 | . | - |

其中心宽度较大，并呈现出常见的肾形外观。38

[ɪts][ɪn'fɪəriə(r)] [edʒ] [dʒʌst] [riːtʃt] [æn; ən] ['emɪnəns] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][krest][ɒv; əv]

| Its | inferior | edge | just | reached | an | eminence | answering | to | the | superior | crest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 下 | 边缘 | 只是 | 达到 | 一个 | 卓越 | 回答 | 到 | 这 | 优越的 | 波峰 | 的 |

[ðə; ði]['ɪliəm] . [fɔːr] .

| the | ilium | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 髂骨 | . | 4 | . |

其下缘刚好到达与髂骨上嵴相对应的隆起处。4.

[ðə; ði] ['testikəlz] . — [ðə; ði] [raɪt] ['testɪkl] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː][wɒz; wəz]['nɔːm(ə)l] .

| The | testicles | . | — | The | right | testicle | of | Eng | was | normal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 睾丸 | . | — | 这 | 正确的 | 睾丸 | 的 | 英文 | 曾是 | 普通的 | . |

睾丸——Eng的右侧睾丸正常。

[ðə; ði][left] ['testɪkl] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['skrəʊtəm] .

| The | left | testicle | was | not | within | the | scrotum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 睾丸 | 曾是 | 不是 | 之内 | 这 | 阴囊 | . |

左侧睾丸不在阴囊内。

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æbdəmən] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [hæd; həd] [biːn]

| Dissection | from | within | the | abdomen | showed | that | the | organ | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解剖 | 从 | 之内 | 这 | 腹部 | 显示 | 那 | 这 | 器官 | 有 | 到过 |

[rɪ'træktɪd] .

| retracted | . |
|---|---|
| 撤回 | . |

从腹腔内部进行解剖发现，该器官已被回缩。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wel] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɪŋgwɪn(ə)l][kə'næl] , [slaɪt] ['trækʃn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)]

| It | lay | well | concealed | within | the | inguinal | canal | , | slight | traction | making | it | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 躺 | 出色地 | 暗 | 之内 | 这 | 腹股沟 | 运河 | , | 轻微 | 牵引力 | 制作 | 它 | 出现 |

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æbdəmən] .

| within | the | abdomen | . |
|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 腹部 | . |

它原本隐藏在腹股沟管内，轻微的牵拉就能让它出现在腹部。

[ðə; ði] ['testikəlz] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l] . [faɪv] .

| The | testicles | of | Chang | were | normal | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 睾丸 | 的 | 张 | 是 | 普通的 | . | 5 | . |

张的睾丸正常。5.

[ðə; ði] [hɑːts] . — [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd]['nɪərə(r)][ðə; ði]['miːdiən][laɪn][ðæn; ðən]

| The | hearts | . | — | The | heart | in | Eng | was | situated | nearer | the | median | line | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心 | . | — | 这 | 心 | 在 | 英文 | 曾是 | 位于 | 更近 | 这 | 中位数 | 线 | 比 |

['nɔːm(ə)l] .

| normal | . |
|---|---|
| 普通的 | . |

心脏——Eng的心脏位置比正常情况更靠近中线。

[ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ɪts][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

| The | abdominal | incision | was | very | unfavorable | for | studying | its | exact | position | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹部 | 切口 | 曾是 | 非常 | 不利 | 为了 | 学习 | 它是 | 精确的 | 位置 | 在 |

[ðə; ði][ˌmiːdɪə'staɪnəm] .

| the | mediastinum | . |
|---|---|---|
| 这 | 纵隔 | . |

腹部切口对于研究其在纵隔中的确切位置非常不利。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [θruː] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] .

| It | was | removed | through | an | opening | made | in | the | diaphragm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已移除 | 通过 | 一个 | 开幕 | 制成 | 在 | 这 | 隔膜 | . |

它是通过在隔膜上开的孔取出的。

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈɒkjʊpaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɒft] [ˈgruːməs] [klɒt] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]

| The | right | side | of | the | heart | was | occupied | by | a | soft | grumous | clot | much | smaller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 边 | 的 | 这 | 心 | 曾是 | 占领 | 经过 | 一个 | 柔软的 | 脾气暴躁的 | 凝块 | 很多 | 较小的 |

[ðæn; ðən][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊˈkæləti][ɪn] [tʃɑːŋ] ,

| than | was | found | in | the | same | locality | in | Chang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 相同的 | 地点 | 在 | 张 | , |

心脏右侧被一块柔软的、呈颗粒状的血块占据，这块血块比在昌县同一地点发现的要小得多。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][dɪˈstend][ðə; ði]['kævətiz] .

| and | which | did | not | distend | the | cavities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 做过 | 不是 | 扩张 | 这 | 空腔 | . |

而且没有使空腔扩张。

[ðə; ði][left][saɪd][wɒz; wəz]['nɔːm(ə)l] .

| The | left | side | was | normal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 边 | 曾是 | 普通的 | . |

左侧正常。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [klɒt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈdʒektɪd]

| It | was | without | clot | so | far | as | could | be | determined | in | the | injected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 没有 | 凝块 | 所以 | 远的 | 作为 | 可以 | 是 | 决定 | 在 | 这 | 注射 |

[kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ventrɪkl] .

| condition | of | the | ventricle | . |
|---|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | 这 | 心室 | . |

从注入心室的情况来看，目前尚未发现血栓。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ventrɪkl] [dɪˈstendɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

| The | heart | of | Chang | presented | a | right | auricle | and | ventricle | distended | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心 | 的 | 张 | 呈现 | 一个 | 正确的 | 耳廓 | 和 | 心室 | 膨胀 | 和 | 一个 |

[dens] ['viːnəs] [klɒt] ;

| dense | venous | clot | ; |
|---|---|---|---|
| 稠密 | 静脉 | 凝块 | ; |

张氏心脏右心房和右心室扩张，内含致密的静脉血栓；

[ðɪs] [ɪkˈstendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑːtəɹiz] .

| this | extended | from | the | right | ventricle | along | the | pulmonary | arteries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 扩展 | 从 | 这 | 正确的 | 心室 | 沿着 | 这 | 肺部 | 动脉 | . |

它从右心室沿肺动脉延伸。

[ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['empti] .

| The | left | side | of | the | heart | was | empty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 心 | 曾是 | 空的 | . |

心脏左侧是空的。

[ðə; ði] ['dʌktəs] [ˌɑːrˌtɪəriˈoʊsəs][ænd; ənd][fɒˈreɪmen][əʊˈveɪl][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [kləʊzd] [ɪn][bəuθ] [hɑːts] .

| The | ductus | arteriosus | and | foramen | ovale | were | firmly | closed | in | both | hearts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导管 | 动脉 | 和 | 孔 | 卵形 | 是 | 牢牢 | 关闭 | 在 | 两个都 | 心 | . |

[sɪks] .

| 6 | . |
|---|---|
| 6 | . |

双侧心脏的动脉导管和卵圆孔均完全闭合。6.

[ðə; ði]['ves(ə)lz] . — [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [ɒv; əv][bəuθ]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪg'zæmɪnd] , [ɪn]

| The | vessels | . | — | The | arteries | of | both | subjects | were | , | so | far | as | examined | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船只 | . | — | 这 | 动脉 | 的 | 两个都 | 主题 | 是 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 检查 | , | 在 |

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌæθə'rɒmətəs] [kən'dɪʃn] .

| an | extremely | atheromatous | condition | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 极其 | 动脉粥样硬化的 | 状况 | . |

血管——就目前所检查的情况来看，两名受试者的动脉均处于极度动脉粥样硬化状态。

[lɑːdʒ] [pleɪts] [ɒv; əv] [kæl'keərɪəs] ['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l][eɪ'ɔːrtəz] .

| Large | plates | of | calcareous | matter | were | deposited | in | the | abdominal | aortas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 盘子 | 的 | 钙质 | 事情 | 是 | 已存 | 在 | 这 | 腹部 | 主动脉 | . |

大块钙质沉积物沉积在腹主动脉中。

[ðə; ði][ɪn'dʒektɪŋ]['mætə(r)] [fləʊd] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [ɪn][ðə; ði][left]['ləʊə(r)][ɪk'streməti][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ,

| The | injecting | matter | flowed | insufficiently | in | the | left | lower | extremity | of | Chang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注射 | 事情 | 流动 | 不足 | 在 | 这 | 左边 | 降低 | 末端 | 的 | 张 | , |

张医生左下肢注射的药物流量不足。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][klɒt] ['plʌgɪŋ] [ðə; ði]['femərəl] ['ɑːtəri] . -

| from | a | clot | plugging | the | femoral | artery | . | 39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 凝块 | 插头 | 这 | 股骨 | 动脉 | . | - |

由血栓阻塞股动脉引起。39

[ðə; ði] ['viːnəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'gɔːdʒd] ,

| The | venous | system | of | Chang | was | engorged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 静脉 | 系统 | 的 | 张 | 曾是 | 充血的 | , |

张氏的静脉系统充血肿胀。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'dʒektɪd]['ɑːftə(r)] [deθ] ; [ðæt] [ɒv; əv]

| giving | the | appearance | of | these | vessels | having | been | injected | after | death | ; | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 外貌 | 的 | 这些 | 船只 | 拥有 | 到过 | 注射 | 后 | 死亡 | ; | 那 | 的 |

[ˌiː en 'dʒiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['empti] . ['sɛvən] .

| Eng | was | comparatively | empty | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英文 | 曾是 | 比较 | 空的 | . | 7 | . |

这些血管看起来像是死后被注入的；Eng 的血管相对来说是空的。7.

[ðə; ði] [lʌŋz] . — [ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɔːltəd] [baɪ][pəʊst] - ['mɔːrtəm] ['tʃeɪndʒɪz]['praɪə(r)][tuː; tə]

| The | lungs | . | — | The | lungs | were | so | altered | by | post | - | mortem | changes | prior | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肺 | . | — | 这 | 肺 | 是 | 所以 | 已修改 | 经过 | 邮政 | - | 死亡 | 变化 | 事先的 | 到 |

[ɪm'bɑːmɪŋ] ,

| embalming | , |
|---|---|
| 防腐 | , |

肺部——在防腐处理之前，肺部已经因死后变化而发生了如此大的变化。

[ðeə(r)][kən'trækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv][zɪŋk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [weɪt]

| their | contraction | by | the | chloride | of | zinc | , | and | their | increase | of | weight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 收缩 | 经过 | 这 | 氯化物 | 的 | 锌 | , | 和 | 他们的 | 增加 | 的 | 重量 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['plɑːstə(r)] ,

| from | the | plaster | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 石膏 | , |

它们因氯化锌的作用而收缩，因石膏的作用而重量增加。

[ðæt] [nəʊ] [ɪk'stendɪd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| that | no | extended | examination | was | made | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 扩展 | 考试 | 曾是 | 制成 | 的 | 他们 | . |

没有对他们进行深入检查。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː]

| But | little | difference | was | seen | between | the | conditions | of | the | lungs | in | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 不同之处 | 曾是 | 已见 | 之间 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 肺 | 在 | 这 | 二 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

但两名男子的肺部状况几乎没有差别。

[nəʊ][ˌhepətaɪ'zeɪʃən][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] [tʃɑːŋ] . [eit] .

| No | hepatization | was | present | in | Chang | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 肝化 | 曾是 | 展示 | 在 | 张 | . | 8 | . |

Chang.8 中未发现肝化现象。

[ðə; ði] ['vɜːtɪbrəl] ['kɒləm] [ænd; ənd][rɪbz] . — [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mɑːkt] ['lætərəl]['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | vertebral | column | and | ribs | . | — | There | was | marked | lateral | curvature | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脊椎 | 柱子 | 和 | 肋骨 | . | — | 那里 | 曾是 | 标记 | 侧 | 曲率 | 的 | 这 |

['vɜːtɪbrəl] ['kɒləm] [ɪn][bəuθ] ['bɒdɪz] .

| vertebral | column | in | both | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 脊椎 | 柱子 | 在 | 两个都 | 身体 | . |

脊柱和肋骨——两具尸体的脊柱均有明显的侧向弯曲。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [tʃɑːŋ] .

| This | was | more | conspicuous | in | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 更多的 | 显眼的 | 在 | 张 | . |

这一点在张身上更为明显。

[ðə; ði][kɒn'veksəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːv] [wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['vɜːtɪbrəl] ['kɒləm] ,

| The | convexity | of | the | curve | was | about | half | - | way | down | the | vertebral | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凸性 | 的 | 这 | 曲线 | 曾是 | 关于 | 一半 | - | 方式 | 向下 | 这 | 脊椎 | 柱子 | , |

脊柱曲线的凸起部分大约位于脊柱的中部。

[ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][ɪn] [tʃɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

| and | inclined | in | Chang | to | the | right | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倾斜 | 在 | 张 | 到 | 这 | 正确的 | 边 | . |

并向右侧倾斜。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtɪbrəl] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði][left]

| The | distance | from | the | centre | of | the | vertebral | column | to | the | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 距离 | 从 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 脊椎 | 柱子 | 到 | 这 | 左边 |

[æb'dɒmɪn(ə)l][wɔːl] , [ˌtuː'tuː][ɪn] . ;

| abdominal | wall | , | 2 | in | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 腹部 | 墙 | , | 2 | 在 | . | ; |

脊柱中心到左侧腹壁的距离为 2 英寸；

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æb'dɒmɪn(ə)l][wɔːl] , [faɪv][ɪn] .

| to | the | right | abdominal | wall | , | 5 | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | 腹部 | 墙 | , | 5 | 在 | . |

向右腹壁延伸 5 英寸。

[ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti] ,

| The | left | side | of | the | abdominal | cavity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 腹部 | 空腔 | , |

腹腔左侧，

['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][rɪb][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]

| measuring | from | about | the | level | of | the | band | to | the | last | rib | of | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 从 | 关于 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 乐队 | 到 | 这 | 最后的 | 肋骨 | 的 | 这 | 正确的 |

[saɪd] ,

| side | , |
|---|---|
| 边 | , |

从腰带水平位置量至右侧最后一根肋骨，

['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] .

| 7 | - | 1 | / | 2 | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | - | 1 | / | 2 | 英寸 | . |

7.5英寸。

[ðə; ði][rɪbz][ɪn][bəuθ] [tʃɑːŋ] [ænd; ənd][ˌiː en ˈdʒiː][wɜː(r); wə(r)] - [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['sɛvən] [truː] [ænd; ənd][fɔːr] [fɔːls] .

| The | ribs | in | both | Chang | and | Eng | were | 22 | in | number | , | 7 | true | and | 4 | false | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肋骨 | 在 | 两个都 | 张 | 和 | 英文 | 是 | - | 在 | 数字 | , | 7 | 真的 | 和 | 4 | 错误的 | . |

Chang 和 Eng 的肋骨数量均为 22 根，其中 7 根为真肋骨，4 根为假肋骨。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ˌiː en ˈdʒiː][ðə; ði][fɜːst] , ['sekənd] , [ænd; ənd] [θɜːd] [rɪbz][wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l] .

| On | the | right | side | of | Eng | the | first | , | second | , | and | third | ribs | were | normal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 边 | 的 | 英文 | 这 | 第一的 | , | 第二 | , | 和 | 第三 | 肋骨 | 是 | 普通的 | . |

Eng 右侧第一、第二、三肋骨正常。

[ðə; ði] [fɔːθ] , [fɪfθ] , [sɪksθ] , [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [prɪˈzentɪd] [dɪˈmɪnɪʃt] [ˌɪntəˈkɒstl] ['speɪsɪz] ,

| The | fourth | , | fifth | , | sixth | , | and | seventh | presented | diminished | intercostal | spaces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | , | 第五 | , | 第六 | , | 和 | 第七 | 呈现 | 减少 | 肋间 | 空间 | , |

第四、第五、第六、第七肋间隙变窄，

['əʊɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['trækʃn] [meɪd] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [dɪˈflekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

| owing | probably | to | the | extreme | traction | made | on | them | by | the | deflection | of | the | ensiform | cartilages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 大概 | 到 | 这 | 极端 | 牵引力 | 制成 | 在 | 他们 | 经过 | 这 | 偏转 | 的 | 这 | 剑形 | 软骨 | . |

这可能是由于剑突软骨偏转对其产生的极强牵引力所致。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈkɒstl] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [rɪbz][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [kənˈtræktɪd] ;

| The | intercostal | space | between | the | third | and | fourth | ribs | was | slightly | contracted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肋间 | 空间 | 之间 | 这 | 第三 | 和 | 第四 | 肋骨 | 曾是 | 轻微地 | 合同 | ; |

第三肋与第四肋之间的肋间隙略微收缩；

[ðæt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [rɪbz][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kənˈtræktɪd] , [ðə; ði]['mʌs(ə)l] ['biːɪŋ] [bʌldʒd] ['ɪnwəd] .

| that | between | the | fourth | and | fifth | ribs | was | very | much | contracted | , | the | muscle | being | bulged | inward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 之间 | 这 | 第四 | 和 | 第五 | 肋骨 | 曾是 | 非常 | 很多 | 合同 | , | 这 | 肌肉 | 存在 | 鼓胀 | 向内 | . |

第四根肋骨和第五根肋骨之间的肌肉严重收缩，向内凸出。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] , and40

| Between | the | fifth | and | sixth | , | and40 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 第五 | 和 | 第六 | , | and40 |

在第五和第六之间，以及40

[sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ][rɪbz][ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz] [les] [kənˈtræktɪd] .

| sixth | and | seventh | ribs | the | space | was | less | contracted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第六 | 和 | 第七 | 肋骨 | 这 | 空间 | 曾是 | 较少的 | 合同 | . |

第六和第七肋骨之间的空间收缩较小。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌɪntəˈkɒstl] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt]['nɔːm(ə)l] .

| The | remaining | intercostal | spaces | were | about | normal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 肋间 | 空间 | 是 | 关于 | 普通的 | . |

其余肋间隙基本正常。

[ðə; ði] [fɪfθ] [rɪb][nɪə(r)][ɪts] [ɑːˌtɪkjuˈleɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɜːtɪbrəl] [ˈkɒləm] [fɔːmd] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd]

| The | fifth | rib | near | its | articulation | with | the | vertebral | column | formed | a | well | - | defined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 肋骨 | 靠近 | 它是 | 关节 | 和 | 这 | 脊椎 | 柱子 | 形成 | 一个 | 出色地 | - | 定义 |

[rɪdʒ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈθɔːræks] ,

| ridge | within | the | thorax | , |
|---|---|---|---|---|
| 岭 | 之内 | 这 | 胸部 | , |

第五肋骨靠近脊柱关节处在胸廓内形成一条清晰的脊状突起。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd][ˈsev(ə)nθ][rɪbz] , [ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraʊndɪd] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,

| carrying | with | it | the | sixth | and | seventh | ribs | , | thus | forming | a | rounded | elevation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 和 | 它 | 这 | 第六 | 和 | 第七 | 肋骨 | , | 因此 | 成型 | 一个 | 圆润 | 海拔 | , |

它承载着第六和第七根肋骨，从而形成一个圆润的凸起。

[dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪbz][frɒm; frəm][ðə; ði][θɔːˈræsɪk] [wɔːl] [əˈbʌv] [ænd; ənd]

| distinguishing | the | positions | of | these | ribs | from | the | thoracic | wall | above | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区别 | 这 | 职位 | 的 | 这些 | 肋骨 | 从 | 这 | 胸椎 | 墙 | 多于 | 和 |

[bɪˈləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| below | this | point | , |
|---|---|---|---|
| 以下 | 这 | 观点 | , |

区分这些肋骨与该点上方和下方胸壁的位置，

[weə(r)] [ðə; ði][pəˈraɪɪt(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [kɒnˈkeɪv] [əˈpɪərəns] .

| where | the | parietal | surface | presented | the | usual | concave | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 顶叶 | 表面 | 呈现 | 这 | 通常 | 凹 | 外貌 | . |

顶骨表面呈现通常的凹陷外观。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [rɪbz] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈkɒstl]

| On | the | left | side | of | Chang | a | similar | arrangement | of | ribs | and | intercostal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 张 | 一个 | 相似的 | 安排 | 的 | 肋骨 | 和 | 肋间 |

[ˈspeɪsɪz][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] .

| spaces | was | seen | to | the | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 空间 | 曾是 | 已见 | 到 | 这 | 多于 | . |

张氏左侧的肋骨和肋间隙排列与上述情况类似。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɔːrgənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪgˈzæmɪnd] .

| The | remaining | organs | were | not | examined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 器官 | 是 | 不是 | 检查 | . |

其余器官未进行检查。

[rɪˈmɑːrks] .

| REMARKS | . |
|---|---|
| 评论 | . |

评论。

[wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪəˈmiːz] [twɪnz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]

| With | reference | to | the | cause | of | death | of | the | Siamese | twins | it | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参考 | 到 | 这 | 原因 | 的 | 死亡 | 的 | 这 | 暹罗猫 | 双胞胎 | 它 | 可能 | 是 |

[ˈbriːfli] [sed] [ðæt] ,

| briefly | said | that | , |
|---|---|---|---|
| 简要地 | 说 | 那 | , |

关于连体双胞胎的死因，可以简要说明如下：

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] , [nəʊ][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

| in | consequence | of | the | restrictions | by | which | we | were | bound | , | no | examination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | 限制 | 经过 | 哪个 | 我们 | 是 | 边界 | , | 不 | 考试 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪnz] [wɒz; wəz] [meɪd] .

| of | the | brains | was | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 大脑 | 曾是 | 制成 | . |

由于受到种种限制，我们无法对大脑进行检查。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [tʃæŋz] [deθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

| It | cannot | , | therefore | , | be | proved | that | the | cause | of | Chang's | death | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | , | 所以 | , | 是 | 已证实 | 那 | 这 | 原因 | 的 | 张氏 | 死亡 | 曾是 | 一个 |

[sə'riːbrəl] [klɒt] ,

| cerebral | clot | , |
|---|---|---|
| 大脑 | 凝块 | , |

因此，无法证明张的死因是脑血栓。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [deθ] ,

| although | such | an | opinion | , | from | the | suddenness | of | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这样的 | 一个 | 观点 | , | 从 | 这 | 突然 | 的 | 死亡 | , |

尽管有这样一种观点，但考虑到死亡的突然性，

[ priː'siːd, priː- ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ˌhemɪ'pliːdʒɪə][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪn'gɔːdʒmənt] [ɒv; əv]

| preceded | as | it | was | by | hemiplegia | and | an | immediate | engorgement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 作为 | 它 | 曾是 | 经过 | 偏瘫 | 和 | 一个 | 即时 | 充血 | 的 |

[ðə; ði] [left] [lʌŋ] , [ɪz]['tenəb(ə)l] .

| the | left | lung | , | is | tenable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 肺 | , | 是 | 站得住脚的 | . |

鉴于此前已出现偏瘫和左肺立即充血，这种情况是可以接受的。

[ˌiː en 'dʒiː][daɪd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,

| Eng | died | , | in | all | probability | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英文 | 死亡 | , | 在 | 全部 | 可能性 | , |

Eng很可能已经去世了。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɪŋkəpi] [ɪn'djuːst] [baɪ] [fraɪt] — [ə; eɪ] [vjuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [dɪ'stendɪd]

| in | a | state | of | syncope | induced | by | fright | — | a | view | which | the | over | - | distended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 状态 | 的 | 昏厥 | 诱导 | 经过 | 惊吓 | — | 一个 | 看法 | 哪个 | 这 | 超过 | - | 膨胀 |

['blædə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['testɪkl] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] .

| bladder | and | the | retraction | of | the | right | testicle | would | appear | to | corroborate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 膀胱 | 和 | 这 | 撤回 | 的 | 这 | 正确的 | 睾丸 | 会 | 出现 | 到 | 证实 | . |

处于惊吓引起的晕厥状态——膀胱过度充盈和右侧睾丸回缩似乎证实了这一观点。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['lætərəl] ['kɜːvətʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnsə'spektɪd] .

| The | existence | of | lateral | curvature | was | not | unsuspected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 侧 | 曲率 | 曾是 | 不是 | 意想不到的 | . |

侧向弯曲的存在并非意料之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [twɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] .

| It | was | known | to | those | who | had | examined | the | twins | before | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已知 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 检查 | 这 | 双胞胎 | 前 | 死亡 | . |

那些在双胞胎死前检查过他们的人都知道这一点。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| Indeed | , | it | must | have | been | a | necessity | of | the | acquired | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 必要性 | 的 | 这 | 获得 | 位置 | . |

事实上，这一定是获得该职位所必需的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] [ˌsʌbˌpɛrɪtə'niːəl] [fæt][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | presence | of | a | pad | of | subperitoneal | fat | at | the | usual | position | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 的 | 一个 | 软垫 | 的 | 腹膜下 | 胖的 | 在 | 这 | 通常 | 位置 | 的 | 这 |

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['kjʊəriəs] . -

| umbilicus | was | certainly | curious | . | 41 |
|---|---|---|---|---|---|
| 脐 | 曾是 | 当然 | 好奇的 | . | - |

在脐部通常位置出现腹膜下脂肪垫，这确实令人感到奇怪。[41]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊkəlaɪzd]['njuːtrətɪv] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt]

| It | would | appear | to | be | an | example | of | a | localized | nutritive | change | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 出现 | 到 | 是 | 一个 | 例子 | 的 | 一个 | 本地化 | 营养 | 改变 | 关于 |

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,

| the | peritoneum | , |
|---|---|---|
| 这 | 腹膜 | , |

这似乎是腹膜局部营养变化的一个例子。

[æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l]['riːdʒən] ,

| at | the | centre | of | the | umbilical | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 脐带 | 地区 | , |

在脐部中心，

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

| anticipating | the | exit | of | the | vessels | of | the | cord | at | that | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预期 | 这 | 出口 | 的 | 这 | 船只 | 的 | 这 | 绳索 | 在 | 那 | 观点 | . |

预计脐带血管将从此处穿出。

[fə'mɪliə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [st'rʌktʃəz] [dɪ'veləpɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt]

| Familiar | examples | of | this | anticipation | between | structures | developing | from | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟悉的 | 示例 | 的 | 这 | 预期 | 之间 | 结构 | 发展 | 从 | 不同的 |

['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['embrɪəʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [mˌælfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenɪtl]['ɔːrgənz] ,

| layers | of | the | embryo | are | seen | in | malformations | of | the | genital | organs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 层 | 的 | 这 | 胚胎 | 是 | 已见 | 在 | 畸形 | 的 | 这 | 生殖器 | 器官 | , |

胚胎不同层发育出的结构之间存在这种预先同步的常见例子，例如生殖器官畸形。

[aɪ] , [ɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| eye | , | ear | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | , | 耳朵 | , | ETC | . |

眼睛、耳朵等。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv][ðə; ði]

| In | the | above | example | it | is | remarkable | only | from | the | rarity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 多于 | 例子 | 它 | 是 | 卓越 | 仅有的 | 从 | 这 | 稀有性 | 的 | 这 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['jiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| conditions | yielding | it | . |
|---|---|---|---|
| 状况 | 屈服 | 它 | . |

上述例子之所以引人注目，仅仅是因为产生这种结果的条件非常罕见。

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [kəm'pliːt] ,

| The | circulation | in | each | individual | of | the | twins | was | practically | complete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 循环 | 在 | 每个 | 个人 | 的 | 这 | 双胞胎 | 曾是 | 几乎 | 完全的 | , |

这对双胞胎每个人的血液循环都几乎完全正常。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɔːtl] ['sɪstəmz] , [ɔːl'ðəʊ]

| since | the | demonstration | of | continuity | between | the | portal | systems | , | although |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 示范 | 的 | 连续性 | 之间 | 这 | 门户网站 | 系统 | , | 虽然 |

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

| satisfactory | , |
|---|---|
| 令人满意的 | , |

尽管门户系统之间的连续性已得到证实，但结果令人满意。

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn]

| invites | the | conclusion | that | the | amount | of | blood | which | passed | from | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邀请 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 数量 | 的 | 血 | 哪个 | 通过了 | 从 | 一 |

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,

| to | the | other | side | of | the | band | must | have | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 乐队 | 必须 | 有 | 到过 | , |

由此可以得出结论，从乐队一侧流到另一侧的血液量必定是.....

[ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:ts][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , ['veri]

| in | the | condition | of | the | parts | at | the | time | of | the | demonstration | , | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 部分 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 示范 | , | 非常 |

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

| inconsiderable | , |
|---|---|
| 微不足道的 | , |

演示时各部件的状况非常轻微。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒmpɪtənt] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti][tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]['eni]

| and | was | not | competent | in | all | probability | to | modify | the | performance | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 胜任的 | 在 | 全部 | 可能性 | 到 | 调整 | 这 | 表现 | 的 | 任何 |

[ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] .

| act | of | the | economy | . |
|---|---|---|---|---|
| 行为 | 的 | 这 | 经济 | . |

而且很可能没有能力改变经济的任何行为。

[ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['ekstrə] - ['ju:təraɪn][laɪf][ðə; ði]['ves(ə)lz][mʌst; məst][hæv; həv]

| In | the | fœtal | and | early | period | of | extra | - | uterine | life | the | vessels | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 胎 | 和 | 早期的 | 时期 | 的 | 额外的 | - | 子宫 | 生活 | 这 | 船只 | 必须 | 有 |

[bi:n] [mɔ:(r)] [kə'peɪʃəs] ,

| been | more | capacious | , |
|---|---|---|---|
| 到过 | 更多的 | 宽敞 | , |

在胎儿期和子宫外生命的早期阶段，血管的容量一定更大。

[ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [trækt][ɒv; əv]['lɪvə(r)] ['tɪʃu:] .

| and | associated | with | a | large | tract | of | liver | tissue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 联系 | 和 | 一个 | 大的 | 通道 | 的 | 肝 | 组织 | . |

并伴有大量肝组织。

[ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] , [ɔ:l] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] ,

| It | follows | , | all | things | being | equal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | , | 全部 | 事物 | 存在 | 平等的 | , |

由此可知，在其他条件相同的情况下，

[ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɪn] ['ɜ:li] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]

| that | an | attempt | at | division | of | the | band | in | early | life | would | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 试图 | 在 | 分配 | 的 | 这 | 乐队 | 在 | 早期的 | 生活 | 会 | 有 | 到过 |

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [mɔ:(r)] ['vi:nəs] ['heməraɪdʒ] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd] .

| accompanied | with | more | venous | hemorrhage | than | at | any | subsequent | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 和 | 更多的 | 静脉 | 出血 | 比 | 在 | 任何 | 随后的 | 时期 | . |

如果在生命早期尝试分裂乐队，将会比之后任何时期都导致更多的静脉出血。

[ɪn] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

| In | proof | that | the | twins | were | the | product | of | a | single | conception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 证明 | 那 | 这 | 双胞胎 | 是 | 这 | 产品 | 的 | 一个 | 单身的 | 概念 | , |

为了证明这对双胞胎是同一次受孕的产物，

[ðə; ði] [strɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɑ:kiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [spli:n] ,

| the | strict | correspondence | between | the | markings | of | the | two | spleens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 严格的 | 一致 | 之间 | 这 | 标记 | 的 | 这 | 二 | 脾脏 | , |

两个脾脏的标记严格对应，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] , [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] .

| as | well | as | the | number | of | the | ribs | , | may | be | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 肋骨 | , | 可能 | 是 | 观察到 | . |

还可以观察肋骨的数量。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [bɪ'twi:n]
**The absence of available data bearing upon the question of symmetry between**
这 缺席 的 可用的 数据 轴承 之上 这 问题 的 对称 之间
['vɪsərəl] ['ɔ:rgənz][ɒv; əv] [twɪnz] ,
**visceral organs of twins ,**
内脏 器官 的 双胞胎 ,

由于缺乏有关双胞胎内脏器官对称性问题的相关数据，

[prɪ'vents] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋ] [hɪə(r)] [tu:] ['pɒzətɪv] [æn; ən] ['ɪnfərəns] .
**prevents us from drawing here too positive an inference .**
阻止 我们 从 绘画 这里 也 积极的 一个 推理 .

这使我们不能在此得出过于肯定的结论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
**It is probable , however , that the twins were individuals of a single**
它 是 可能 , 然而 , 那 这 双胞胎 是 个人 的 一个 单身的
['ɔ:gənɪzəm] , -
**organism , 42**
生物 , -

然而，这对双胞胎很可能是同一个生物体的两个个体，42

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [kəm'pli:t] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dju:pleks][baɪlætə'rælətɪ] . [ [faɪv] ]
**remarkable for its complete expression of duplex bilaterality . [ 5 ]**
卓越 为了 它是 完全的 表达 的 双拼别墅 双边性 . [ 5 ]

其显著特点是完全表达了双重双侧性。[5]

[fɪg] . - .
**Fig . 19 .**
如图 . - .

图19。

[fɔ:'ʃɔ:t(ə)nd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] ,
**Foreshortened view of the trunks ,**
缩短 看法 的 这 树干 ,

树干的透视效果，

['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][bænd][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv]
**showing in the acquired position the band from above and the contours of**
显示 在 这 获得 位置 这 乐队 从 多于 和 这 轮廓 的
[ɪts]['lætərəl] ['sɜ:rfɪs] . -
**its lateral surfaces . 43**
它是 侧 表面 . -

从上方观察，显示了所获取位置的带状结构及其侧面轮廓。43

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['fɪgəz] .
**DESCRIPTION OF FIGURES .**
描述 的 数据 .

图表说明。

[frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] .
**FROM PHOTOGRAPHS .**
从 照片 .

根据照片。

[fɪg] . [wʌn] .
**Fig . 1 .**
如图 . 1 .

图1。

[twɪnz] [ɪn] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ( [i:] . [ɑ:(r)] . , [si:] . [el] . ) .
**Twins in acquired position ( E . R . , C . L . ) .**
双胞胎 在 获得 位置 ( E . 拉 . , C . L . ) .

获得性位置的双胞胎（ER，CL）。

['teɪkən][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , - .
**Taken** **in** **St** **.** **Petersburg** **,** **1870** **.**
已采取 在 英石 . 圣彼得堡 , - .

摄于1870年圣彼得堡。

[peɪdʒ][θriː] .
**Page** **3** **.**
页 3 .

第3页。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
**Fig** **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[twɪnz] [ɪn] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ( [iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] . ) .
**Twins** **in** **acquired** **position** **(** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.** **)** **.**
双胞胎 在 获得 位置 ( E . 拉 . , C . L . ) .

获得性位置的双胞胎（ER，CL）。

['teɪkən]['ɑːftə(r)] [deθ] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .
**Taken** **after** **death** **at** **Philadelphia** **.**
已采取 后 死亡 在 费城 .

照片拍摄于费城，死后拍摄。

[peɪdʒ][eit] .
**Page** **8** **.**
页 8 .

第8页。

[frɒm; frəm] ['sketʃɪz] .
**FROM** **SKETCHES** **.**
从 草图 .

根据草图绘制。

[fɪg] . [θriː] .
**Fig** **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . ,
**The** **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . ,

表面、CR、EL、

[ɪk'spəʊzd][baɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][skɪn][ænd; ənd][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['tendənz] [ɒv; əv]
**exposed** **by** **removal** **of** **skin** **and** **superficial** **fascia** **to** **display** **the** **tendons** **of**
裸露 经过 移动 的 皮肤 和 浅 筋膜 到 展示 这 肌腱 的
[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [pɑːts] .
**the** **external** **oblique** **muscles** **and** **adjacent** **parts** **.**
这 外部的 斜 肌肉 和 邻近的 部分 .

去除皮肤和浅筋膜后，即可显露腹外斜肌及其邻近部分的肌腱。

[peɪdʒ] - .
**Page** **12** **.**
页 - .

第12页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈfeɪʃə] — [lɒst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃæŋz] [ʌmˈbɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] .

| The | superficial | fascia | — | lost | over | the | position | of | Chang's | umbilical | pouch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浅 | 筋膜 | — | 丢失的 | 超过 | 这 | 位置 | 的 | 张氏 | 脐带 | 小袋 | . |

张氏脐囊位置的浅筋膜消失了。

[biː] , [siː] .

| B | , | C | . |
|---|---|---|---|
| B | , | C | . |

B、C。

[ˌsʌplɪˈmentəl] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ˈfaɪbrəs] [ˈtɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌiː en ˈdʒiː] [nɒt] [siːn] [ɪn] [tʃɑːŋ] ;

| Supplemental | layers | of | fibrous | tissue | of | Eng | not | seen | in | Chang | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补充 | 层 | 的 | 纤维状的 | 组织 | 的 | 英文 | 不是 | 已见 | 在 | 张 | ; |

Eng 的纤维组织补充层在 Chang 中未见;

[biː] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [təˈwɔːd] [ˌiː en ˈdʒiː] [ɒv; əv] [ˌæpənjʊˈrɒtɪk] [ˈfaɪbəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːs] [frɒm; frəm]

| B | is | a | continuation | toward | Eng | of | aponeurotic | fibres | having | a | source | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | 是 | 一个 | 续篇 | 朝向 | 英文 | 的 | 腱膜 | 纤维 | 拥有 | 一个 | 来源 | 从 |

[ðə; ði] [ˈlɪnɪə] [ˈælbə] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] ;

| the | linea | alba | of | Chang | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | ; |

B 是源自 Chang 线白线的腱膜纤维向 Eng 的延续;

[siː] [ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [kənˈtɪnjuəs] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] [ˈpektərəl] [ˈfeɪʃə]

| C | is | independent | of | the | former | , | and | is | continuous | with | the | deep | pectoral | fascia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | 是 | 独立的 | 的 | 这 | 以前的 | , | 和 | 是 | 连续的 | 和 | 这 | 深的 | 胸饰 | 筋膜 |

.

:

.

C 与前者无关，并且与深胸筋膜相连。

[diː] .

| D | . |
|---|---|
| D | . |

D.

[ðə; ði] [ˌɪntərˈles] [ɒv; əv] [ˈfaɪbəz] [ɒn] [ˈtendən] [ɒv; əv] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [əˈbliːk] [ˈmʌs(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| The | interlacing | of | fibres | on | tendon | of | external | oblique | muscle | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交织 | 的 | 纤维 | 在 | 肌腱 | 的 | 外部的 | 斜 | 肌肉 | 的 | 张 | . |

张氏腹外斜肌腱上纤维的交织。

[iː] .

| E | . |
|---|---|
| E | . |

E.

[ðə; ði] [ˈlɪnɪə] [ˈælbə] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət] [siː] . [ɑː(r)] .

| The | linea | alba | of | Chang | , | beginning | at | C | . | R | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 阿尔巴 | 的 | 张 | , | 开始 | 在 | C | . | 拉 | . |

张氏白线，始于CR

[ef] .

| F | . |
|---|---|
| F | . |

F.

[ɪts] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iː] . [el] . , [ænd; ənd] [ɪnˈsɜːʃn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈensɪfɔːm] [ˈkɑːtɪlɪdʒ] .

| Its | continuation | to | E | . | L | . | , | and | insertion | upon | the | ensiform | cartilage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 续篇 | 到 | E | . | L | . | , | 和 | 插入 | 之上 | 这 | 剑形 | 软骨 | . |

它延伸至 EL，并插入到剑突软骨上。

[fɪg] . [fɔːr] .
**Fig** . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **umbilical** **ligament** **in** **Eng** .
这 脐带 韧带 在 英文 .

脐韧带（英文）

[peɪdʒ] - .
**Page** **15** .
页 - .

第15页。

[ə; eɪ] .
**A** .
一个 .

一个。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] .
**The** **umbilical** **ligament** .
这 脐带 韧带 .

脐韧带。

[biː] .
**B** .
B .

B.

[ðə; ði]['lɒbjuːl][ɒv; əv][fæt][æt; ət][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .
**The** **lobule** **of** **fat** **at** **position** **of** **normal** **umbilicus** .
这 小叶 的 胖的 在 位置 的 普通的 脐 .

正常脐部位置的脂肪小叶。

[fɪg] . [faɪv] .
**Fig** . **5** .
如图 . 5 .

图5。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] [ɪn] [tʃɑːŋ] .
**The** **umbilical** **ligament** **in** **Chang** .
这 脐带 韧带 在 张 .

张氏脐韧带。

[peɪdʒ] - .
**Page** **16** .
页 - .

第16页。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [æz; əz][ɪn][fɪg] . [fɔːr] .
**The** **letters** **as** **in** **Fig** . **4** .
这 信件 作为 在 如图 . 4 .

如图 4 所示，字母如下。

[fɪg] . [sɪks] .
**Fig** . **6** .
如图 . 6 .

图 6。

[ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'testɪn] [rɪ'muːvd] .
**The** **abdominal** **organs** **of** **Eng** **—** **the** **small** **intestines** **removed** .
这 腹部 器官 的 英文 — 这 小的 肠子 已移除 .

Eng 的腹部器官——小肠已切除。

[peɪdʒ] - .
**Page** **17** **.**
页 - .

第17页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[left] [ləʊb] [ɒv; əv] ['lɪvə(r)] .
**Left** **lobe** **of** **liver** **.**
左边 叶 的 肝 .

肝左叶。

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

[raɪt] [ləʊb] [ɒv; əv] ['lɪvə(r)] .
**Right** **lobe** **of** **liver** **.**
正确的 叶 的 肝 .

肝右叶。

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[gɔːl] - ['blædə(r)] . -
**Gall** **-** **bladder** **.** **44**
癥 - 膀胱 . -

胆囊.44

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] .
**Suspensory** **ligament** **.**
悬吊 韧带 .

悬韧带。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

['lɑːbjuːlz] [ɒv; əv] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənt] .
**Lobules** **of** **fat** **in** **the** **position** **of** **the** **termination** **of** **the** **umbilical** **ligament** **.**
小叶 的 胖的 在 这 位置 的 这 终止 的 这 脐带 韧带 .

脐韧带末端位置的脂肪小叶。

[fɪg] . ['sɛvən] .
**Fig** **.** **7** **.**
如图 . 7 .

图7。

[ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['ɔːrgənz] [ɪn] [tʃɑːŋ] — [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'testɪn] [rɪ'muːvd] .
**The** **abdominal** **organs** **in** **Chang** **—** **the** **small** **intestines** **removed** **.**
这 腹部 器官 在 张 — 这 小的 肠子 已移除 .

张氏腹腔器官——小肠已切除。

[peɪdʒ] - .
**Page** **19** **.**
页 - .

第19页。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [æz; əz][ɪn][fɪg] . [sɪks] .
**The** **letters** **as** **in** **Fig** **.** **6** **.**
这 信件 作为 在 如图 . 6 .

如图 6 所示，字母如下。

[fɪg] . [eit] .
**Fig** **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . ,
**The** **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . ,

表面、CR、EL、

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][bænd][baɪ] [friː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpənjʊə'rəʊsɪz] [siːn] [ɪn][fɪg] .
**showing** **the** **interior** **of** **band** **by** **free** **division** **of** **the** **aponeuroses** **seen** **in** **Fig** **.**
显示 这 内部的 的 乐队 经过 自由的 分配 的 这 腱膜 已见 在 如图 .

如图所示，通过腱膜的自由分裂显示带状结构的内部。

['sɛvən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] .
**7** **,** **and** **their** **underlying** **peritoneal** **attachments** **.**
7 , 和 他们的 潜在的 腹膜 附件 .

7，以及它们下方的腹膜附着处。

[peɪdʒ] - .
**Page** **24** **.**
页 - .

第24页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Eng** **.**
这 孔 的 脐带 小袋 的 英文 .

Eng. 脐囊开口

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [kə'nekʃn] [wɪð] [sə'spensəri]
**The** **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Chang** **,** **showing** **connection** **with** **suspensory**
这 孔 的 脐带 小袋 的 张 , 显示 联系 和 悬吊
['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**ligament** **of** **Eng** **.**
韧带 的 英文 .

张氏脐囊开口，显示与英氏悬韧带的连接。

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[ðə; ði]['fenɪˌstreɪtɪd; fɪ'nesˌtreɪtɪd][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv]

| The | fenestrated | umbilical | pouch | of | Eng | passing | between | the | folds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有窗的 | 脐带 | 小袋 | 的 | 英文 | 通过 | 之间 | 这 | 折叠 | 的 |

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .

| the | suspensory | ligament | of | Chang | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬吊 | 韧带 | 的 | 张 | . |

Eng 的有孔脐囊穿过 Chang 的悬韧带褶皱之间。

[diː] .

| D | . |
|---|---|
| D | . |

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv]['lɪvə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| Suspensory | ligament | of | liver | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬吊 | 韧带 | 的 | 肝 | 的 | 英文 | . |

肝悬韧带（英文）

[iː] .

| E | . |
|---|---|
| E | . |

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .

| Hepatic | tract | . |
|---|---|---|
| 肝脏 | 通道 | . |

肝脏。

[ef] .

| F | . |
|---|---|
| F | . |

F.

[hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

| Hepatic | pouch | of | Eng | . |
|---|---|---|---|---|
| 肝脏 | 小袋 | 的 | 英文 | . |

肝囊

[dʒiː] .

| G | . |
|---|---|
| G | . |

G.

[ðə; ði] ['septəm] .

| The | septum | . |
|---|---|---|
| 这 | 隔膜 | . |

鼻中隔。

[fɪg] . [naɪn] .

| Fig | . | 9 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 9 | . |

图9。

[ðə; ði] ['septəm] [ vjuː ] [frɒm; frəm] [tʃæŋz] [saɪd] .

| The | septum | viewed | from | Chang's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隔膜 | 已查看 | 从 | 张氏 | 边 | . |

从张医生的角度看到的鼻中隔。

[peɪdʒ] - .

| Page | 25 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第25页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ðə; ðɪ] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**The** **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Chang** **.**
这 孔 的 脐带 小袋 的 张 .

张氏脐囊口。

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

[ðə; ðɪ] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**The** **orifice** **of** **hepatic** **pouch** **of** **Chang** **.**
这 孔 的 肝脏 小袋 的 张 .

张氏肝囊口。

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] , [kən'teɪnɪŋ] [ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**Suspensory** **ligament** **of** **Chang** **,** **containing** **umbilical** **pouch** **of** **Eng** **.**
悬吊 韧带 的 张 , 包含 脐带 小袋 的 英文 .

Chang 的悬韧带，内含 Eng 的脐囊。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **10** **.**
如图 . - .

图 10。

[ðə; ðɪ] ['septəm] [ vjuː ] [frɒm; frəm] [ɛŋz] [saɪd] .
**The** **septum** **viewed** **from** **Eng's** **side** **.**
这 隔膜 已查看 从 eng的 边 .

从Eng的角度看鼻中隔。

[peɪdʒ] - .
**Page** **26** **.**
页 - .

第26页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ðə; ðɪ] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ʌm'bɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Eng** **.**
这 孔 的 脐带 小袋 的 英文 .

Eng. 脐囊开口

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

[ðə; ðɪ] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**The** **orifice** **of** **hepatic** **pouch** **of** **Eng** **.**
这 孔 的 肝脏 小袋 的 英文 .

Eng.肝囊开口

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] [ɒv; əv] [ˌiː en ˈdʒiː] , [kənˈteɪnɪŋ] [ʌmˈbɪlɪk(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Suspensory** **ligament** **of** **Eng** **,** **containing** **umbilical** **pouch** **of** **Chang** **.**
悬吊 韧带 的 英文 , 包含 脐带 小袋 的 张 .

Eng 悬韧带，内含 Chang 脐囊。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **11** **.**
如图 . - .

图 11。

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . , [wɪð] [ˈpaʊtʃɪz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [hɪˈpætɪk] [trækt] .
**The** **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,** **with** **pouches** **removed** **to** **display** **the** **hepatic** **tract** **.**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . , 和 小袋 已移除 到 展示 这 肝脏 通道 .

表面，CR，EL，去除囊袋以显示肝脏通道。

[peɪdʒ] - .
**Page** **27** **.**
页 - .

第27页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ˈlɪvə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Liver** **of** **Chang** **.**
肝 的 张 .

张氏肝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 关于昌和恩·邦克（俗称(Report of an autopsy on the bodies of Chang )

## 第3/3页

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

['lɪvə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**Liver** **of** **Eng** **.**
肝 的 英文 .

英格兰之肝

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

['pɔːtl] ['ves(ə)l][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Portal** **vessel** **of** **Chang** **.**
门户网站 血管 的 张 .

张氏门脉。

[diː] , [diː] .
**D** **,** **D** **.**
D , D .

D，D。

['mɪnɪt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][hɪ'pætɪk] ['ɑːtəri] .
**Minute** **branches** **of** **hepatic** **artery** **.**
分钟 分支 的 肝脏 动脉 .

肝动脉的细小分支。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] , [iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] . -
**Subcutaneous** **fat** **of** **surface** **,** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.** **45**
皮下 胖的 的 表面 , E . 拉 . , C . L . -

表面皮下脂肪，ER，CL45

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **12** **.**
如图 . - .

图12。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . , [wɪð] ['paʊtʃɪz] , [hɪ'pætɪk][trækt] ,
**The** **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,** **with** **pouches** **,** **hepatic** **tract** **,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . , 和 小袋 , 肝脏 通道 ,

表面，CR，EL，有囊状结构，肝脏，

[ænd; ənd] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['daɪəˌfræm] .
**and** **peritoneal** **attachments** **removed** **to** **display** **the** **diaphragms** **.**
和 腹膜 附件 已移除 到 展示 这 隔膜 .

切除腹膜附着物，显露膈肌。

[peɪdʒ] - .
**Page** **28** **.**
页 - .

第28页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ˌsʌbkjuˈteɪniəs] [fæt][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] , [iː] . [ɑː(r)] . , [siː] . [el] .
**Subcutaneous** **fat** **of** **surface** **,** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.**
皮下 胖的 的 表面 , E . 拉 . , C . L .

表面皮下脂肪，ER，CL

[biː] , [siː] .
**B** **,** **C** **.**
B , C .

B、C。

[sɪˈmetrɪk(ə)l] ['mʌskjələ(r)][fə'sɪkjʊˌlaɪ] .
**Symmetrical** **muscular** **fasciculi** **.**
对称的 肌肉发达的 束 .

对称的肌束。

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[fə'sɪkjʊˌlaɪ][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , ['krɒsɪŋ] ['miːdiən] [laɪn][ɒv; əv][bænd] .
**Fasciculi** **of** **Eng** **,** **crossing** **median** **line** **of** **band** **.**
束 的 英文 , 过境 中位数 线 的 乐队 .

Eng 束，穿过带状体的中线。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **13** **.**
如图 . - .

图13。

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['laɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][bəuθ][æb'dɒmɪn(ə)l] ['kævətiz] .
**The** **peritoneal** **linings** **of** **the** **anterior** **walls** **of** **both** **abdominal** **cavities** **.**
这 腹膜 衬里 的 这 前部 墙壁 的 两个都 腹部 空腔 .

两侧腹腔前壁的腹膜。

[peɪdʒ] - .
**Page** **29** **.**
页 - .

第29页。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] .
**A** **,** **A** **.**
一个 , 一个 .

A，A。

[ðə; ði] [ 'sʌmit ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blædəz] .
**The** **summits** **of** **the** **bladders** **.**
这 峰会 的 这 膀胱 .

膀胱的顶端。

[biː] , [biː] .
**B** **,** **B** **.**
B , B .

B，B。

[ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənts] .

| The | umbilical | ligaments | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 脐带 | 韧带 | . |

脐韧带。

[siː] , [siː] .

| C | , | C | . |
|---|---|---|---|
| C | , | C | . |

C，C。

[ðə; ði] ['nɒdjuːlz] [ɒv; əv][fæt][æt; ət][ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l][skɑː(r)] .

| The | nodules | of | fat | at | the | parietal | scar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结节 | 的 | 胖的 | 在 | 这 | 顶叶 | 瘢痕 | . |

顶骨瘢痕处的脂肪结节。

[diː] , [diː] .

| D | , | D | . |
|---|---|---|---|
| D | , | D | . |

D，D。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['lɑːbjuːlz][ɒv; əv][fæt] .

| The | isolated | lobules | of | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孤立 | 小叶 | 的 | 胖的 | . |

孤立的脂肪小叶。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 14 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图14。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] , [siː] . [ɑː(r)] . , [iː] . [el] . [peɪdʒ] - .

| A | section | of | both | ensiform | cartilages | , | C | . | R | . | , | E | . | L | . | Page | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 两个都 | 剑形 | 软骨 | , | C | . | 拉 | . | , | E | . | L | . | 页 | - | . |

两侧剑突软骨的一部分，CR，EL 第 31 页。

[ə; eɪ] .

| A | . |
|---|---|
| 一个 | . |

一个。

[tʃæŋz] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

| Chang's | cartilage | . |
|---|---|---|
| 张氏 | 软骨 | . |

张氏软骨。

[biː] .

| B | . |
|---|---|
| B | . |

B.

[ɛŋz] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

| Eng's | cartilage | . |
|---|---|---|
| eng的 | 软骨 | . |

Eng的软骨。

[siː] .

| C | . |
|---|---|
| C | . |

C.

[ðə; ði] [ˌsɪŋkɒn'drəʊsɪs] .

| The | synchondrosis | . |
|---|---|---|
| 这 | 软骨结合 | . |

软骨结合。

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[ðə; ði] ['bɜːsə] - [laɪk] [sæk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
**The** **bursa** **-** **like** **sac** **covering** **the** **same** **.**
这 囊 - 喜欢 囊 覆盖 这 相同的 .

覆盖其上的囊状物。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sæk] .
**An** **opening** **into** **the** **sac** **.**
一个 开幕 进入 这 囊 .

囊壁上的开口。

[ef] .
**F** **.**
F .

F.

[trænzvə'sælis] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ˌiː en 'dʒiː] .
**Transversalis** **muscle** **of** **Eng** **.**
横纹 肌肉 的 英文 .

Eng 的横肌

[dʒiː] .
**G** **.**
G .

G.

[trænzvə'sælis] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Transversalis** **muscle** **of** **Chang** **.**
横纹 肌肉 的 张 .

张氏横肌。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['ensɪfɔːm] ['kɑːtɪlɪdʒ] .
**Upper** **surface** **of** **ensiform** **cartilages** **.**
上 表面 的 剑形 软骨 .

剑突软骨上表面。

[peɪdʒ] - .
**Page** **32** **.**
页 - .

第32页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lɪgəmənt] [juˈnaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] .
**The** **upper** **ligament** **uniting** **the** **cartilages** **.**
这 上 韧带 联合 这 软骨 .

连接软骨的上韧带。

[fɪg] . - .
**Fig** . **16** .
如图 . - .

图16。

[ðə; ði] ['lɪvər] .
**The** **livers** .
这 肝脏 .

肝脏。

[peɪdʒ] - .
**Page** **34** .
页 - .

第34页。

[ə; eɪ] .
**A** .
一个 .

一个。

[raɪt] [ləʊb] [ɒv; əv] [ˌiː en 'dʒiː] .
**Right** **lobe** **of** **Eng** .
正确的 叶 的 英文 .

Eng 的右叶

[biː] .
**B** .
B .

B.

[left] [ləʊb] [ɒv; əv] [seɪm] .
**Left** **lobe** **of** **same** .
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[siː] .
**C** .
C .

C.

[raɪt] [ləʊb] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Right** **lobe** **of** **Chang** .
正确的 叶 的 张 .

张氏右叶。

[diː] .
**D** .
D .

D.

[left] [ləʊb] [ɒv; əv] [seɪm] .
**Left** **lobe** **of** **same** .
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[iː] .
**E** .
E .

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .
**Hepatic** **tract** .
肝脏 通道 .

肝脏。

[ef] .
**F** .
F .

F.

[raʊnd] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**Round** **ligament** **of** **Eng** .
圆形的 韧带 的 英文 .

英格兰的圆韧带

[dʒiː] .
**G** .
G .

G.

[raʊnd] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Round** **ligament** **of** **Chang** .
圆形的 韧带 的 张 .

张氏圆韧带。

[eɪtʃ] .
**H** .
H .

H.

[ək'sesəri] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , [wɪð] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['mæməri]
**Accessory** **suspensory** **ligament** **of** **Eng** **,** **with** **termination** **of** **the** **right** **mammary**
配饰 悬吊 韧带 的 英文 , 和 终止 的 这 正确的 乳腺
['ɑːtəri] .
**artery** .
动脉 .

Eng 副悬韧带，终止于右侧乳内动脉。

[ai] .
**I** .
我 .

我。

['fʌndəs] [ɒv; əv] [gɔːl] - ['blædə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Fundus** **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Chang** .
眼底 的 癥 - 膀胱 的 张 .

张氏胆囊底。

[dʒeɪ] .
**J** .
J .

J.

['fʌndəs] [ɒv; əv] [gɔːl] - ['blædə(r)][ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**Fundus** **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Eng** .
眼底 的 癥 - 膀胱 的 英文 .

英格兰胆囊的底部

[fɪg] . - .
**Fig** . **17** .
如图 . - .

图17。

['kɪdniz] [ɒv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
**Kidneys** **of** **Eng** .
肾脏 的 英文 .

英格兰的肾脏

[peɪdʒ] - .
**Page** **35** **.**
页 - .

第35页。

[ə; eɪ] .
**A** **.**
一个 .

一个。

[left] ['kɪdni] . -
**Left** **kidney** **.** **46**
左边 肾 . -

左肾.46

[biː] .
**B** **.**
B .

B.

[raɪt] ['kɪdni] .
**Right** **kidney** **.**
正确的 肾 .

右肾。

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[left] ['riːnl] [veɪn] .
**Left** **renal** **vein** **.**
左边 肾脏 静脉 .

左肾静脉。

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[left] ['s(j)uːprə] - ['riːnl] [veɪn] .
**Left** **supra** **-** **renal** **vein** **.**
左边 上文 - 肾脏 静脉 .

左侧肾上静脉。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[left] [spɜː'mætɪk] [veɪn] .
**Left** **spermatic** **vein** **.**
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
**F** **.**
F .

F.

[dɪ'sendɪŋ] ['viːnə]['kɑːvə][nɒt] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [klɒt] .
**Descending** **vena** **cava** **not** **distended** **with** **clot** **.**
下降 静脉 卡瓦 不是 膨胀 和 凝块 .

下腔静脉未见血栓扩张。

[dʒiː] .
**G** .
G .

G.

[raɪt] ['riːnl] [veɪn] .
**Right renal vein .**
正确的 肾脏 静脉 .

右肾静脉。

[eɪtʃ] .
**H .**
H .

H.

[eɪ'ɔːtə] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] .
**Aorta distended with plaster .**
主动脉 膨胀 和 石膏 .

主动脉用石膏撑开。

[ai] .
**I .**
我 .

我。

['prɪmətɪv] ['ɪlɪˌæk] ['ɑːtəɹiz] .
**Primitive iliac arteries .**
原始 髂骨 动脉 .

原始髂动脉。

[fɪg] . - .
**Fig . 18 .**
如图 . - .

图18。

['kɪdniz] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] .
**Kidneys of Chang .**
肾脏 的 张 .

张氏肾。

[peɪdʒ] - .
**Page 37 .**
页 - .

第37页。

[ə; eɪ] .
**A .**
一个 .

一个。

[left] ['kɪdni] .
**Left kidney .**
左边 肾 .

左肾。

[biː] .
**B .**
B .

B.

[raɪt] ['kɪdni] .
**Right kidney .**
正确的 肾 .

右肾。

[siː] .
**C** **.**
C .

C.

[left] ['riːnl] [veɪn] .
**Left** **renal** **vein** **.**
左边 肾脏 静脉 .

左肾静脉。

[diː] .
**D** **.**
D .

D.

[raɪt] ['riːnl] [veɪn] .
**Right** **renal** **vein** **.**
正确的 肾脏 静脉 .

右肾静脉。

[iː] .
**E** **.**
E .

E.

[left] [spɜː'mætɪk] [veɪn] .
**Left** **spermatic** **vein** **.**
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
**F** **.**
F .

F.

[eɪ'ɔːtə] [fɪld] [wɪð] ['plɑːstə(r)] .
**Aorta** **filled** **with** **plaster** **.**
主动脉 已填 和 石膏 .

主动脉内填充石膏。

[dʒiː] .
**G** **.**
G .

G.

['prɪmətɪv] ['ɪlɪˌæk] [veɪns] .
**Primitive** **iliac** **veins** **.**
原始 髂骨 静脉 .

原始髂静脉。

[eɪtʃ] .
**H** **.**
H .

H.

[dɪ'sendɪŋ] ['kɑːvə] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [klɒt] .
**Descending** **cava** **distended** **with** **clot** **.**
下降 卡瓦 膨胀 和 凝块 .

下腔静脉因血栓而扩张。

[aɪ] .
**I** **.**
我 .

我。

[left] ['s(j)uːprə] - ['riːnl] [veɪn] .
**Left supra - renal vein .**
左边 上文 - 肾脏 静脉 .

左侧肾上静脉。

[fɪg] . - .
**Fig . 19 .**
如图 . - .

图19。

[fɔː'ʃɔːt(ə)nd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] , ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][bænd]
**Foreshortened view of the trunks , showing in the acquired position the band**
缩短 看法 的 这 树干 , 显示 在 这 获得 位置 这 乐队
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
**from above ,**
从 多于 ,

从上方拍摄的树干透视图，显示了树干在预定位置的轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ɪts]['lætərəl] ['sɜːrfɪs] .
**and the contours of its lateral surfaces .**
和 这 轮廓 的 它是 侧 表面 .

以及其侧面的轮廓。

[peɪdʒ] - .
**Page 42 .**
页 - .

第42页。

Footnotes1 .
**Footnotes1 .**
Footnotes1 .

脚注1.

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] [siː] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['lɪpɪnkɑːts] [ˌmægə'ziːn] , [mɑːtʃ] , - . [ˌtuː'tuː] .
**For this statement see an article in Lippincott's Magazine , March , 1874 . 2 .**
为了 这 陈述 看 一个 文章 在 利平科特 杂志 , 行进 , - . 2 .

有关此声明，请参阅 1874 年 3 月 Lippincott 杂志上的一篇文章。2.

[ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [ˌperɪtə'niəm] [kən'teɪnɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpə'gæstrɪk] ['ɑːtəɹiz] [wɪl] [biː; bi]
**The folds of peritoneum containing remains of the hypogastric arteries will be**
这 折叠 的 腹膜 包含 遗迹 的 这 下腹部 动脉 将要 是
[kɔːld] [θruː'aʊt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l] ['lɪgəmənts] . [θriː] .
**called throughout by the name of the umbilical ligaments . 3 .**
称为 自始至终 经过 这 姓名 的 这 脐带 韧带 . 3 .

含有髂内动脉残余的腹膜皱褶，在本文中统称为脐韧带。3.

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz] ['tɪʃuː] [θruː'aʊt] , [ɪn][ˌiː en 'dʒiː]
**The presence of a great amount of adipose tissue throughout , in Eng**
这 在场 的 一个 伟大的 数量 的 脂肪 组织 自始至终 , 在 英文
,
**,**
,

全身存在大量脂肪组织，在英格兰

[wɒz; wəz] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l][æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**was very noticeable as contrasted with the emaciated appearance of the**
曾是 非常 显 作为 对比 和 这 瘦弱 外貌 的 这
[t'ɪʃuːz] [ɪn] [tʃɑːŋ] . [fɔːr] .
**tissues in Chang . 4 .**
组织 在 张 . 4 .

与 Chang.4 中组织消瘦的外观相比，这一点非常明显。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['septəm] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst] ,
**Before** **the** **septum** **was** **known** **to** **exist** **,**
前 这 隔膜 曾是 已知 到 存在 ,

在人们发现鼻中隔之前，

[ðə; ði] [bænd] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɒv; əv]
**the** **band** **was** **opened** **from** **behind** **in** **the** **presence** **of** **the** **Fellows** **of**
这 乐队 曾是 打开 从 在后面 在 这 在场 的 这 研究员 的
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ( ['fɛb] . 18th , - ) .
**the** **College** **(** **Feb** **.** **18th** **,** **1874** **)** **.**
这 大学 ( 二月 . 18th , - ) .

乐队在学院院士的见证下从后方揭幕（1874 年 2 月 18 日）。

[ðə; ði] [ɪgˈzækt] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['septəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] .
**The** **exact** **relations** **of** **the** **septum** **could** **not** **at** **that** **time** **be** **determined** **.**
这 精确的 关系 的 这 隔膜 可以 不是 在 那 时间 是 决定 .

当时无法确定隔膜的确切位置关系。

[fɪgz] . [eit] , [naɪn] ,
**Figs** **.** **8** **,** **9** **,**
无花果 . 8 , 9 ,

图 8、9、

[ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
**and** **10** **are** **taken** **from** **studies** **of** **the** **parts** **made** **the** **day** **after** **the**
和 - 是 已采取 从 研究 的 这 部分 制成 这 天 后 这
['miːtɪŋ] . [faɪv] .
**meeting** **.** **5** **.**
会议 . 5 .

其中 10 个样本取自会议次日制作的零件的研究。5.

[aɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [θæŋks] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['ændruːz] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] .
**I** **desire** **to** **return** **thanks** **to** **Dr** **.** **T** **.** **H** **.** **Andrews** **and** **Dr** **.**
我 欲望 到 返回 谢谢 到 博士 . T . H . 安德鲁斯 和 博士 .
[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [waɪt] ,
**J** **.** **W** **.** **White** **,**
J . W . 白色的 ,

我衷心感谢TH Andrews博士和JW White博士。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Jr** **.** **,** **for** **important** **assistance** **rendered** **in** **preparing** **the** **notes** **of** **the**
小 . , 为了 重要的 协助 渲染 在 准备 这 笔记 的 这
['ɔːtɒpsi] .
**autopsy** **.**
尸检 .

小，感谢他在准备尸检记录方面提供的重要帮助。

[-] [nəʊts] :
**Transcriber's** **notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['erə(r)z] [diːmd] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪntərz] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] , [ænd; ənd]
**The** **errors** **deemed** **most** **likely** **to** **be** **the** **printer's** **have** **been** **corrected** **,** **and**
这 错误 被认为 最多 可能 到 是 这 打印机的 有 到过 已更正 , 和
[ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [hɪə(r)] .
**are** **noted** **here** **.**
是 著名的 这里 .

经查明，最有可能由打印机造成的错误已得到纠正，并在此列出。

[weə(r)] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ə'kɜːz] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [breɪk] ,

| Where | hyphenation | occurs | on | a | line | break | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 连字符 | 发生 | 在 | 一个 | 线 | 休息 | , |

当换行符处出现连字符时，

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][rɪ'teɪn][ɔː(r)] [rɪ'muːv] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ ə'kəːrəns, -'kʌn- ] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

| the | decision | to | retain | or | remove | is | based | on | occurrences | elsewhere | in | the | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决定 | 到 | 保持 | 或者 | 消除 | 是 | 基于 | 在 | 发生 | 别处 | 在 | 这 | 文本 | . |

是否保留或删除取决于文本其他地方的出现情况。

['erə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd][k'wəʊts][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'stɔːd] .

| Errors | in | punctuation | and | quotes | have | been | silently | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 在 | 标点 | 和 | 引号 | 有 | 到过 | 默默 | 恢复 | . |

标点符号和引号中的错误已被悄然修复。

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['pærəgrɑːf] .

| Illustrations | have | been | moved | to | the | corresponding | paragraph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | 有 | 到过 | 已搬 | 到 | 这 | 相应的 | 段落 | . |

插图已移至相应段落。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ˌhɪr'fɔːr] , [ðə; ði] " [fɪg] .

| In | the | list | of | figures | herefore | , | the | " | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 列表 | 的 | 数据 | 因此 | , | 这 | " | 如图 | . |

在此列出的图表中，"图"

[eks] " [lɪŋk] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .

| x | " | link | refers | to | the | larger | version | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x | " | 关联 | 指 | 到 | 这 | 更大的 | 版本 | . |

x"链接指的是较大的版本。

[ðə; ði][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][lɪŋks][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

| The | page | number | links | to | the | place | in | the | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 页 | 数字 | 链接 | 到 | 这 | 地方 | 在 | 这 | 文本 | . |

页码链接到文本中的相应位置。

[ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][iː] - [tekst] .

| The | footnotes | were | moved | to | the | end | of | the | e | - | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚注 | 是 | 已搬 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | e | - | 文本 | . |

脚注被移到了电子文本的末尾。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [bɪ'ləʊ] ['refrəns] [ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][laɪn][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

| The | numbers | below | reference | the | page | and | line | in | the | original | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 以下 | 参考 | 这 | 页 | 和 | 线 | 在 | 这 | 原来的 | 书 | . |

以下数字指的是原书中的页码和行号。

['refrəns] [kə'rekʃn] [ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]

| reference | correction | original | text |
|---|---|---|---|
| 参考 | 更正 | 原来的 | 文本 |

参考文献更正原文

- . - [ə'brʌptli] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'brʌptɪdli] ['pɔɪntɪd]

| 86 | . | 36 | abruptly | but | was | somewhat | abruptedly | pointed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | - | 突然 | 但 | 曾是 | 有些 | 突然地 | 尖 |

86.36 突然，但有点突然地指向

- . [fɔːr] [blʌd] ['ves(ə)l][ə; eɪ]['keəf(ə)l][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði]

| 26 | . | 4 | blood | vessel | A | careful | dissection | of | the | bloodvessel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 4 | 血 | 血管 | 一个 | 小心 | 解剖 | 的 | 这 | 血管 |

26.4 血管 仔细解剖血管

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神